



*COMPAGNIE RIBOULEAU*

**NOTICE FERTILISEUR  
FERTILIZER MANUAL  
GEBRAUCHSANWEISUNG DÜNGERSTREUER**





# **MONOSEM**

**Cette notice est à lire attentivement avant montage et utilisation, elle est à conserver soigneusement. Pour plus d'informations, ou en cas de réclamation, vous pouvez appeler l'usine RIBOULEAU MONOSEM, au numéro de téléphone indiqué en dernière page. L'identification et l'année de fabrication de votre semoir se trouvent sur la boîte de distances centrale.**

**This manual should be read carefully before assembly and operation. It should be kept in a safe place. For further information or in the event of claims, please call the RIBOULEAU MONOSEM factory. You will find the telephone number on the last page of this manual. The identification and year of manufacture of your planter are on the central gear box.**

**Lesen Sie sich vor Montage und Benutzung aufmerksam die Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Für weitere Informationen oder bei Reklamationen können Sie sich mit der Fabrik RIBOULEAU MONOSEM in Verbindung setzen (Telefonnummer siehe letzte Seite). Die Identifikation und das Herstellungsjahr Ihrer Sämaschine stehen auf dem mittleren Abstandswechselgehäuse.**

# PRÉSCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

La machine ne doit être utilisée, entretenue et réparée que par du personnel formé à cet effet et averti des risques inhérents.

Il est impératif de respecter les consignes de sécurité mentionnées sur les autocollants de la machine, de ses accessoires et sur cette notice.

Avant tout déplacement sur la voie publique, il est impératif de s'assurer du respect des dispositions du Code de la route en vigueur et de la conformité avec la réglementation en matière de sécurité du travail.



## Attention aux consignes de sécurité:

- Ne pas travailler sous le semoir.
- Rayonneurs: ne pas stationner sous la charge.
- Châssis repliables: ne pas stationner sous la charge.

**ATTENTION:** A cause de son poids important, ne pas laisser le semoir en appui uniquement sur ces 2 roues centrales. Il est interdit d'atteler ou de dételer appareil replié, celui-ci doit être remis déplié.

- Manipulation de produits dangereux: se référer à l'emballage et à la notice des produits utilisés.

## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- 1- En complément des instructions contenues dans cette notice, respectez la législation relative aux prescriptions de sécurité et de prévention des accidents.
- 2- Les autocollants apposés sur la machine et ses accessoires fournissent des indications importantes pour une utilisation sans risque. En les respectant, vous assurez votre sécurité.
- 3- Respectez les prescriptions du Code de la route lors de la circulation sur la voie publique.
- 4- Familiarisez-vous avec l'utilisation de la machine avant le travail. En cours de travail, il sera trop tard.
- 5- L'utilisateur doit éviter de porter des vêtements flottants qui risqueraient d'être happés par des éléments en mouvement.
- 6- Il est recommandé d'utiliser un tracteur équipé d'une cabine ou d'un arceau de sécurité, conformes aux normes en vigueur.
- 7- Vérifiez que les alentours proches soient dégagés (pas d'enfant).
- 8- Le transport de personnes et d'animaux en cours de travail et de transport est interdit.
- 9- Attendez la machine sur les points d'attelage prévus à cet effet, conformément aux normes en vigueur.
- 10- Les opérations d'attelage et de dételage doivent se faire avec précaution.
- 11- Lors du dételage, assurez-vous du bon positionnement des béquilles pour une bonne stabilité de la machine.
- 12- Avant l'attelage de la machine, assurez-vous du bon lestage de l'essieu avant du tracteur.
- 13- La mise en place des masses doit se faire sur les supports prévus à cet effet, conformément aux prescriptions du constructeur du tracteur et dans le respect des charges maximum par essieu et du poids total autorisé en charge.
- 14- Mettez en place et contrôlez les équipements réglementaires lors du transport : éclairage, signalisation...
- 15- Les commandes à distance (cordes, flexible...) doivent être positionnées de façon à éviter le déclenchement accidentel d'une manœuvre génératrice de risque d'accident ou de dégâts.
- 16- Mettez la machine en position de transport conformément aux indications avant de vous engager sur la voie publique.
- 17- Ne quittez jamais le poste de conduite lorsque le tracteur est en marche.
- 18- Adaptez la vitesse et le mode de conduite au terrain. Évitez les brusques changements de direction.
- 19- La tenue de route, la direction et le freinage sont influencés par les outils portés et tractés. Pour ces raisons, soyez vigilant et veillez à avoir suffisamment de réponse avec la direction et les organes de freinage.
- 20- Dans les virages, tenez compte des objets en saillie, des porte-à-faux et de la masse d'inertie.
- 21- Assurez-vous de la mise en place et du bon état des dispositifs de protection avant chaque utilisation.
- 22- Avant chaque utilisation, contrôlez le serrage des vis et des écrous.
- 23- Ne stationnez pas dans la zone de travail de la machine.
- 24- Des zones d'écrasement et de cisaillement peuvent exister sur les organes commandés à distance, notamment ceux asservis hydrauliquement.
- 25- Veillez à couper le moteur, retirez la clé de contact et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces en fonctionnement avant de descendre du tracteur ou d'effectuer toute opération sur la machine.
- 26- Ne stationnez pas entre le tracteur et la machine sans avoir préalablement serré le frein de parcage et / ou placé des cales sous les roues.
- 27- Avant toute intervention sur la machine, assurez-vous que celle-ci ne puisse être mise en route accidentellement.
- 28- Ne pas utiliser l'anneau de levage pour soulever la machine lorsque celle-ci est chargée.

## UTILISATION CONFORME DE LA MACHINE

---

Le semoir ne doit être utilisé que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.

Tout dommage lié à l'utilisation de la machine en dehors du domaine indiqué par le constructeur n'engagera en aucun cas la responsabilité de celui-ci.

Toute modification de la machine se fera aux risques et périls de l'utilisateur.

La bonne utilisation de la machine nécessite :

- le respect des notices d'utilisation, d'entretien et maintenance constructeur
- utilisation impérative des pièces détachées, accessoires d'origine ou recommandées par le constructeur.

L'utilisation, entretien ou réparation ne se fera que par des personnes compétentes et informées des dangers auxquelles elles sont exposées.

L'utilisateur devra respecter les réglementations :

- prévention contre les accidents
- sécurité du travail (Code du travail)
- circulation (Code de la route)

Veillez au respect des indications précisées sur les machines.

Toute modification du matériel, sans accord écrit du constructeur, engage l'entière responsabilité du propriétaire.

## ATTELAGE

---

1- Lors de l'attelage de la machine au tracteur ou de sa dépose, le levier de commande du relevage hydraulique doit être placé de manière à ce que le relevage ne puisse s'effectuer.

2- Lors de l'attelage de la machine au relevage 3 points du tracteur, les diamètres des broches ou tourillons devront bien correspondre au diamètre des rotules du tracteur.

3- Risques d'écrasement et de cisaillement dans la zone de relevage 3 points.

4- Lors de la manoeuvre du levier de commande extérieur du relevage, veuillez à vous tenir éloigné de la zone située entre le tracteur et la machine.

5- Lors du transport de la machine, veuillez à bien la stabiliser par des tirants de rigidification du relevage afin d'éviter d'éventuels frottements ou débattements latéraux.

6- En cas de transport de la machine en mode relevé, veuillez à ce que le levier de commande du relevage soit bien verrouillé.

## ORGANES D'ANIMATION (Prises de force et arbres de transmission à cardans)

---

1- Veuillez à utiliser les arbres de transmission à cardans fournis avec la machine ou préconisés par le constructeur.

2- Veuillez au bon état et à la bonne mise en place des carters de protection des prises de force et arbres de transmission.

3- Veuillez au bon recouvrement des tubes des arbres de transmission à cardans, en position de travail et en position de transport.

4- Veuillez à débrayer la prise de force, couper le moteur, et retirer la clé de contact avant toute connection ou déconnection d'un arbre de transmission à cardans.

5- En cas d'arbre de transmission avec un limiteur de couple ou une roue libre, ils devront impérativement être montés sur la prise de force de la machine.

6- Le montage et le verrouillage des arbres de transmission à cardans devra être effectué correctement.

7- Les carters de protection des arbres de transmission à cardans doivent être immobilisés en rotation grâce à des chaînettes.

8- Contrôler que le régime choisi et le sens de rotation de la prise de force soit conforme aux préconisations du constructeur, avant l'embrayage de la prise de force.

9- Embrayer la prise de force si vous vous êtes assuré qu'il n'y a aucune personne ou animal près de la machine.

10- Débrayer la prise de force si les limites de l'angle de l'arbre de transmission à cardans recommandées par le constructeur risquent d'être dépassées.

11- Après le débrayage de la prise de force, ne pas s'en approcher avant l'arrêt total car des éléments peuvent continuer à tourner quelques instants.

12- Les arbres de transmission à cardans doivent être posés sur leur support lors de la dépose de la machine.

13- Couvrir de son capuchon protecteur l'arbre de transmission à cardans de la prise de force du tracteur après sa déconnection.

14- tout carter de protection endommagé de prise de force et d'arbre de transmission à cardans doit être immédiatement remplacé.

## CIRCUIT HYDRAULIQUE

---

1- Le circuit hydraulique est sous pression

2- Veuillez au bon branchement des circuits lors du montage de vérins ou moteurs hydrauliques, selon les directives constructeur.

3- Vérifier que les circuits côté tracteur et côté machine ne sont pas sous pression avant tout branchement de flexible au circuit hydraulique du tracteur.

4- Afin d'éviter tout risque d'inversion des fonctions ou erreur de branchement, nous recommandons de suivre les repères d'identification sur les raccord hydrauliques entre le tracteur et la machine.

5- Vérifier une fois par an les flexibles hydrauliques:

- blessure et porosité de la couche extérieure
- déformation avec et sans pression
- état des raccords et joints

Le remplacement des flexibles doit se faire avant 6 ans d'utilisation, et selon les recommandations du constructeur.

6- Si une fuite apparaît, veuillez à prendre les dispositions pour éviter tout accident.

7- Tout liquide sous pression, comme l'huile du circuit hydraulique, peut provoquer de graves blessures, perforer la peau... , il convient en cas de blessure de contacter immédiatement un médecin et ainsi éviter un risque d'infection.

8- La machine devra être abaissée, le circuit hors pression, le moteur coupé et la clé de contact retirée avant toute intervention sur le circuit hydraulique.

## CONSIGNES D'ENTRETIEN

---

1- La prise de force devra impérativement être débrayée, le moteur coupé et la clé de contact retirée avant tous travaux de maintenance, entretien ou réparation de la machine.

2- Le serrage des vis et écrous devra être effectué régulièrement

3- Avant tous travaux d'entretien sur une machine relever, étayer celle-ci.

4- Portez des gants et n'utilisez que l'outillage adéquat pour tout remplacement d'une pièce travaillante.

5- Il est interdit de jeter de l'huile, graisse, ou filtres afin de respecter l'environnement.

6- La déconnection de la source d'énergie devra être effectuée avant toute intervention sur le circuit électrique.

7- Il convient de vérifier régulièrement les pièces exposées à une usure, et les remplacer si usées ou endommagées.

8- L'utilisation de pièce de rechange MONOSEM est impérative, celles-ci correspondant aux caractéristiques définies par le constructeur.

9- Les câbles de l'alternateur et de la batterie doivent être débranchés avant tous travaux de soudure électrique sur le tracteur ou la machine attelée.

10- Seul un personnel qualifié peut intervenir pour effectuer des réparations impliquant des organes sous tension ou pression.

# SAFETY REGULATIONS

The machine should only be used, maintained and repaired by trained employees who are aware of the eventual risks. It is essential to respect the safety regulations mentioned on the machine and accessory stickers and those given in this manual. Before transport on public highways, it is essential to ensure that the current Highway Code is respected and that the machine is in accordance with safety working regulations.



## Followall recommended precautions:

- Do not work under the planter.
  - Row markers: keep clear of the load.
  - Fofding frames: keep clear of the load.
- ATTENTION:** Because of its weight, do not leave the plater restinga Only on its 2 central drive wheels. Attaching or detaching the plater when the planter is stacked is strictly forbidden, the plater must be unstacked for these operations.
- Handling dangerous products: see instructions of manufacturer.

## GENERAL

- 1-In addition to the instructions contained in this manual, legislation relating to safety instructions and accident prevention should be complied with.
- 2-Warnings affixed to the machine give indications regarding safety measures to be observed and help to avoid accidents.
- 3-When travelling on public roads, abide by the provisions of the Highway Code.
- 4-Before starting work, it is essential that the user familiarizes himself with the control and operating elements of the machine and their respective functions. When the machine is running, it may be too late.
- 5-The user should avoid wearing loose clothing which may be caught up in the moving parts.
- 6-We recommend using a tractor with a safety cab or roll bar conforming to standards in force.
- 7-before starting up the machine and beginning work, check the immediate surroundings, particularly for children. Make sure that visibility is adequate. Clear any persons or animals out of the danger zone.
- 8-It is strictly forbidden to transport any persons or animals on board the machine whether it is in operation or not.
- 9-The machine should only be coupled up to the tractor at the specially provided towing points and in accordance with applicable safety standards.
- 10-Extreme care must be taken when coupling or uncoupling the machine from the tractor.
- 11-Before hitching up the machine, ensure that the front axle of the tractor is sufficiently weighted. Ballast weights should be fitted to the special supports in accordance with the instructions of the tractor manufacturer.
- 12-Do not exceed the maximum axle weight or the gross vehicle weight rating.
- 13-Do not exceed the maximum authorized dimensions for using public roads.
- 14-Before entering a public road, ensure that the protective and signalling devices (lights, reflectors, etc.) required by law are fitted and working properly.
- 15-All remote controls (cords, cables, rods, hoses, etc.) must be positioned so that they cannot accidentally set off any manoeuvre which may cause an accident or damage.
- 16-Before entering a public road, place the machine in the transport position, in accordance with the manufacturer's instructions.
- 17-Never leave the driver's position whilst the tractor is running.
- 18-The speed and the method of operation must always be adapted to the land, roads and paths. Avoid sudden changes of direction under all circumstances.
- 19-Precision of the steering, tractor adhesion, road holding and effectiveness of the braking mechanism are influenced by factors such as the weight and nature of the machine being towed, the front axle stage and the state of the land or path. It is essential, therefore, that the appropriate care is taken for each situation.
- 20-Take extra care when cornering, taking account of the overhang, length, height and weight of the machine or trailer being towed.
- 21-Before using the machine, ensure that all protective devices are fitted and in good condition. Damaged protectors should be replaced immediately.
- 22-Before using the machine, check that nuts and screws are tight, particularly those for attaching tools (discs, flickers, deflectors, etc.). Tighten if necessary.
- 23-Do not stand in the operation area of the machine
- 24-Caution ! Be aware of any crushing and shearing zones on remote-controlled parts
- 25-Before climbing down from the tractor, or before any operation on the machine, turn off the engine, remove the key from the ignition and wait until all moving parts have come to a standstill.
- 26-Do not stand between the tractor and the machine until the handbrake has been applied and/or the wheels have been wedged.
- 27-Before any operation on the machine, ensure that it cannot be started up accidentally.
- 28- Do not use the lifting ring to lift the machine when it is loaded.

## **PROPER USE OF THE MACHINE**

---

The machine must only be used for tasks for which it has been designed.

The manufacturer will not be liable for any damage caused by using the machine for applications other than those specified by the manufacturer. Using the machine for purposes other than those originally intended will be done so entirely at the user's risk.

Proper use of the machine also implies:

- complying with instructions on use, care and maintenance provided by the manufacturer;
- using only original or manufacturer recommended spare parts, equipment and accessories.

The machine must only be operated, maintained and repaired by competent persons, familiar with the specifications and methods of operation of the machine. These persons must also be informed of the dangers to which they may be exposed.

The user must strictly abide by current legislation regarding:

- accident prevention
- safety at work (health and safety regulations)
- transport on public roads (road traffic regulations)

Strict compliance with warnings affixed to the machine is obligatory.

The owner of the equipment shall become liable for any damage resulting from alterations made to the machine by the user or any other person, without the prior written consent of the manufacturer.

## **HITCHING**

---

1- When hitching or unhitching the machine from the tractor, place the control lever of the hydraulic lift in such a position that the lifting mechanism cannot be activated accidentally.

2- When hitching the machine to the three-point lifting mechanism of the tractor, ensure that the diameters of the pins or gudgeons correspond to the diameter of the tractor ball joints.

3- Caution! In the three points lifting zone, there may be a danger of crushing and shearing.

4- Do not stand between the tractor and the machine whilst operating the external lift control lever.

5- When in transport, lifting mechanism stabilizer bars must be fitted to the machine to avoid floating and side movement.

6- When transporting the machine in the raised position, lock the lift control lever.

## **DRIVE EQUIPMENT (Power take-off and universal drive shafts)**

---

1- Only use universal shafts supplied with the machine or recommended by the manufacturer.

2- Power take-off and universal drive shaft guards must always be fitted and in good condition.

3- Ensure that the tubes of the universal drive shafts are properly guarded, both in the working position and in the transport position.

4- Before connecting or disconnecting a universal drive shaft, disengage the power take-off, turn off the engine and re-move the key from ignition.

5- If the primary universal drive shaft is fitted with torque limiter or a free wheel, these must be mounted on the machine power take-off.

6- Always ensure that universal drive shafts are filled and locked correctly.

7- Always ensure that universal drive shafts guards are immobilized in rotation using the specially provided chains.

8- Before engaging power take-off, ensure that the speed selected and the direction of rotation of the power take-off comply with the manufacturer's instructions.

9- Before engaging power take-off, ensure that no persons or animals are close to the machine.

10- Disengage power take-off when the universal drive shaft angle limits laid down by the manufacturer are in danger of being exceeded.

11- Caution! When power take-off has been disengaged, moving parts may continue to rotate for a few moments. Do not approach until they have reached a complete standstill.

12- On removal from the machine, rest the universal drive shafts on the specially provided supports.

13- After disconnecting the universal drive shafts from the power take-off, the protective cap should be fitted to the power take-off.

14- Damage power take-off and universal drive shaft guards must be replaced immediately.

## **HYDRAULIC CIRCUIT**

---

1- Caution! The hydraulic circuit is pressurized.

2- When fitting hydraulic motors or cylinders ensure that the circuits are connected correctly in accordance with the manufacturer's guidelines.

3- Before fitting a hose to the tractor's hydraulic circuit, ensure that the tractor side and the machine side circuits are not pressurized.

4- The user of the machine is strongly recommended to identify the hydraulic couplings between the tractor and the machine in order to avoid wrong connection. Caution! There is a danger of reversing the functions (for example: raise/lower).

5- Check hydraulic hoses once a year:

- a. damage to the outer surface
- b. porosity of the outer surface
- c. deformation with and without pressure
- d. state of the fittings and seals

6- When a leak is found, all necessary precautions should be taken to avoid accidents.

7- Pressurized liquid, particularly hydraulic circuit oil, may cause serious injury if it comes into contact with the skin. In the case of injury, consult a doctor immediately. There is a risk of infection.

8- Before any operation on the hydraulic circuit, lower the machine, release the pressure from the circuit, turn off the engine and remove the key from ignition.

## **MAINTENANCE**

---

1- Before commencing any maintenance, servicing or repair work, or before attempting to locate the source of a breakdown or fault, it is essential that the power take-off is disengaged, the engine turned off and the key removed from the ignition.

2- Check regularly that nuts and screws are not loose. Tighten if necessary.

3- Before carrying out maintenance work on a raised machine, prop it up using appropriate means of support.

4- When replacing a working part (fertilizer spreader blade or planter coulter), wear protective gloves and only use appropriate tools.

5- To protect the environment, it is forbidden to throw away oil, grease or filters of any kind. Give them to specialist recycling firms.

6- Before operating on the electric circuit, disconnect the power source.

7- Protective devices likely to be exposed to wear and tear should be checked regularly. Replace them immediately if they are damaged.

8- Spare parts should comply the standards and specifications laid down by the manufacturer. Only use MONOSEM spare parts.

9- Before commencing any electric welding work on the tractor or the towed machine, disconnect the alternator and battery cables.

10- Repairs affecting parts under stress or pressure (springs, pressure accumulators, etc...) should be carried out by suitably qualified engineers with special tools.

# SICHERHEITSVORSCHIFTEN

Nur ausgebildetes Personal dürfen die Maschine benutzen, pflegen, und reparieren.

Jeder Benutzer dieser Maschine muss die Sicherheitsvorschriften, die auf Aufkleber (Maschine, Zubehör, und diese Anweisung) gezeichnet sind, genau kennen und unbedingt respektieren.

Vor jeder Reise auf der Strasse kontrollieren, ob sie den Sicherheitsvorschriften und den Vorschriften der Straßenverkehrsordnung entsprechen.



**Befolgen Sie die empfohlenen Vorsichtsmaßnahmen :**

- **Arbeiten Sie nicht unter der Sämaschine.**
- **Spuranzeiger : Beim Klappen nicht unter der Maschine aufhalten!**
- **Klapprahmen : Beim Klappen nicht unter der Maschine aufhalten!**

**ACHTUNG : Wegen des hohen Gewichts darf die Sämaschine nie auf beide Zentralräder abgestellt werden. Das An- und Abhängen der Sämaschine ist strikt verboten, wenn die Sämaschine ist strikt verboten, wenn die Sämaschine eingeklappt ist. Sie muß ausgeklappt sein für diese Arbeiten.**

- **Handhabung gefährlicher Produkte : Bitte beachten Sie die Anweisungen des Herstellers.**

## ALLGEMEINES

- 1- Zusätzlich zu den in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen die Gesetzgebung bezüglich der Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften einhalten.
- 2- Die auf der Maschine angebrachten Warnungen informieren über die einzuhaltenden Sicherheitsmassnahmen und tragen zur Unfallverhütung bei.
- 3- Im Straßenverkehr die Straßenverkehrsordnung einhalten
- 4- Vor Arbeitsbeginn muss sich der Benutzer unbedingt mit den Antriebs- und Bedienungsorganen der Maschine und ihren jeweiligen Funktionen vertraut machen. Während der Arbeit ist es dafür zu spät.
- 5- Weite Kleidungsstücke, die in sich bewegende Teile geraten könnten, vermeiden.
- 6- Es empfiehlt sich, gemäß den gültigen normen einen Schlepper mit Kabine oder Sicherheitsverstärkung zu verwenden.
- 7- Vor Inbetriebsetzung und Arbeitsbeginn die direkte Umgebung kontrollieren (Kind!). Für ausreichende Sicht sorgen! Personen oder Tiere aus dem Maschinengefahrbereich entfernen (Schutzvorrichtungen!).
- 8- Der Transport von Personen oder Tieren auf der Maschine ist während der Arbeit oder beim Fahren streng verboten.
- 9- Die Maschine darf gemäß den geltenden Sicherheitsnormen nur an den dafür vorgesehenen Kupplungspunkten angehängt werden.
- 10- Besondere Vorsicht ist beim An- und Abbau der Maschine am Schlepper geboten.
- 11- Vor Anhängen der Maschine kontrollieren, ob der Ballast des Schleppers genügt. Die Ballastelemente müssen gemäß den Vorschriften des Schlepperherstellers auf den dafür vorgesehenen Haltern angebracht werden.
- 12- Die Maximale Achslast und das zulässige Gesamtgewicht einhalten.
- 13- Das für den Straßenverkehr maximal zulässige Aussenmass einhalten.
- 14- Vor Strassenbenutzung die Schutzvorrichtungen (Licht und Rückstrahlelemente) anbringen und ihre Funktion prüfen.
- 15- Alle Fernsteuerungen (Seil, Kabel, Stange, schlauch) müssen so positioniert sein, dass sie nicht ungewollt betätigt werden und dadurch Unfälle oder Schäden hervorrufen können.
- 16- Vor Benutzung der Strasse die Maschine gemäß Herstelleranweisungen in Transportstellung bringen.
- 17- Fahrersitz nie bei laufender Maschine verlassen.
- 18- Fahrgeschwindigkeit und -weise müssen immer dem Gelände, den Strassen und Wegen angepasst sein. Auf alle Fälle plötzliche Richtungsänderungen vermeiden.
- 19- Die Präzision der Lenkung, die Bodenhaftung des Schleppers, die Straßenlage und die Wirksamkeit der Bremsvorrichtungen werden beeinflusst von Faktoren wie: Gewicht und Art der angebauten Maschine, Belastung der Vorderachse, Zustand des Geländes oder der Fahrbahn. Die den Bedingungen entsprechen Vorsichtsmaßnahmen einhalten.
- 20- Besondere Vorsicht ist in Kurven geboten. Schwerpunktage, Länge, Höhe und Gewicht der Maschine oder des Anhängers berücksichtigen.
- 21- Vor jeder Benutzung der Maschine kontrollieren, ob alle Schutzvorrichtungen angebracht und in gutem Zustand sind. Bei Beschädigung sofort austauschen.
- 22- Vor jeder Benutzung kontrollieren, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind, insbesondere die, mit denen die Geräte befestigt sind (Schreiben, Paletten, Schirme...). Notfalls anziehen
- 23- Sich nicht im Manövrierbereich der Maschine aufhalten.
- 24- Vorsicht! Auf den Fernsteuerungsorganen, insbesondere auf denen mit hydraulischem Regelkreis, kann es Stauch- und abscherzonen geben.
- 25- Vor verlassen des Schleppers oder vor jedem eingriff auf der Maschine Motor abschalten, Zündschlüssel abziehen und völligen stillstand aller bewegten Teile abwarten.
- 26- Sich nicht zwischen Schlepper und Maschine aufhalten, ohne zuvor die Parkbremse angezogen und/oder Keile unter die Räder gelegt zu haben.
- 27- Vor jedem Eingriff an der Maschine kontrollieren, ob diese nicht ungewollt in Betrieb gesetzt werden kann.
- 28- Die Aufhängöse nicht zum Heben der gefüllten Maschine benutzen.



## **BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG DER MASCHINE**

---

Die Maschine darf nur für die Arbeiten eingesetzt werden, für die sie geplant ist.

Bei Beschädigung der Maschine infolge einer nicht vom Hersteller spezifizierten Benutzung ist dieser nicht haftbar.

Jede nicht der ursprünglichen Bestimmung der Maschine entsprechende Benutzung erfolgt auf Rechnung und Gefahr des Benutzers.

Die Bestimmungsgemäße Verwendung der Maschine setzt ebenfalls voraus:

- die Einhaltung der vom Hersteller verordneten Benutzungs-, Wartungs- und Instandsetzungsvorschriften,
- die ausschließliche Verwendung von Originalersatzteilen, Originalausrüstungen und Originalzubehör oder von Teilen, die vom Hersteller empfohlen sind.
- die Drillmaschine darf nur von kompetenten, mit den technischen Daten und Benutzungsanweisungen der Maschine vertrauten Personen benutzt, gewartet und repariert werden, die über die Risiken informiert sind, denen sie ausgesetzt sein könnten.

Streng die gültige Reglementierung einhalten bezüglich:

- der Unfallverhütung,
- der Arbeitssicherheit (Arbeitsgesetzbuch)
- des Strassenverkehrs (Strassenverkehrsordnung)

Die auf der Maschine angebrachten Warnungen berücksichtigen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Abänderungen entstehen, die vom Benutzer selbst oder von Dritten ohne schriftliche Genehmigung an der Maschine vorgenommen wurden.

## **ANHÄNGUNG**

---

1- Beim An- und Abkuppeln der Maschine am Schlepper, den Steuerhebel des Hydraulikkrafthebers so stellen, dass der Hubvorgang nicht unerwartet ausgelöst werden kann.

2- Beim Anhängen der Maschine am Dreipunktkraftheber des Schleppers darauf achten, dass die Spindel- oder Zapfendurchmesser dem Durchmesser der Schlepperkugelgelenke entsprechen.

3- Vorsicht ! Im dreipunkt-Hubbereich bestehen Stauch- und Abscherrisiken!

4- Sich bei Betätigung des äußeren Krafthebersteuerhebels nicht zwischen Schlepper und Maschine aufhalten.

5- Beim Transport muss die Maschine durch die Versteifungsstreben des Krafthebers zur Vermeidung von Unwucht und seitlicher Pendelung stabilisiert werden.

6- Beim Transport der Maschine in angehobener Stellung den Kraftheber-Steuerhebel blockieren.

## **ANTRIEBSORGANE (Zapfwelle und Gelenkwellen-Antrieb)**

---

1- Nur die mit der Maschine gelieferte oder vom Konstrukteur empfohlene Gelenkwelle verwenden.

2- Die Schutzvorrichtungen der Zapfwellen und Gelenkwellen müssen immer angebracht und in gutem Zustand sein.

3- Auf die richtige Überlappung der Gelenkwellenrohre sowohl in Arbeits- als auch in Transportstellung achten.

4- Vor Anschließen oder Abziehen einer Gelenkwelle die Zapfwelle auskuppeln, den Motor abschalten und den Zündschlüssel abziehen.

5- Ist die Primärkardanwelle mit einem Drehmomentbegrenzer oder einer Freilaufkupplung ausgestattet, müssen diese unbedingt auf der Zapfwelle der Maschine montiert sein.

6- Immer auf die korrekte Montage und Verriegelung der Kardantriebe achten.

7- Immer darauf achten, dass die Schutzvorrichtungen der Gelenkwellen mit den dafür vorgesehenen Ketten gegen Verdrehen gesichert sind.

8- Vor Kuppeln der Zapfwelle prüfen, ob die gewählte Drehzahl und die Drehrichtung der Zapfwelle den Vorschriften des Herstellers entsprechen.

9- Vor Kuppeln der Zapfwelle kontrollieren, ob sich keine Personen oder Tiere in Nähe der Maschine befinden.

10- Die Zapfwelle auskuppeln, wenn Gefahr besteht, dass die vom Hersteller vorgeschriebenen Grenzen des Gelenkwellenwinkels überschritten werden.

11- Vorsicht! Nach Auskuppeln der Zapfwelle können Teile der Maschine noch einige Zeit nachlaufen. Sich ihnen nie vor völligem Stillstand nähern.

12- Bei Abbau der Maschine die Gelenkwellen auf dem dafür vorgesehenen Haltern ablegen.

13- Nach Abziehen der Gelenkwelle von der Schlepperzapfwelle muss diese mit ihrer Schutzkappe bedeckt werden.

14- Schadhafte Schutzvorrichtungen der Zapfwelle und der Gelenkwelle müssen sofort ausgetauscht werden.

## **HYDRAULIKLEITUNG**

---

1- Vorsicht! Die Hydraulikleitung steht unter Druck.

2- Bei Montage von Zylindern oder Hydraulikmotoren auf den korrekten Anschluss gemäß Anweisungen des Herstellers achten.

3- Vor Anschluss eines Schlauches an der Hydraulikleitung des Schleppers dafür sorgen, dass die Schlepper- und maschinenseitigen Leitungen nicht unter Druck stehen.

4- Dem Benutzer der Maschine wird zur Vermeidung falscher Anschlüsse dringend geraten, die Kennzeichnungen auf den Hydraulikanschlüssen zwischen Schlepper und Maschine zu beachten, da sonst die Gefahr einer Funktionsumkehrung besteht (z.B. : Heben/Senken).

5- Einmal im Jahr die Hydraulikschläuche kontrollieren auf :

- Beschädigung der Aussenschicht
- Porosität der Aussenschicht
- Verformung ohne Druck und unter Druck
- Zustand der Verbindungen und Dichtungen .

Die maximale Nutzungsdauer der Schläuche ist 6 Jahre. Beim Auswechseln darauf achten, dass nur Schläuche verwendet werden, deren Eigenschaften und Qualität den Vorschriften des Maschinenkonstruktors entsprechen.

6- Bei Feststellung einer undichten Stelle alle Vorsichtsmaßnahmen zur Unfallverhütung treffen.

7- Eine unter Druck stehende Flüssigkeit, insbesondere das Öl der Hydraulikleitung, kann die Haut durchdringen und schwere Verletzungen verursachen! Bei Verletzungen sofort Arzt konsultieren; Infektionsgefahr!

8- Vor jedem Eingriff in die Hydraulikanlage Maschine ablassen, Anlage drucklos schalten, Motor abstellen und Zündschlüssel abziehen.

## **WARTUNG**

---

1- Vor Instandsetzungs-, wartungs- oder Reparaturarbeiten sowie bei Ermitteln einer Pannen- oder Betriebsstörungsquelle muss die Zapfwelle ausgekuppelt, der Motor abgeschaltet und der Zündschlüssel abgezogen sein.

2- Regelmäßig kontrollieren, ob Schrauben und Muttern fest angezogen sind. Notfalls anziehen.

3- Vor Wartung einer Maschine in angehobener Stellung diese mit einem geeigneten Mittel abstützen.

4- Beim Austausch eines Funktionsteiles (Schaufel bei Streuern oder Schare bei Drillmaschinen) Schutzhandschuhe tragen und nur geeignete Werkzeuge benutzen.

5- Zum Schutz der Umwelt ist es verboten, Öl, Fett und Filter jeder Art wegzuworfen oder auszugießen. Sie sind von darauf spezialisierten Unternehmen zu entsorgen.

6- Vor Eingriff an der elektrischen Leitung die Stromzufuhr unterbrechen

7- Verschleiß ausgesetzte Schutzvorrichtungen müssen regelmäßig kontrolliert werden. Sie sofort austauschen, wenn schadhafte.

8- Ersatzteile müssen den vom Konstrukteur festgelegten Normen und Kennwerten entsprechen. Nur Ribouleau – Monosem Ersatzteile verwenden!

9- Vor Elektroschweißarbeiten am Schlepper oder der angehängten Maschine die Kabel des Wechselstromgenerators und der Batterie abziehen.

10- Reparaturen an Organen, die unter Spannung oder Druck stehen (Federn, Druckspeicher, usw...) setzen eine ausreichende Qualifikation voraus und erfordern Werkzeuge; sie dürfen daher nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.



# TABLE DES MATIÈRES CONTENTS INHALTSVERZEICHNIS

1/ PRÉSENTATION.....	10
2/ ÉQUIPEMENTS / ACCESSOIRES.....	14
3/ L'ENTRAÎNEMENT.....	26
4/ CONSEILS DE MISE EN ROUTE ET D'UTILISATION.....	34
5/ STOCKAGE DU MATÉRIEL.....	36
6/ PIÈCES DE RECHANGE.....	39

1/ PRESENTATION.....	10
2/ EQUIPMENT / ACCESSORIES.....	14
3/ THE DRIVE.....	26
4/ ADVICE ON STARTING UP AND USE.....	34
5/ STORING EQUIPMENT .....	36
6/ SPARE PARTS.....	39

1/ VORSTELLUNG.....	10
2/ AUSSTATTUNGEN / ZUBEHÖR.....	14
3/ ANTRIEB.....	26
4/ INBETRIEBNAHME- UND NUTZUNGSHINWEISE.....	34
5/ GERÄTELAGERUNG.....	36
6/ ERSATZTEILE.....	39

► Trémies plastiques « standards »



► Trémies « grande capacité » (semoirs 6 rangs : Monobloc 260 / Monocloc 2 / Extend)



## 1- PRÉSENTATION

Les fertiliseurs MONOSEM disposent de la même qualité de fabrication que nos semoirs, vous permettant ainsi de réaliser des apports de fertilisation solide précis avec l'équipement correspondant à vos besoins.

### ► Trémies plastiques « standards »

Les trémies standards en plastique sont disponibles en trois capacités.

Les capacités sont de :

- Trémie de 85 litres avec 1 sortie
- Trémie de 175 litres avec 2 ou 3 sorties
- Trémie de 270 litres avec 3 sorties

Elles se montent sur les châssis rigides, télescopiques, repliables, trainés repliables et couplés.

Le transport de l'engrais jusqu'aux enfouisseurs se fait par gravité au travers de tuyaux de descente.

### ► Trémies « grande capacité » (semoirs 6 rangs : Monobloc 260 / Monobloc 2 / Extend)

La trémie « grande capacité » en tôle est disponible sur les semoirs 6 rangs, châssis monobloc long 260, simple ou double télescopique, monobloc 2 et Extend.

La capacité est de :

- Trémie de 1020 litres sur un Extend / Monobloc 2
- Trémie de 980 litres sur les autres modèles

L'ouverture sur toute la largeur permet un chargement facile avec des sacs de 500kg ou en vrac avec un godet.

Les trémies sont équipées de fenêtres transparentes pour un contrôle visuel du niveau d'engrais depuis la cabine du tracteur.

Le transport de l'engrais jusqu'aux enfouisseurs se fait par gravité au travers de tuyaux de descente et par air pulsé sur les rangs extérieurs dans certains cas.

## 1- PRESENTATION

MONOSEM fertilizer placement units have the same quality of manufacture as our planters, in this way allowing you to accurately apply solid fertilizer with equipment which meets your requirements.

### ► "Standard" plastic hoppers

Standard plastic hoppers are available in three capacities.

Capacities are as follows:

- 85 litre hopper with 1 outlet
- 175 litre hopper with 2 or 3 outlets
- 270 litre hopper with 3 outlets

They are fitted on coupled, folding towed frames, folding, telescopic, and rigid frames.

The fertilizer is transported to the fertilizer placement units by gravity, through downpipes.

### ► "Large capacity" hoppers (6 row planters: Monobloc 260 / Monobloc 2 / Extend)

The "large capacity" metal hopper is available on 6 row planters, Extend, monobloc 2, single or double telescopic, and 260 long monobloc frames.

Capacities are as follows:

- 1,020 litre hopper on an Extend / Monobloc 2
- 980 litre hopper on other models

The opening, over the entire width, makes loading easy with 500kg bags or loose, with a bucket.

The hoppers are fitted with transparent windows, allowing you to visually check the fertilizer level from the tractor cab.

The fertilizer is transported to the fertilizer placement units by gravity, through downpipes and by forced air on the outer rows, in some cases.

## 1 - VORSTELLUNG

Die MONOSEM Düngestreuer genießen dieselbe Fertigungsqualität wie unsere Sämaschinen. Damit können Sie mit einer bedarfsgerechten Ausstattung präzise Festdüngermengen einbringen.

### ► Standard-Kunststoff-Düngerbehälter

Die Standard-Kunststoff-Düngerbehälter sind in drei verschiedenen Größen erhältlich.

Erhältliche Größen:

- 85-Liter-Düngerbehälter mit 1 Auslass
- 175-Liter-Düngerbehälter mit 2 oder 3 Auslässen
- 270-Liter-Düngerbehälter mit 3 Auslässen

Sie werden auf Starr-, Teleskop-, Klapp-, Anhänge-Klapp- und Koppelrahmen montiert.

Der Düngetransport bis zu den Düngerscharen erfolgt über Schwerkraft durch Fallschläuche.

### ► Großraum-Düngerbehälter (6-reihige Sämaschinen: Monobloc 260 / Monobloc 2 / Extend)

Der Großraum-Düngerbehälter aus Metall ist für die 6-reihigen Sämaschinen erhältlich: langer Einfach- oder Doppelteleskoprahmen Monobloc 260, Rahmen Monobloc 2 und Extend.

Erhältliche Größen:

- 1020-Liter-Düngerbehälter für die Rahmen Extend / Monobloc 2
- 980-Liter-Düngerbehälter für die anderen Modelle

Die über die gesamte Breite reichende Öffnung ermöglicht ein einfache Befüllung mit 500-kg-Säcken oder mit einem Frontlader.

Die Düngerbehälter verfügen über transparente Sichtfenster, durch die man vom Führerstand des Traktors aus den Düngerfüllstand erkennen kann.

Der Düngetransport bis zu den Düngerscharen erfolgt über Schwerkraft durch Fallschläuche und in manchen Fällen durch Gebläseluft auf den äußeren Reihen.

► Trémies « grande capacité » (Châssis rigide double-barre)



► Récapitulatif

Châssis	Rigide			Simple telescopique	Double telescopique	Monobloc 2	Extend	Repliable double barre	TFC	Couplé	
Largeur	3m	4m50	6m10	4m50	4m50	4m50	3m / 4m50	6m	6m	8m70	12m50
Nb de rangs (maïs)	4	6	8	6	6	6-7	6	8	8	12	16
Nb de rangs (betterave)	6		12				6	12		18	
Fertiliseur « standard »	2x175l	2x270l	4x175l	2x270l	2x270l	/	/	4x175l	/	4x270l	
Chargement Big-Bag	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Fertiliseur grande capacité	1x1000l (1)	1x980l (2) 2x700l (1)	2x1000l (1)	1x980l (2)	1x980l (2)	1x1020l 1x600+400l	1x1020l	/	1500l	/	/
Chargement Big-Bag	oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui	/	oui	/	/

(1) Double barre (2) Monobloc 260

Châssis	TOP 7" porté Rigide double barre				TOP 7" traîné Rigide double barre			TOP 7" traîné repliable		
Largeur	3m	3m20	4m70	6m30	3m20	5m10	6m70	5m60	9m20	12m50
Nb de rangs (maïs)	4	4	6	8	4	6	8	8	12	16
Fertiliseur « standard »	/	/	/	/	/	/	/	/	4x270l	8x175l
Chargement Big-Bag	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Fertiliseur grande capacité	2x400l	2x400l	2x700l	2x1000l	2x400l	2x700l	2x1000l	1500l	/	/
Chargement Big-Bag	oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui	/	/

► **Trémies « grande capacité » (Châssis rigide double-barre)**

**Les trémies « Grande capacité » en tôle sont disponibles sur les semoirs avec châssis rigides double-barres.**

Les capacités sont de :

- 2 x 400 litres sur un semoir 4 rangs
- 2 x 700 litres sur un semoir 6 rangs
- 2 x 1000 litres sur un semoir 8 rangs

L'ouverture sur toute la largeur permet un chargement facile avec des sacs de 500kg ou en vrac avec un godet.

Le transport de l'engrais jusqu'aux enfouisseurs se fait par gravité au travers de tuyaux de descente.

“Large capacity” hoppers (Double-bar rigid frame)

**“Large capacity” metal hoppers are available on planters with double-bar rigid frames.**

Capacities are as follows:

- 2 x 400 litres on a 4 row planter
- 2 x 700 litres on a 6 row planter
- 2 x 1,000 litres on an 8 row planter

The opening, over the entire width, makes loading easy with 500kg bags or loose, with a bucket.

The fertilizer is transported to the fertilizer placement units by gravity through downpipes.

► **Großraum-Düngerbehälter (Doppelstarrrahmen)**

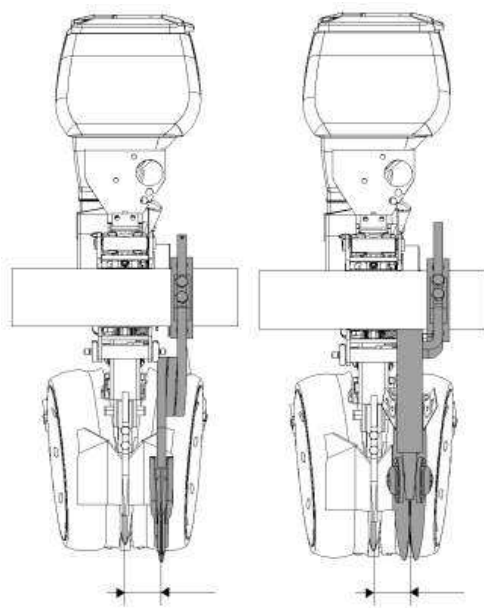
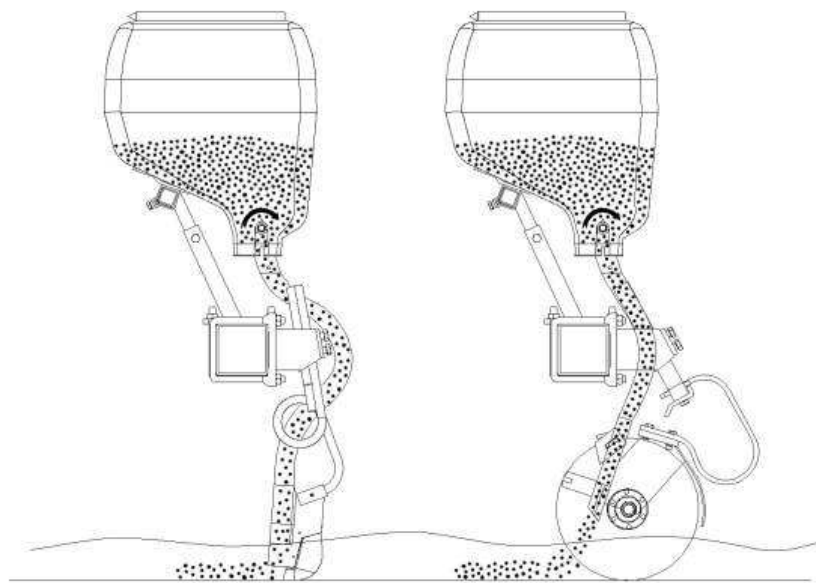
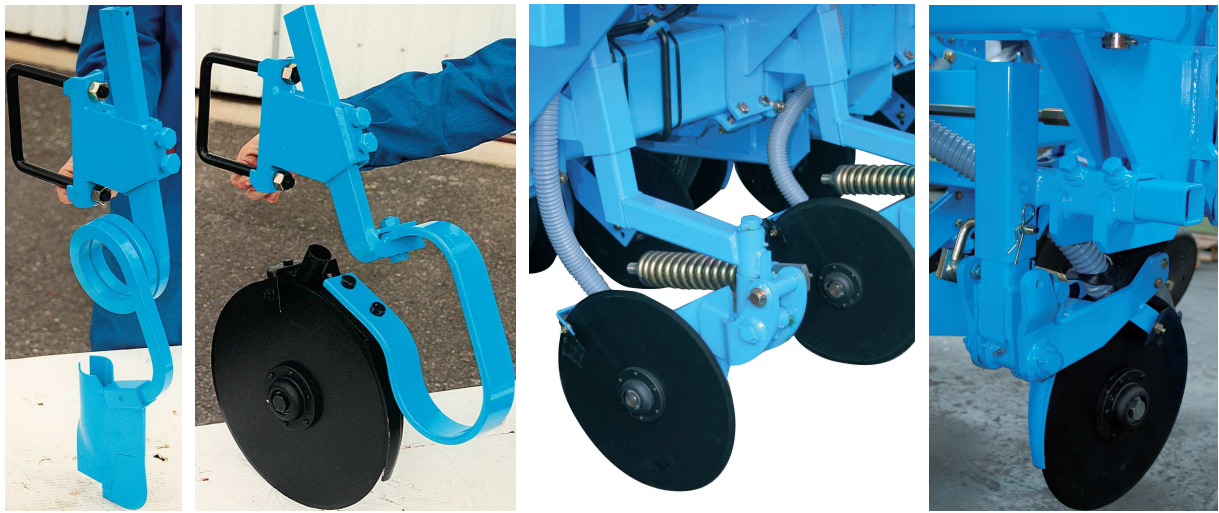
**Die Großraum-Düngerbehälter aus Metall sind für Sämaschinen mit Doppelstarrrahmen verfügbar.**

Erhältliche Größen:

- 2 x 400 Liter bei einer 4-reihigen Sämaschine
- 2 x 700 Liter bei einer 6-reihigen Sämaschine
- 2 x 1000 Liter bei einer 8-reihigen Sämaschine

Die über die gesamte Breite reichende Öffnung ermöglicht ein einfache Befüllung mit 500-kg-Säcken oder mit einem Frontlader.

Der Düngertransport bis zu den Düngerscharen erfolgt über Schwerkraft durch Fallschläuche.





## 2 - ÉQUIPEMENTS / ACCESSOIRES

### ► Enfouisseurs à socs ou à disques

Deux types d'enfouisseurs sont proposés pour la mise en terre localisée de l'engrais :

- À socs
- À double-disques et double-disques pivotants 7"

L'enfouisseur à soc dispose d'une pointe interchangeable.

L'enfouisseur à disques est plus polyvalent et mieux adapté aux préparations simplifiées avec présence de débris végétaux.

Les 2 types d'enfouisseurs disposent d'une sécurité par ressort et d'un réglage de la profondeur.

Pour les semis de betteraves, des enfouisseurs spécifiques sont disponibles.

Les enfouisseurs d'engrais des semoirs NX ont été spécialement conçus pour les conditions d'utilisation intensives. Ces enfouisseurs à double-disques sont pivotants, et un ressort de pression réglable permet de s'adapter aux conditions de semis. Ce ressort de pression assure également l'escamotage de l'enfouisseur en cas d'obstacle.

Positionner chaque enfouisseur d'engrais à une distance identique de la ligne de semis afin de garantir une émergence homogène des plants.

L'engrais doit être déposé entre 6 et 10 cm sur le côté du rang : trop près, il risque de brûler les plants et freiner leur développement par zones.

Même si la position des enfouisseurs est pré-réglée en usine, par l'importateur ou le concessionnaire, en aucun cas notre responsabilité ne pourrait être engagée en cas d'incident. L'utilisateur doit toujours s'assurer que le produit est correctement positionné en fonction du terrain, de la graine et du produit utilisé.

Dans tous les cas d'utilisation des engrais, veuillez consulter les préconisations du dosage et de localisation données par le fabricant du produit en question.

## 2 - EQUIPMENT / ACCESSORIES

### ► Fertilizer placement units with plough shares or disks

Two types of fertilizer placement units are offered for directed laying of fertilizer:

- with plough shares
- with double-disks and 7" swivelling double-disks

The plough share fertilizer placement unit has an interchangeable point.

The disk fertilizer placement unit is more versatile and better suited to simple preparations containing plant detritus.

Both types of fertilizer placement units have a spring loaded safety device and depth adjustment.

For beetroot seeds, special fertilizer placement units are available.

The manure burying attachments of NX planters have been specially designed for intensive use. These double-disk fertilizer placement units are swivelling and an adjustable pressure spring allows the disks to adapt to sowing conditions. The pressure spring also causes the fertilizer placement unit to retract when it encounters obstacles.

Position each manure burying attachment at an identical distance from the seed row in order to guarantee consistent emergence of plants.

The fertilizer must be deposited between 6 – 10 cm on the side of the row: too close and it could burn the plants and hinder their development per zone.

Even if the position of the fertilizer placement units is pre-set in the factory by the importer or dealer, we shall not be held liable in the event of an incident. The user must always ensure that the product is correctly positioned in relation to the ground, the seed and the product used.

Whenever using fertilizer, please consult the application recommendations given by the product manufacturer.

## 2 - AUSSTATTUNGEN / ZUBEHÖR

### ► Einbringerscharen oder Scheibenscharen

Für das Tiefendüngen werden zwei Arten von Düngerscharen angeboten:

- Einbringerscharen
- Doppelscheibenscharen und schwenkbare 7-Zoll-Doppelscheibenscharen

Die Einbringerschar verfügt über eine Wechselspitze.

Die Scheibenschar ist vielseitiger einsetzbar und eignet sich besser für einfache Vorarbeiten mit Pflanzenresten.

Beide Düngerscharenarten verfügen über eine Federsicherung und eine Tiefeneinstellung.

Für die Aussaat von Rüben sind spezielle Düngerscharen erhältlich.

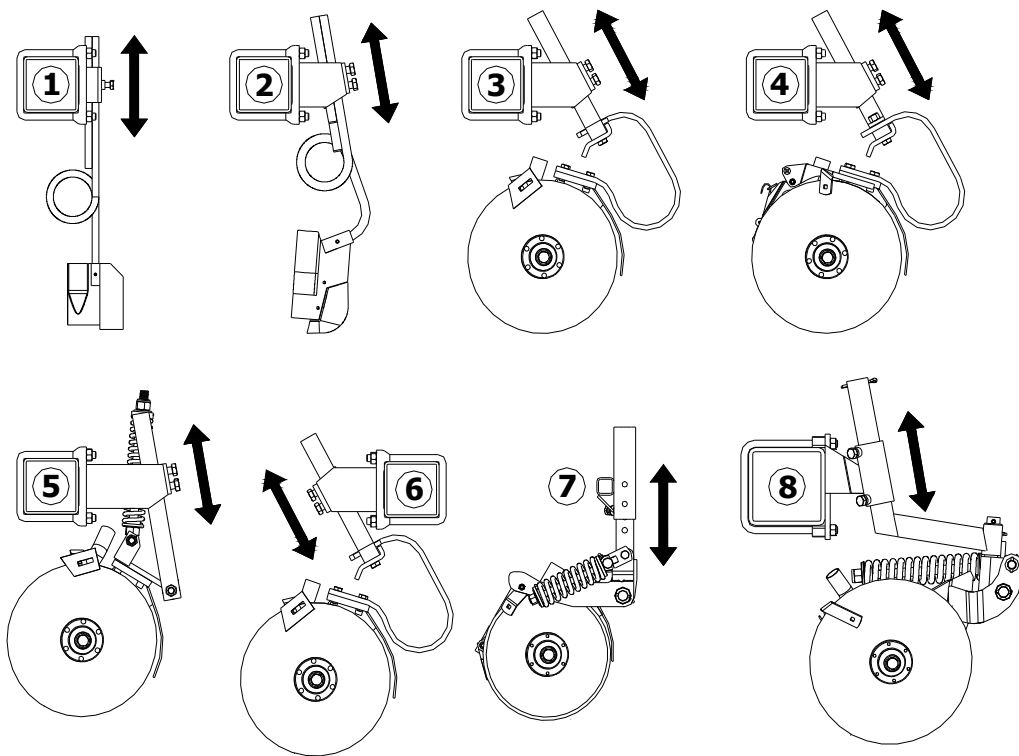
Die Düngerscharen der Sämaschinen NX wurden speziell für eine intensive Nutzung entwickelt. Diese Doppelscheibenscharen sind schwenkbar. Darüber hinaus können sie über eine einstellbare Druckfeder an die Saatbedingungen angepasst werden. Diese Druckfeder übernimmt auch das Wegklappen der Düngerschar beim Auftreffen auf ein Hindernis.

Die einzelnen Düngerscharen im gleichen Abstand zur Saatreihe anbringen, damit die Pflanzen homogen aufgehen.

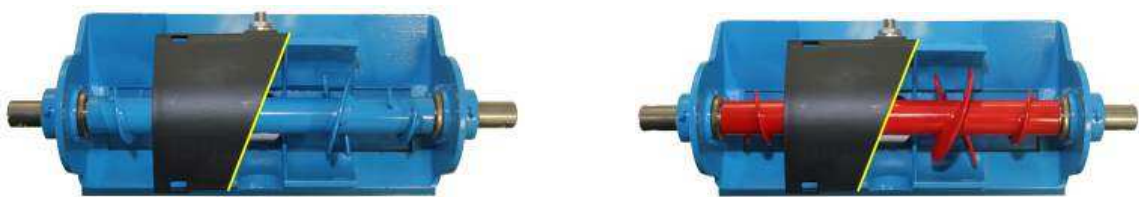
Der Dünger muss zwischen 6 und 10 cm neben der Reihe eingebracht werden. Wenn er zu nah an der Pflanze ist, besteht die Gefahr, dass er sie verbrennt und bereichsweise ihre Entwicklung hemmt.

Selbst wenn die Lage der Düngerscharen im Werk, vom Importeur oder vom Vertragshändler voreingestellt wird, übernehmen wir bei Zwischenfällen keinerlei Haftung. Der Benutzer muss sich immer davon überzeugen, dass das Produkt je nach Gelände, Saatgut und verwendetem Produkt richtig positioniert wird.

Bei jedem Einsatz von Dünger beachten Sie bitte die Dosier- und Lagehinweise des jeweiligen Produktherstellers.



► Distribution par vis sans fin



► Kit axe taquet court



Il est possible de régler la profondeur d'enfouissement en dévissant les vis puis en déplaçant la partie coulissante vers le haut ou vers le bas. Pour effectuer ces réglages, il est nécessaire de lever le semoir. Attention, travailler sous la machine relevée peut s'avérer très dangereux. Veillez à ce que la machine, une fois relevée, soit correctement calée et qu'elle ne risque pas de descendre accidentellement.

- 1- Botte fertiliseur simplifiée à soc
- 2- Botte fertiliseur à soc standard
- 3- Botte fertiliseur à disques standard
- 4- Botte fertiliseur à disques spécial châssis TFC (avec cyclone intégré)
- 5- Botte fertiliseur à disques spécial châssis repliable double barre (partie centrale)
- 6- Botte fertiliseur à disques « montage sur bielle châssis repliable double barre »
- 7- Botte fertiliseur à disques spécial châssis EXTEND (avec cyclone intégré ou tube de descente par gravité)
- 8- Botte fertiliseur à disques pivotante châssis TOP 7"

### ► Distribution par vis sans fin

La distribution par vis sans fin associée aux agitateurs, assure un dosage régulier de l'engrais. Ces vis sans fin, en inox, sont proposées avec différents pas de vis pour apporter exactement la quantité souhaitée.

Sur demande, des débits différents peuvent être obtenus en remplaçant les vis sans fin d'origine de couleur bleue par des modèles spéciaux grand débit de couleur rouge.

### ► Kit axe taquet court

Pour châssis rigide mono-barre avec enfouisseurs à double disques et attelage semi-automatique.

A 80 cm et moins, les enfouisseurs à double disques ne sont pas compatibles avec l'attelage semi-automatique standard. Prévoir l'attelage semi-automatique avec axe et taquet courts ou l'attelage manuel à broches.

It is possible to set the depth at which the fertilizer is buried by unscrewing the screws then moving the sliding section up or down. To carry out this adjustment, it is necessary to raise the planter.

N.B., working underneath the raised machine could result in serious injury. Ensure that the machine, once raised, is correctly wedged and that there is no risk of it accidentally falling.

- 1- Ploughshare simple fertilizer shoe coulter
- 2- Standard ploughshare fertilizer shoe coulter
- 3- Standard disk fertilizer shoe coulter
- 4- TFC frame special disk fertilizer shoe coulter (with built-in cyclone)
- 5- Special disk fertilizer shoe coulter, folding frame with double bar (central section)
- 6- Disk fertilizer shoe coulter "mounted on double-bar folding frame connecting rod"
- 7- EXTEND frame special disk fertilizer shoe coulter (with built-in cyclone or gravity delivery tube)
- 8- 7" TOP frame swivelling disk fertilizer shoe coulter

### Distribution by worm

Distribution by worm, combined with agitators, ensures even distribution of the fertilizer. These stainless steel worms are offered with various thread pitches to apply exactly the amount required.

Upon request, different flow rates can be obtained by replacing the original blue worms with red high flow rate models.

### ► Shaft and short pin kit

For single bar rigid frames with double-disk fertilizer placement units and semi-automatic coupling.

At 80 cm or less, double-disk fertilizer placement units are not compatible with standard semi-automatic coupling. Instead, opt for semi-automatic coupling with shaft and short pins or manual coupling with pins.

Die Einbringtiefe kann durch Lösen der Schrauben und Verstellen des mobilen Teils nach oben oder nach unten eingestellt werden. Hierfür muss die Sämaschine angehoben werden.

Achtung, Arbeiten unter der angehobenen Maschine können sehr gefährlich sein. Darauf achten, dass die angehobene Maschine richtig abgestützt wird, damit sie nicht versehentlich herabstürzen kann.

- 1- Einfache Stiefelschar mit Schar
- 2- Standard-Stiefelschar mit Schar
- 3- Standard-Stiefelschar mit Scheiben
- 4- Spezielle Stiefelschar mit Scheiben für den Rahmen TFC (mit integriertem Zyklon)
- 5- Spezielle Stiefelschar mit Scheiben für Doppelklapprahmen (Mittelteil)
- 6- Spezielle Stiefelschar mit Scheiben für eine „Montage auf der Schubstange von Doppelklapprahmen“
- 7- Spezielle Stiefelschar mit Scheiben für den Rahmen EXTEND (mit integriertem Zyklon oder Schwerkraft-Fallschlauch)
- 8- Schwenkbare Stiefelschar mit Scheiben für den Rahmen TOP 7"

### ► Schneckenverteilung

Die mit einem Rührwerk kombinierte Schneckenverteilung gewährleistet eine gleichmäßige Düngerdosierung. Die Edelstahlschnecken werden mit verschiedenen Gewindesteigungen angeboten, damit genau die gewünschte Menge eingebracht wird.

Auf Anfrage können unterschiedliche Fördermengen erzielt werden, indem die blaue Original-Schnecke durch ein rotes Großraum-Sondermodell ausgetauscht wird.

### ► Kurze Achse für Schnellkupplung

Für einen Einfachstarrrahmen mit Doppelscheibenscharen und halbautomatischer Kupplung.

Bei 80 cm und weniger sind die Doppelscheibenscharen nicht mit der halbautomatischen Standardkupplung kompatibel. Eine halbautomatische Kupplung mit kurzer Achse für Schnellkupplung oder eine manuelle Bolzenkupplung vorsehen.

## ► Vidange trémie

### ● Vidange trémie plastique standard



### ● Vidange trémie grande capacité



## ► Vidange trémie

### ● Vidange trémie plastique standard

Un bouchon de vidange permet de vider la trémie lorsque celle-ci est remplie.

Un taquet de verrouillage de trappe permet maintenir la trappe du boîtier pour la vidange complète (en option).

Pour vider complètement le boîtier fertiliseur, il est nécessaire d'effectuer quelques tours de roue.

### ● Vidange trémie grande capacité

Des trappes latérales permettent la vidange complète de la trémie.

Un taquet de verrouillage de trappe permet de maintenir la trappe du boîtier pour la vidange complète (en option).

Pour vider complètement le boîtier fertiliseur, il est nécessaire d'effectuer quelques tours de roue.

## Emptying the hopper

### ● Emptying the standard plastic hopper

A drain plug allows you to empty the hopper when it is filled.

A locking tab holds open the door of the housing for full evacuation of the hopper (optional extra)

To completely empty the fertilizer unit, it is necessary to perform some wheel revolutions.

### ● Emptying the large capacity hopper

Side doors allow the hopper to be completely emptied.

A locking tab holds open the door of the housing for full evacuation of the hopper (optional extra).

To completely empty the fertilizer unit, it is necessary to perform some wheel revolutions.

## ► Entleeren des Düngerbehälters

### ● Entleeren des Standard-Kunststoff-Düngerbehälters

Ein Ablassstopfen ermöglicht das Leeren des gefüllten Düngerbehälters.

Ein Klappen-Verschlussstück hält die Gehäuseklappe für das vollständige Entleeren fest (optional).

Um den Düngerbehälter vollständig zu entleeren, müssen ein paar Radumdrehungen gemacht werden.

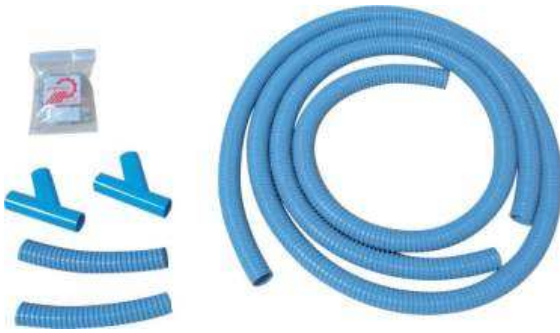
### ● Entleeren des Großraum-Düngerbehälters

Seitliche Klappen ermöglichen das vollständige Entleeren des Düngerbehälters.

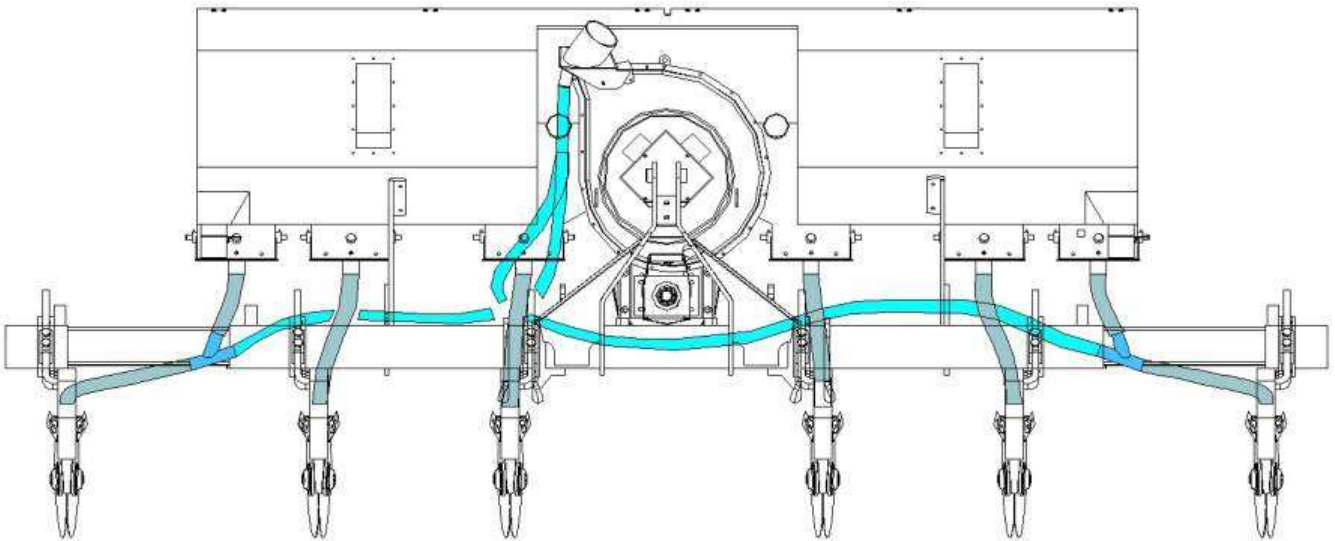
Ein Klappen-Verschlussstück hält die Gehäuseklappe für das vollständige Entleeren fest (optional).

Um den Düngerbehälter vollständig zu entleeren, müssen ein paar Radumdrehungen gemacht werden.

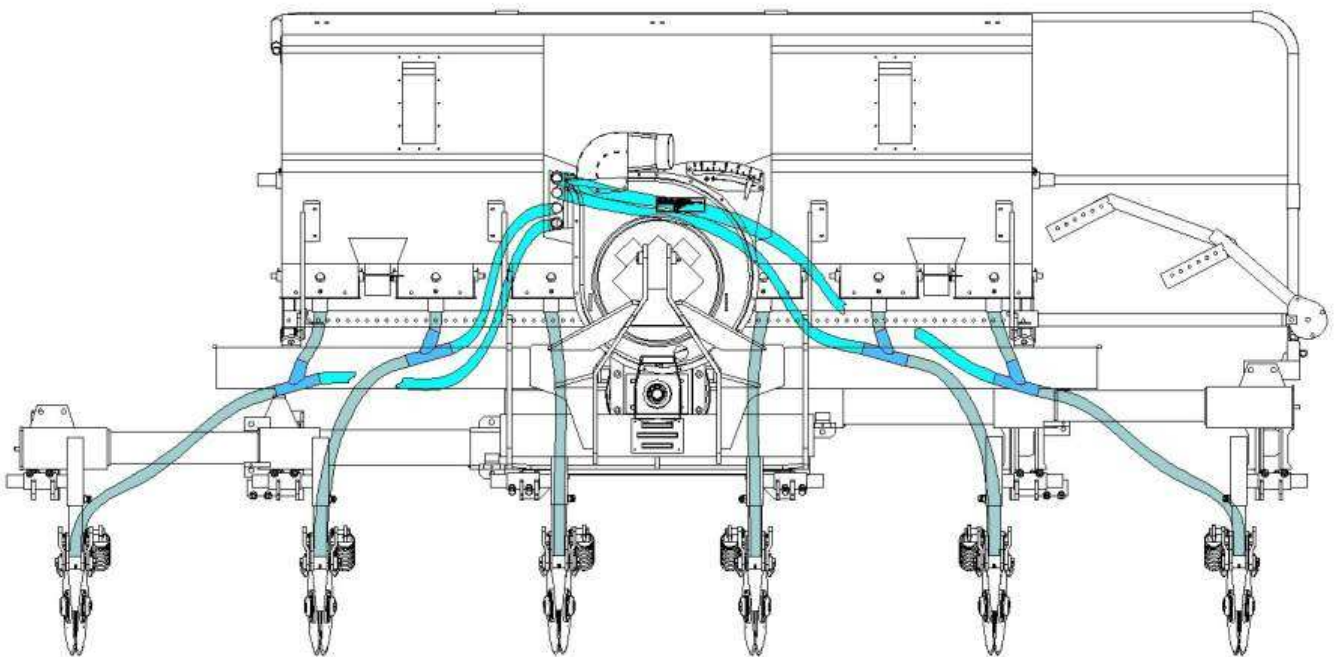
► Kit fertiliseur pulsé



●SCHEMA 1



●SCHEMA 2



### ► Kit fertiliseur pulsé

Le transport de l'engrais sur les 2 rangs extérieurs jusqu'aux enfouisseurs est pneumatique sur châssis monobloc télescopique. Le kit est livré en standard avec trémie fertiliseur 980 litres, 1020 litres et châssis monobloc double télescopique.

#### SCHEMA 1

● Kit fertiliseur pulsé 2 rangs sur châssis monobloc télescopique avec trémie 980 litres avec turbine standard (Std)

#### SCHEMA 2

● Kit fertiliseur pulsé 4 rangs sur châssis Extend avec trémie 1020 litres avec turbine double-fonction (DF)

### Pour que le transport d'engrais s'effectue correctement :

- Veiller à ce que l'intérieur des tuyaux soit sec, pour cela faire tourner à la mise en route la turbine quelques instants avant de transporter l'engrais.
- Éviter que les tuyaux ne fassent des coudes avec des petits rayons.
- Éviter que les tuyaux soient en contre pente.

### Forced air fertilizer kit

On the 2 outer rows, the fertilizer is transported to the fertilizer placement units pneumatically on telescopic monobloc frames. The kit is supplied as standard with 980 litre, 1,020 litre fertilizer hoppers and telescopic double monobloc frames.

#### DIAGRAM 1

● 2 row forced air fertilizer kit on telescopic monobloc frame with 980 litre hopper and standard (Std) turbine.

#### DIAGRAM 2

● 4 row forced air fertilizer kit on Extend frame with 1,020 litre hopper and dual-function (DF) turbine

### In order for the fertilizer to be correctly transported:

- Ensure that the inside of the pipes is dry. To ensure this is the case, when starting up, make the turbine rotate for a few minutes before transporting the fertilizer.
- Ensure that the pipes have no sharp bends.
- Ensure that the pipes slope in the correct direction.

### ► Umrüstsatz Düngerstreuer mit Gebläseluft

Bei den Teleskoprahmen Monobloc wird der Dünger für die 2 äußeren Reihen pneumatisch zu den Düngerscharen transportiert. Der Umrüstsatz wird standardmäßig mit dem 980-Liter- und 1020-Liter-Düngerbehälter und mit dem Doppelteleskoprahmen Monobloc geliefert.

#### ANSICHT 1

● Umrüstsatz Düngerstreuer mit Gebläseluft, 2-reihig auf Teleskoprahmen Monobloc mit 980-Liter-Düngerbehälter und Standard-Turbine (Std)

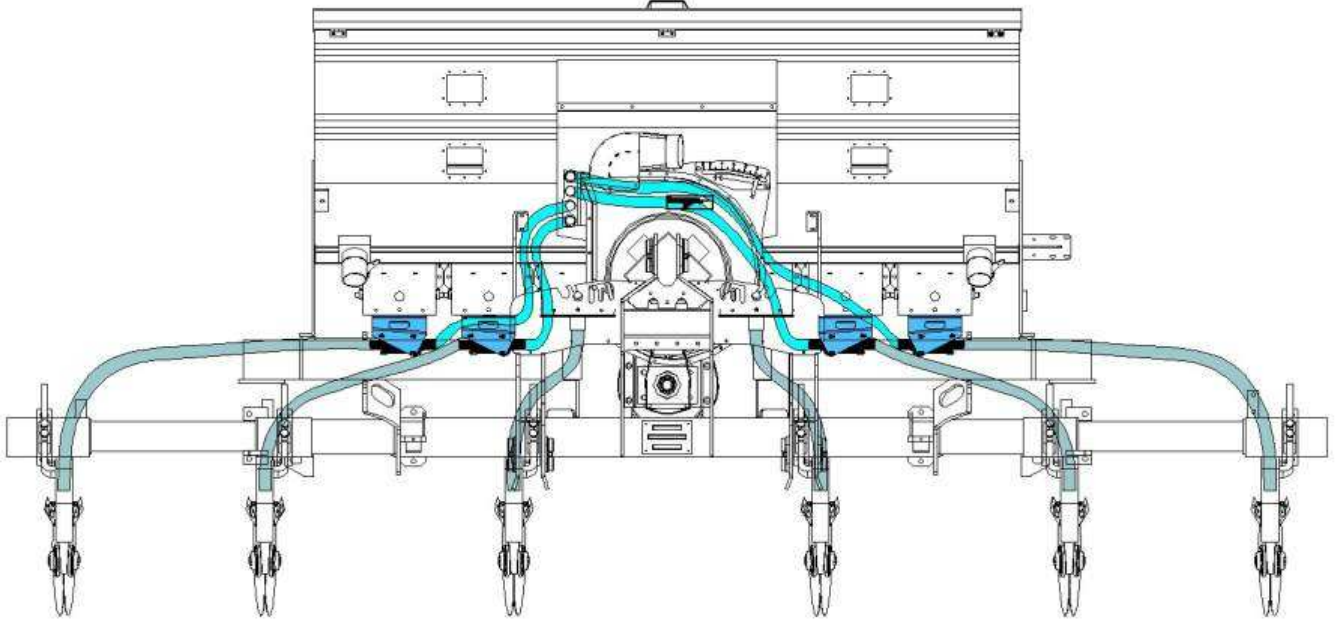
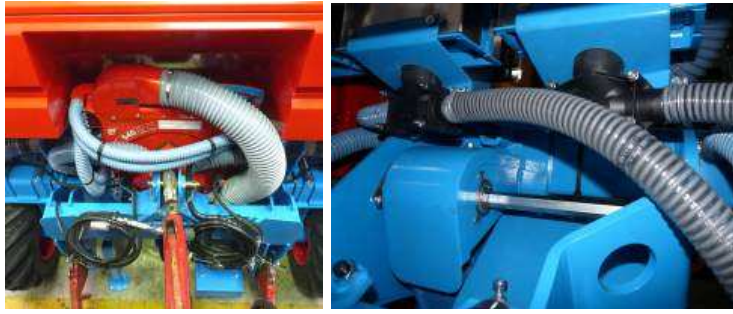
#### ANSICHT 2

● Umrüstsatz Düngerstreuer mit Gebläseluft, 4-reihig auf Extend-Rahmen mit 1020-Liter-Düngerbehälter und Doppelfunktions-Turbine (DF)

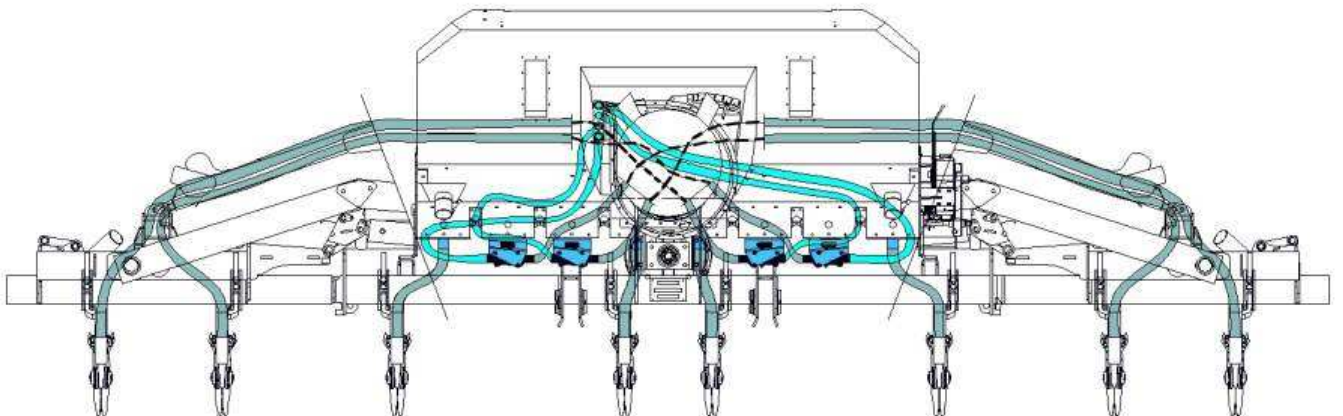
### Damit der Dünger richtig transportiert wird:

- Darauf achten, dass die Schläuche innen trocken sind. Hierfür bei Inbetriebnahme die Turbine einen Moment lang laufen lassen, bevor der Dünger transportiert wird.
- Verhindern, dass die Schläuche enge Schlaufen bilden.
- Verhindern, dass die Schläuche gegen die Fließrichtung geneigt sind.

●SCHEMA 3



●SCHEMA 4





Le transport de l'engrais sur les 4 rangs extérieurs jusqu'aux enfouisseurs est pneumatique sur châssis TFC et Monobloc 2. Livré en standard avec trémie fertiliseur 1500 litres pour châssis TFC et 600+400 litres pour châssis Monobloc 2.

#### SCHEMA 3

● Kit fertiliseur pulsé 4 rangs sur châssis Monobloc 2 avec trémie 600 + 400 litres (montage 6 rangs)

#### SCHEMA 4

● Kit fertiliseur pulsé 4 rangs sur châssis repliable TFC avec trémie 1500 litres

#### **Pour que le transport d'engrais s'effectue correctement :**

- ▶ Veiller à ce que l'intérieur des tuyaux soit sec, pour cela faire tourner à la mise en route la turbine quelques instants avant de transporter l'engrais.
- ▶ Éviter que les tuyaux ne fassent des coudes avec des petits rayons.
- ▶ Éviter que les tuyaux soient en contre pente.

On the 4 outer rows, the fertilizer is transported to the fertilizer placement units pneumatically on Monobloc 2 and TFC frames. Supplied as standard with 1,500 litre fertilizer hopper for TFC frame and 600+400 litres for Monobloc 2 frame.

#### DIAGRAM 3

● 4 row forced air fertilizer kit on Monobloc 2 frame with 600 + 400 litre hoppers (6 row assembly)

#### DIAGRAM 4

● 4 row forced air fertilizer kit on TFC folding frame with 1,500 litre hopper

#### **In order for the fertilizer to be correctly transported:**

- ▶ Ensure that the inside of the pipes is dry. To ensure this is the case, when starting up, make the turbine rotate for a few minutes before transporting the fertilizer.
- ▶ Ensure that the pipes have no sharp bends.
- ▶ Ensure that the pipes slope in the correct direction.

Bei den Teleskoprahmen TFC und Monobloc 2 wird der Dünger für die 4 äußeren Reihen pneumatisch zu den Düngerscharen transportiert. Standardausstattung: 1500-Liter-Düngerbehälter für den TFC-Rahmen und 600+400-Liter-Düngerbehälter für den Rahmen Monobloc 2.

#### ANSICHT 3

● Umrüstsatz Düngerstreuer mit Gebläseluft, 4-reihig auf Rahmen Monobloc 2 mit 600+400-Liter-Düngerbehälter (6-reihige Montage)

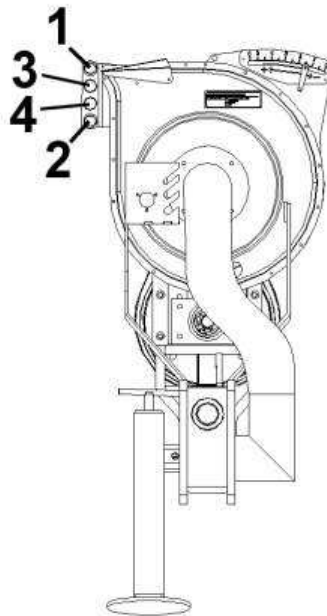
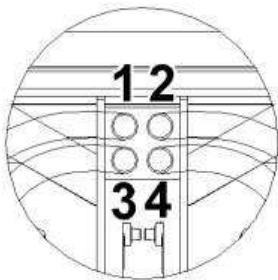
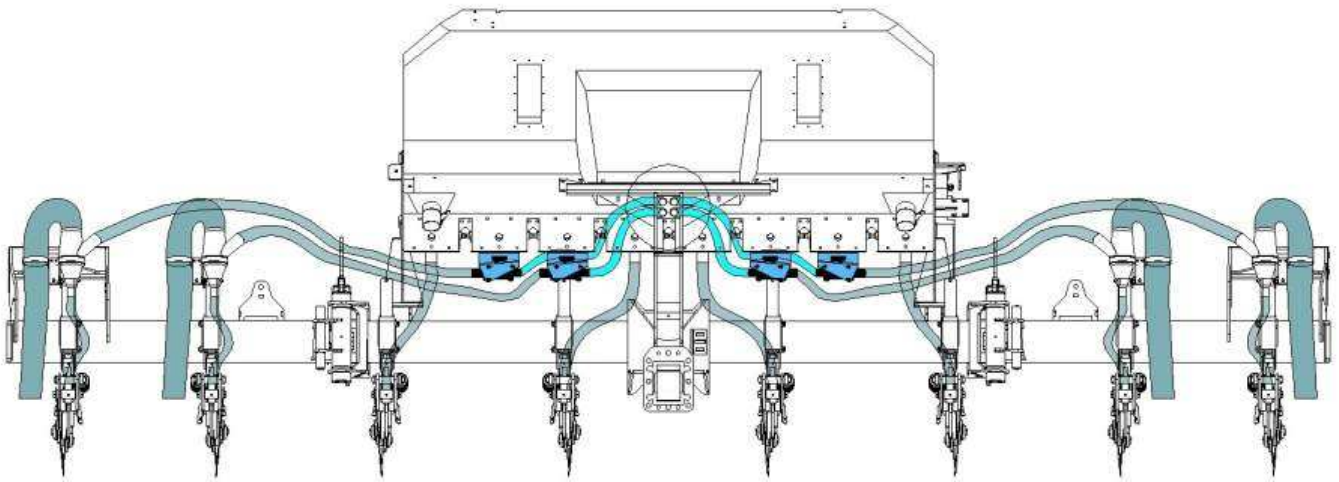
#### ANSICHT 4

● Umrüstsatz Düngerstreuer mit Gebläseluft, 4-reihig auf Klapprahmen TFC mit 1500-Liter-Düngerbehälter

#### **Damit der Dünger richtig transportiert wird:**

- ▶ Darauf achten, dass die Schläuche innen trocken sind. Hierfür bei Inbetriebnahme die Turbine einen Moment lang laufen lassen, bevor der Dünger transportiert wird.
- ▶ Verhindern, dass die Schläuche enge Schlaufen bilden.
- ▶ Verhindern, dass die Schläuche gegen die Fließrichtung geneigt sind.

●SCHEMA 5



#### SCHEMA 5

- Kit fertiliseur pulsé sur châssis trainé repliable WingFold 8 rangs avec trémie 1500 litres

#### **Pour que le transport d'engrais s'effectue correctement :**

- ▶ Veiller à ce que l'intérieur des tuyaux soit sec, pour cela faire tourner à la mise en route la turbine quelques instants avant de transporter l'engrais.
- ▶ Éviter que les tuyaux ne fassent des coudes avec des petits rayons.
- ▶ Éviter que les tuyaux soient en contre pente.

#### DIAGRAM 5

- Forced air fertilizer kit on 8 row WingFold folding towed frame with 1,500 litre hopper

#### **In order for the fertilizer to be correctly transported:**

- ▶ Ensure that the inside of the pipes is dry. To ensure this is the case, when starting up, make the turbine rotate for a few minutes before transporting the fertilizer.
- ▶ Ensure that the pipes have no sharp bends.
- ▶ Ensure that the pipes slope in the correct direction.

#### ANSICHT 5

- Umrüstsatz Düngerstreuer mit Gebläseluft auf Anhänge-Klapprahmen WingFold, 8-reihig, mit 1500-Liter-Düngerbehälter

#### **Damit der Dünger richtig transportiert wird:**

- ▶ Darauf achten, dass die Schläuche innen trocken sind. Hierfür bei Inbetriebnahme die Turbine einen Moment lang laufen lassen, bevor der Dünger transportiert wird.
- ▶ Verhindern, dass die Schläuche enge Schlaufen bilden.
- ▶ Verhindern, dass die Schläuche gegen die Fließrichtung geneigt sind.

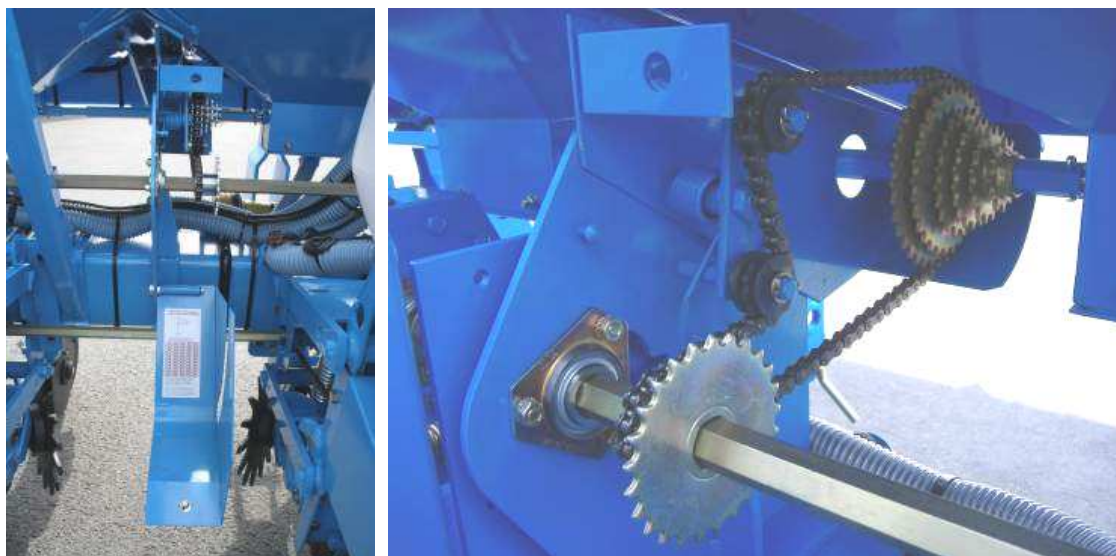
► Entraînement sur châssis rigide et mono-barre (Trémie plastique)



► Entraînement sur châssis Monobloc (Trémie plastique & 980 litres), et châssis Monobloc 2 avec trémie 1020 litres.



► Entraînement sur châssis TOP 7" (Trémie tôle grande capacité)



### 3 - L'ENTRAÎNEMENT

Le montage des différents accessoires du fertiliseur dépend des caractéristiques du semoir.

► **Entraînement sur châssis rigide et mono-barre (Trémie plastique)**

L'entraînement se monte normalement au centre de la machine au plus près de la boîte de distances.

Pour les inter-rangs réduits, cet entraînement peut être placé à l'extérieur sur l'extrémité du châssis.

► **Entraînement sur châssis Monobloc (Trémie plastique & 980 litres), et châssis Monobloc 2 avec trémie 1020 litres.**

► **Entraînement sur châssis TOP 7" (Trémie tôle grande capacité)**

### 3 - DRIVE

The fitting of the fertiliser placement unit's various accessories depends on the planter's characteristics.

► **Drive on single-bar and rigid frame (plastic hopper)**

The drive is normally fitted in the centre of the machine, as close as possible to the seed spacing gear box.

For short row spacing, this drive can be positioned on the outside, at the end of the frame.

► **Drive on Monobloc frame (980 litre plastic hopper), and Monobloc 2 frame with 1,020 litre hopper.**

► **Drive on TOP 7" frame (large capacity metal hopper)**

### 3 - ANTRIEB

Die Montage der verschiedenen Düngestreuer-Zubehöerteile hängt von den Charakteristika der Sämaschine ab.

► **Antrieb bei Starr- und Einfachrahmen (Kunststoffbehälter)**

Der Antrieb wird normalerweise in der Maschinenmitte, so nah wie möglich am Abstandswechselgehäuse, angebracht.

Bei geringen Zwischenreihenabständen kann der Antrieb außen, am Rahmenende angebracht werden.

► **Antrieb bei Monobloc-Rahmen (Kunststoff- & 980-Liter-Behälter) und Rahmen Monobloc 2 mit 1020-Liter-Behälter.**

► **Antrieb bei Rahmen TOP 7" (Großraum-Metallbehälter)**

► Entraînement sur châssis Extend par variateur (Trémie 1020 litres)



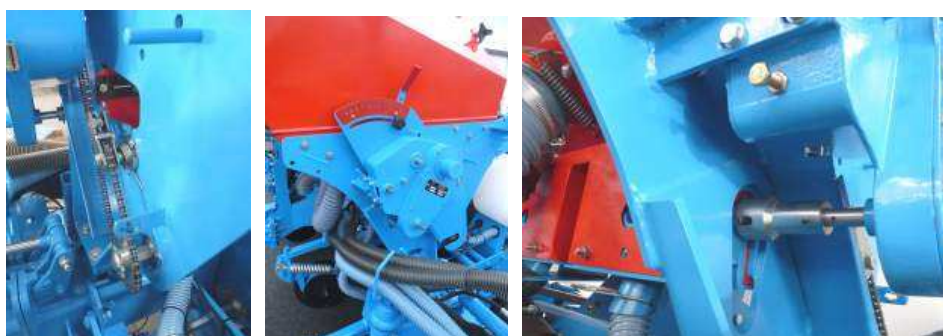
► Entraînement sur châssis TFC par variateur (Trémie 1500 litres)



► Entraînement sur châssis Monobloc 2 par variateur (Trémie 600 + 400 litres)



► Entraînement sur châssis trainé WingFold 8 rangs repliable par variateur (Trémie 1500 litres)



► **Entraînement sur châssis Extend par variateur (Trémie 1020 litres)**

L'entraînement des boîtiers est mécanique et le réglage de la dose/ha se fait par un variateur

► **Entraînement sur châssis TFC par variateur (Trémie 1500 litres)**

L'entraînement des boîtiers est mécanique et le réglage de la dose/ha se fait par un variateur

► **Entraînement sur châssis Monobloc 2 par variateur (Trémie 600 + 400 litres)**

L'entraînement des boîtiers est mécanique et le réglage de la dose/ha se fait par un variateur

► **Entraînement sur châssis trainé WingFold 8 rangs repliable par variateur (Trémie 1500 litres)**

L'entraînement des boîtiers est mécanique et le réglage de la dose/ha se fait par un variateur

► **Drive on Extend frame by variable speed unit (1,020 litre hopper)**

The drive of the units is mechanical and setting of the dose/ha is carried out by a variable speed unit

► **Drive on TFC frame by variable speed unit (1,500 litre hopper)**

The drive of the units is mechanical and the setting of the dose/ha is carried out by a variable speed unit

► **Drive on Monobloc 2 frame by variable speed unit (600 + 400 litre hoppers)**

The drive of the units is mechanical and the setting of the dose/ha is carried out by a variable speed unit

► **Drive on folding 8 row WingFold towed frame by variable speed unit (1,500 litre hopper)**

The drive of the units is mechanical and the setting of the dose/ha is carried out by a variable speed unit

► **Regler-Antrieb bei Extend-Rahmen (1020-Liter-Behälter)**

Der Gehäuseantrieb erfolgt mechanisch. Die Dosis pro Hektar wird mit Hilfe eines Reglers eingestellt.

► **Regler-Antrieb bei TFC-Rahmen (1500-Liter-Behälter)**

Der Gehäuseantrieb erfolgt mechanisch. Die Dosis pro Hektar wird mit Hilfe eines Reglers eingestellt.

► **Regler-Antrieb bei Rahmen Monobloc 2 (600+400-Liter-Behälter)**

Der Gehäuseantrieb erfolgt mechanisch. Die Dosis pro Hektar wird mit Hilfe eines Reglers eingestellt.

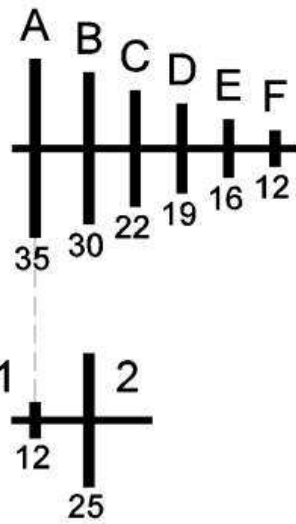
► **Regler-Antrieb bei Anhäng-Klapprahmen WingFold, 8-reihig (1500-Liter-Behälter)**

Der Gehäuseantrieb erfolgt mechanisch. Die Dosis pro Hektar wird mit Hilfe eines Reglers eingestellt.

**Débits à l'hectare suivant les types d'engrais.  
Requirement per hectare for different fertilizers.  
Durchflußmengen / Hektar je nach den Düngerarten**

④

A1	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130
B1	45	60	70	80	90	105	115	125	140	150
C1	60	80	95	110	120	140	160	175	190	205
D1	70	90	110	125	140	160	180	195	215	230
A2	75	100	120	135	150	175	190	210	230	250
E1	80	105	130	145	160	185	205	230	250	270
B2	100	120	140	160	180	205	230	250	275	300
F1	110	140	165	190	215	245	270	300	325	350
C2	120	160	180	210	235	270	300	330	360	390
D2	140	180	210	240	270	310	340	380	410	445
E2	160	200	250	280	315	360	400	440	480	520
F2	200	250	300	350	390	450	500	550	600	650



**RÉGLAGES DES FERTILISSEURS**

1. Sur régler sur le support A1.  
2. Adapter les réglages dans une certaine plage admissible (voir notice).  
3. Réviser le système pour maintenir les réglages de base.  
4. Faire un coup de coupe pour vérifier l'efficacité, ou à l'aide d'un solde de solde (voir notice, tableau, ou 100% de la notice).  
5. Réviser le résultat sur le réglage.

**MONOSEM**  
COMPAGNE RIBOULEAU  
7840 LARSENNE - FRANCE  
TEL. 04 84 84 30 30 - FAX 04 84 84 30 31

INTERVALS  
40 35 30 25 20 15 10 5

QUANTITÉ D'ENGRAIS (kg/ha)

Les réglages d'engrais ne sont qu'indicatifs et ils correspondent uniquement aux fertilisants standards. Un contrôle à la mise en route reste obligatoire.



## ► Réglage de l'entraînement fertiliseur à pignons et chaîne

Le réglage de la quantité d'engrais apportée au semis s'effectue grâce à une boîte de vitesses à 12 rapports. La réglette livrée avec les fertiliseurs permet un ajustement rapide de la quantité apportée.

- 1- Mettre du produit dans une trémie pour alimenter une sortie.
- 2- Se placer sur le **rapport A1**.
- 3- Faire 50 tours de roue (avec roue 500x15 / 6.5x80x15 / 26x12 / 7.5 x 20), faire 42 tours de roue (avec roue 7.60x15) ou 100m,
- 4- Peser le produit récupéré (en gramme) **sur une sortie**.
- 5- Appliquer la formule suivante :

$$\frac{10000 \times \text{Poids mesuré sur une sortie (g)}}{\text{Inter-rangs (cm)}}$$

Vous obtenez le poids à l'hectare et vous déterminez la colonne du tableau correspondant au rapport utilisé.

Exemple :  
- Inter-rangs de 80 cm  
- Poids mesuré = 560 gr sur **rapport A1**

$$\frac{10000}{80} \times 560 = 70.000 \text{ gr/hectare} = 70 \text{ kg / hectare}$$

*Le résultat obtenu est à placer sur la ligne A1 et détermine la colonne du tableau à utiliser.*

*Pour l'exemple précédent, on utilise la colonne grisée ④ avec un choix possible de 70 à 350 kg/hectare suivant les réglages utilisés.*

**⚠** Plusieurs paramètres peuvent faire varier les débits (granulométrie, hygrométrie, ...). Ils sont à vérifier obligatoirement sur le terrain par un essai préalable afin de pouvoir rectifier le réglage, si nécessaire, pour obtenir réellement la dose/hectare désirée.

**MONOSEM décline toute responsabilité dans le choix effectif de réglage de débit qui reste à l'appréciation de l'utilisateur.**

Le réglage est à vérifier régulièrement car la quantité distribuée peut varier pour une même formulation de produit, en fonction du lot (densité) et en fonction de l'hygrométrie à un instant donné de la journée.

## Setting the fertilizer placement unit chain drive

The amount of fertilizer applied to the seed is set via a 12 speed gear. The scale supplied with the fertilizer placement units allows the quantity applied to be quickly adjusted.

- 1- Place product in a hopper to supply an outlet.
- 2- Set the **ratio to A1**.
- 3- Perform 50 wheel revolutions (with wheel 500x15 / 6.5x80x15 / 26x12 / 7.5 x 20); perform 42 wheel revolutions (with wheel 7.60x15) or 100m,
- 4- Weigh the product retrieved (in grams) **at an outlet**.
- 5- Apply the following formula:

$$\frac{10,000 \times \text{Weight measured at an outlet (g)}}{\text{Row spacing (cm)}}$$

This determines the weight per hectare and the table column corresponding to the ratio used.

Example:  
- Row spacing of 80 cm  
- Weight measured = 560 g with **ratio A1**

$$\frac{10,000}{80} \times 560 = 70.000 \text{ g/hectare} = 70 \text{ kg / hectare}$$

*The result obtained should be placed on row A1 and determines the table column to be used.*

*For the previous example, the shaded column ④ is used with a possible choice of 70 - 350 kg/hectare according to the settings used.*

**⚠** Several parameters can cause flow rates to vary (particle size, hygrometry...). They must be checked beforehand in the field by carrying out a test in order to be able to correct the setting, if necessary, to obtain the desired dose/hectare.

**The flow rate setting selection is left to the user's discretion and MONOSEM shall not be held responsible for this choice.**

The setting must be regularly checked since the amount distributed can vary for one same product formulation, according to the batch (density) and the hygrometry at a given time of day.

## ► Einstellen des Düngersteuer-Kettentriebs

Die dem Saatgut zugeführte Düngermenge wird über ein 12-Gang-Getriebe eingestellt. Die mit den Düngerstreuern mitgelieferte Leiste ermöglicht ein schnelles Justieren der zugeführten Menge.

- 1- Etwas Produkt in einen Behälter geben, um einen Ausgang zu speisen.
- 2- Die **Übersetzung A1** wählen.
- 3- 50 Radumdrehungen (mit Radgrößen 500x15 / 6.5x80x15 / 26x12 / 7.5x20) bzw. 42 Radumdrehungen (mit Radgröße 7.60x15) machen oder 100m zurücklegen,
- 4- Das an einem **Ausgang** aufgefangene Produkt wiegen (in Gramm).
- 5- Folgende Formel anwenden:

$$\frac{10000 \times \text{An einem Ausgang gemessenes Gewicht (g)}}{\text{Reihenabstand (cm)}}$$

Sie erhalten damit das Gewicht pro Hektar und bestimmen die Tabellenspalte, die der benutzten Übersetzung entspricht.

Beispiel:  
- Reihenabstand von 80 cm  
- Gemessenes Gewicht = 560 g in **Übersetzung A1**

$$\frac{10000}{80} \times 560 = 70.000 \text{ g/Hektar} = 70 \text{ kg / Hektar}$$

**Das erzielte Ergebnis muss in die Zeile A1 gesetzt werden und bestimmt die zu verwendende Tabellenspalte.**

*Im vorgenannten Beispiel verwendet man die grau hinterlegte Spalte ④, mit einer Wahl zwischen 70 und 350 kg/Hektar, je nach verwendeter Einstellung.*

**⚠** Mehrere Parameter können den Durchfluss schwanken lassen (Korngröße, Feuchtigkeit, usw.). Sie müssen unbedingt auf dem Gelände durch einen vorherigen Test geprüft werden, um gegebenenfalls die Einstellung zu ändern und die tatsächlich gewünschte Dosis pro Hektar zu erhalten.

**MONOSEM lehnt jede Verantwortung für die effektive Wahl der Durchflussmengeneinstellung ab. Diese bleibt jedem Benutzer selbst überlassen.**

Die Einstellung muss regelmäßig überprüft werden, da die verteilte Menge für dieselbe Produktrezeptur je nach Charge (Dichte) und Feuchtigkeit zu einer bestimmten Tageszeit schwanken kann.

### ► Réglage de l'entraînement fertiliseur à variateur

- 1- Mettre du produit dans une trémie pour alimenter une sortie.
- 2- Placer le sélecteur du variateur sur le repère 10.
- 3- Faire 50 tours de roue (avec roue 500x15 / 6.5x80x15 / 26x12 / 7.5 x 20), faire 42 tours de roue (avec roue 7.60x15) ou 100m,
- 4- Peser le produit récupéré (en gramme) **sur une sortie**.
- 5- Déterminer le repère de réglage en appliquant la formule suivante :

$$\text{REPERE} = \frac{\text{Quantité désirée (hg/ha)} \times \text{inter-rangs (cm)}}{\text{Qté pesée (g)}}$$

**Débrayage** : se placer sur 0 levier en butée (permet d'arrêter l'apport d'engrais)

#### **ATTENTION :**

**Ne pas utiliser la zone entre 0 et 1.**



**⚠** Plusieurs paramètres peuvent faire varier les débits (granulométrie, hygrométrie, ...). Ils sont à vérifier obligatoirement sur le terrain par un essai préalable afin de pouvoir rectifier le réglage, si nécessaire, pour obtenir réellement la dose/hectare désirée.

**MONOSEM décline toute responsabilité dans le choix effectif de réglage de débit qui reste à l'appréciation de l'utilisateur.**

Le réglage est à vérifier régulièrement car la quantité distribuée peut varier pour une même formulation de produit, en fonction du lot (densité) et en fonction de l'hygrométrie à un instant donné de la journée.

### Setting of the fertilizer placement unit drive with variable speed unit

- 1- Place product in a hopper to supply an outlet.
- 2- Position the lever of the variable speed unit so that it is on mark 10.
- 3- Perform 50 wheel revolutions (with wheel 500x15 / 6.5x80x15 / 26x12 / 7.5 x 20), perform 42 wheel revolutions (with wheel 7.60x15) or 100m,
- 4- Weigh the product retrieved (in grams) **at an outlet**.
- 5- Determine the setting mark by applying the following formula:

$$\text{MARK} = \frac{\text{Desired amt. (hg/ha)} \times \text{row spacing (cm)}}{\text{Amt. weighed (g)}}$$

**Disengaging**: position the lever on 0, in the stop position (allows you to stop fertilizer application)

#### **N.B.:**

**Do not use the setting area between 0 and 1.**

**⚠** Several parameters can cause flow rates to vary (particle size, hygrometry...). They must be checked beforehand in the field by carrying out a test in order to be able to correct the setting, if necessary, to obtain the desired dose/hectare.

**The flow rate setting selection is left to the user's discretion and MONOSEM shall not be held responsible for this choice.**

The setting must be regularly checked since the amount distributed can vary for one same product formulation, according to the batch (density) and the hygrometry at a given time of day.

### ► Einstellen des Düngersteuer-Reglerantriebs

- 1- Etwas Produkt in einen Behälter geben, um einen Ausgang zu speisen.
- 2- Den Wähler des Reglers auf die Markierung 10 stellen.
- 3- 50 Radumdrehungen (mit Radgrößen 500x15 / 6.5x80x15 / 26x12 / 7.5x20) bzw. 42 Radumdrehungen (mit Radgröße 7.60x15) machen oder 100m zurücklegen,
- 4- Das **an einem Ausgang** aufgefangene Produkt wiegen (in Gramm).
- 5- Die Einstellmarkierung nach folgender Formel bestimmen:

$$\text{MARKIERUNG} = \frac{\text{Gewünschte Menge (hg/ha)} \times \text{Reihenabstand (cm)}}{\text{Gewogene Menge (g)}}$$

**Auskuppeln**: Den Hebel bis zum Anschlag auf 0 stellen (damit wird die Düngerzufuhr gestoppt)

#### **ACHTUNG:**

**Nicht den Bereich zwischen 0 und 1 benutzen.**

**⚠** Mehrere Parameter können den Durchfluss schwanken lassen (Korngröße, Feuchtigkeit, usw.). Sie müssen unbedingt auf dem Gelände durch einen vorherigen Test geprüft werden, um gegebenenfalls die Einstellung zu ändern und die tatsächlich gewünschte Dosis pro Hektar zu erhalten.

**MONOSEM lehnt jede Verantwortung für die effektive Wahl der Durchflussmengeneinstellung ab. Diese bleibt jedem Benutzer selbst überlassen.**

Die Einstellung muss regelmäßig überprüft werden, da die verteilte Menge für dieselbe Produktrezeptur je nach Charge (Dichte) und Feuchtigkeit zu einer bestimmten Tageszeit schwanken kann.



## 4 - CONSEILS DE MISE EN ROUTE ET D'UTILISATION

### ● Réception machine

Au moment de la livraison, vérifier que l'appareil vous est livré complet. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de corps étrangers dans la trémie. Le fertiliseur ne doit être utilisé que pour les travaux pour lesquels il a été conçu. Vérifier que le colis n'a subi aucun dommage au cours du transport et qu'il ne manque aucune pièce. Seules les réclamations formulées à réception du colis pourront être prises en considération. Faire constater d'éventuels dégâts par le transporteur. En cas de doute ou de litige, adressez-vous à votre revendeur.

### ● Montage fertiliseur

Vérifier que le modèle reçu s'adapte bien à votre châssis. Il doit être utilisé uniquement pour lequel il a été conçu. Pour le montage de votre fertiliseur, faire vérifier le montage par votre concessionnaire. En cas de doute, appeler le service clientèle de l'usine MONOSEM.

### ● Chargement de la trémie

Le remplissage de la trémie doit toujours se faire semoir attelé au tracteur. Avant le chargement, vérifier qu'il n'y ait pas de corps étrangers dans la trémie. Lors du remplissage, pour éviter de déformer les grilles anti-mottes, veiller à ce que le chargement en granulés ne soit pas brusque. Il est important de verser dans la trémie un engrais de qualité non compact afin que les boîtiers ne soient pas bloqués. Il est nécessaire de toujours laisser le tamis à l'intérieur de la trémie pour éviter la formation de mottes. Cet appareil craint l'humidité, vous devez vider la trémie à la fin de la journée. Veillez à ce que la bâche ou le couvercle de recouvrement soit toujours fermé pour éviter les résidus de poussière, l'humidité ou autres, (valable pour le transport et le semis mais aussi le remisage) Une vitre sur la trémie permet de vérifier le niveau d'engrais depuis la cabine du tracteur (Fertiliseur 980L, 1020L, 600+400L, 1500L).

### ● Passerelle / marchepied

Ne pas stationner sur la passerelle lors du chargement de la trémie ou lorsque la machine est en fonctionnement. Monter uniquement sur la passerelle pour les opérations de maintenance ou de réglage en veillant à bien arrêter le moteur du tracteur. Il est interdit de monter sur le marchepied lorsque le semoir est levé

### ● Transport d'engrais

Avant utilisation, vérifier que les tuyaux ne soient pas percés ou bouchés. Vérifier que les tuyaux ne soient pas trop humides. Faire tourner la turbine pour sécher les tuyaux des rangs extérieurs pour les cas avec le kit fertiliseur pulsé. Ajuster la longueur des tuyaux en fonction de l'emplacement, faire attention aux parties télescopiques, montage à faire tronçons sorties.

### ● Entraînement fertiliseur

Vérification du montage de l'entraînement. Avant utilisation, enlever les carters et faire quelques tours de roue pour vérifier que l'entraînement des boîtiers se déroule correctement mais aussi l'alignement et la tension des chaînes. Vérifier l'alignement de l'axe des boîtiers, il doit être parfaitement en ligne pour limiter les efforts et l'usure.

### ● Déplacement routier

Il est important de toujours respecter les règles de sécurité routière en vigueur. Utiliser un tracteur de dimensions suffisantes pour l'utilisation et le transport d'un semoir avec trémie fertiliseur. Vérifier avant le transport que la passerelle ou le marche pied soit relevé. Lors du transport, aucune personne ne doit se trouver sur la machine (passerelle et marchepied). Il est important de ne pas rouler avec les trémies (fertiliseur) remplies à cause de leurs poids importants.

## 4 – ADVICE ON STARTING UP AND USE

### ● Receipt of machine

When the machine is delivered, check that it is intact. Make sure that there are no foreign objects in the hopper. The fertilizer placement unit must only be used for the purpose it was designed for. Check that the package was not damaged during transportation and that no parts are missing. Only claims made when the package is received shall be considered. Note any possible damage caused by the carrier. In the event of doubt or dispute, contact your dealer.

### ● Fitting the fertilizer placement unit

Check that the model received is suitable for your frame. It must only be used on the frame for which it was designed. When fitting your fertilizer placement unit, have the fitting checked by your dealer. If you have any doubts, call the MONOSEM factory's customer services department.

### ● Loading the hopper

Filling the hopper must always be carried out with the planter coupled to the tractor. Before loading, check that there are no foreign objects in the hopper. Load granules into the hopper gently, to avoid warping the clod screen. It is important that only non-compact, high quality fertilizer is poured into the hopper so that the units do not become blocked. The sieve must be left inside the hopper at all times to prevent the formation of clods. This appliance must be kept dry. You must empty the hopper at the end of the day. Ensure that the canvas sheet or lid are always closed to prevent entry of dust, damp or other residue (applies when transporting, sowing and also storing) A window on the hopper allows you to check the fertilizer level from the tractor cab (Fertilizer placement unit 980L, 1,020L, 600+400L, 1500L).

### ● Platform / step

Do not remain on the platform when loading the hopper or when the machine is in operation. Only mount the platform when carrying out adjustments or maintenance operations, making sure that you have first turned off the tractor's engine. It is forbidden to mount the step when the planter is raised

### ● Transportation of the fertilizer

Before use, check that the pipes are not pierced or blocked. Check that the pipes are not too damp. Make the turbine rotate to dry the pipes of the outer rows for machines with the forced air fertilizer kit. Adjust the length of the pipes according to the site, taking care with the telescopic sections, fitting to be done with telescoping booms extended.

### ● Fertilizer placement unit drive

Verification of the assembly of the drive. Before use, remove the casing and perform some wheel revolutions to check that the drive of the units is operating correctly and also to check the alignment and tension of the chains. Check the alignment of the shaft of the units; it must be completely in line in order to limit stress and wear.

### ● Road transportation

It is important to always follow road safety regulations in force. Use a tractor large enough to utilize and transport a planter with a fertilizer hopper. Before transporting, check that the platform or step is raised. During transportation, nobody must be on the machine (platform or step). It is important to not drive with the fertilizer hoppers full, owing to their considerable weight.

## 4 - INBETRIEBNAHME- UND NUTZUNGSHINWEISE

### • Maschinenabnahme

Bei der Lieferung prüfen, ob das Gerät komplett geliefert wurde.  
Sich davon überzeugen, dass keine Fremdkörper im Behälter sind.  
Der Düngerstreuer darf nur bestimmungsgemäß eingesetzt werden.  
Das Packstück auf eventuelle Transportschäden und fehlende Teile prüfen.  
Nur Reklamationen, die bei Anlieferung des Packstücks geäußert werden, können berücksichtigt werden.  
Eventuelle Schäden vom Spediteur feststellen lassen.  
Im Zweifels- oder Streitfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

### • Düngerstreuermontage

Prüfen, ob das gelieferte Modell auf Ihren Rahmen passt.  
Es darf nur auf dem Rahmen eingesetzt werden, für den es entwickelt wurde.  
Die Montage des Düngerstreuers von Ihrem Händler überprüfen lassen.  
Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Kundendienst des MONOSEM-Werks.

### • Füllen des Behälters

Das Füllen des Behälters muss immer bei am Traktor angekuppelter Sämaschine erfolgen.  
Sich vor dem Befüllen davon überzeugen, dass keine Fremdkörper im Behälter sind.  
Damit sich die Klumpenschutzgitter beim Befüllen nicht verformen, darauf achten, den Behälter nicht zu plötzlich mit Granulat zu füllen.  
Es ist wichtig, einen hochwertigen, lockeren Dünger in den Behälter zu füllen, damit die Gehäuse nicht blockiert werden.  
Das Sieb muss immer im Behälter bleiben, damit sich keine Klumpen bilden können.  
Das Gerät ist feuchtigkeitsempfindlich. Der Behälter muss nach der Arbeit geleert werden.  
Darauf achten, dass die Abdeckplane bzw. der Deckel immer geschlossen ist, um Staub-, Feuchtigkeitsreste oder ähnliches zu vermeiden. (Dies gilt für den Transport, die Aussaat und das Einlagern.)  
Durch ein Sichtfenster am Behälter kann der Düngerstand vom Führerstand des Traktors aus geprüft werden (Düngerstreuer 980L, 1020L, 600+400L, 1500L).

### • Laufsteg / Trittleiter

Sich während des Befüllens des Behälters oder im Betrieb der Maschine nicht auf dem Laufsteg aufhalten.  
Nur für Instandhaltungs- oder Einstellarbeiten auf den Laufsteg steigen und dabei darauf achten, dass der Traktormotor abgestellt ist.  
Es ist verboten, die Trittleiter bei angehobener Sämaschine zu betreten.

### • Düngerttransport

Vor dem Einsatz, die Schläuche auf Löcher oder Verstopfungen prüfen.  
Prüfen, ob die Schläuche zu feucht sind.  
Die Turbine laufen lassen, um bei Maschinen mit dem Umrüstsatz „Düngerstreuer mit Gebläseluft“ die Schläuche der äußeren Reihen zu trocknen.  
Die Schlauchlänge je nach Platz anpassen. Auf die Teleskopteile achten.  
Diese Montage muss bei ausgefahrenen Teilstücken erfolgen.

### • Düngerstreuerantrieb

Antriebsmontage überprüfen.  
Vor dem Einsatz, die Verkleidungen abnehmen und ein paar Radumdrehungen machen. Dabei prüfen, ob die Gehäuse richtig angetrieben werden und ob die Ketten richtig ausgerichtet und gespannt sind.  
Die Ausrichtung der Gehäuseachsen prüfen: sie müssen einwandfrei ausgerichtet sein, um Belastungen und Verschleiß zu vermeiden.

### • Straßenfahrt

Es ist wichtig, sich immer an die geltenden Regeln der Verkehrssicherheit zu halten.  
Einen ausreichend dimensionierten Traktor für den Einsatz und den Transport einer Sämaschine mit Düngerbehälter verwenden.  
Vor dem Transport prüfen, dass Laufsteg bzw. Trittleiter hochgeklappt sind.  
Während des Transports darf sich niemand auf der Maschine (Laufsteg und Trittleiter) aufhalten.  
Es ist wichtig, aufgrund ihres hohen Gewichts nicht mit vollen Düngerbehältern zu fahren.

## 5 - STOCKAGE DU MATÉRIEL

Avant l'hivernage du semoir, il est nécessaire de procéder à des travaux d'entretien et de nettoyage. Cette action est impérative pour que la machine reste toujours opérationnelle et performante mais aussi pour garantir à la machine une longue durée.

### Travaux d'entretien avant hivernage :

- Vider les trémies fertiliseur / microsem / éléments
- Ne pas laisser d'engrais dans la trémie fertiliseur et nettoyage des boîtiers de distribution obligatoire.  
*(Nettoyage à l'eau sans pression, vérifiez bien qu'il ne reste plus d'engrais, laisser sécher, cet appareil craint l'humidité)*
- Ne pas laisser de produits dans la trémie insecticide, le nettoyage des boîtiers de distribution est obligatoire.  
*(Nettoyage à l'eau sans pression, vérifiez bien qu'il ne reste pas de produit, laisser sécher, cet appareil craint l'humidité)*
- Ne pas laisser de graines dans la trémie d'élément, nettoyage des boîtiers à l'air comprimé.
- Vider entièrement la vis de chargement
- Passer une couche de graisse sur tous les outils ayant un contact avec le sol (socs, disques, ...).
- Graisser les points d'articulations puis les faire manœuvrer, ainsi que les tronçons télescopiques, transmission et prise de force et pièces en mouvement.
- Un nettoyage des chaînes est indispensable. Si celles-ci sont encrassées, démontez-les puis utiliser un produit dégraissant pour désencrasser.
- Nettoyer l'intérieur des blocs roues en enlevant les carters de protection
- Contrôler le serrage des vis et écrous. Resserrer si nécessaire.
- Nettoyer les rampes à dépression (Tuyau et poutre).
- Vérifier l'état des pièces d'usures.

• En cas de casse de pièces, utiliser uniquement des pièces d'origine (MONOSEM).

• Penser à commander vos pièces dès la fin de campagne, elles seront immédiatement disponibles en nos magasins.

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des usures prématurées ainsi qu'une gêne lors de la prochaine mise en route.

### Stockage de la machine :

Le respect des consignes suivantes est impératif :

- Toutes machines doivent être entreposées à l'abri de l'humidité sous un hangar.
- Déposer la machine sur une surface plane, solide et sûre.
- Remettre les béquilles de stationnement en position avant le dételage.
- L'opération de dételage doit s'effectuer lentement et avec prudence.
- Immobiliser le tracteur pour l'empêcher de bouger.
- Il est interdit de se trouver entre le tracteur et la machine lors des manœuvres.
- Les châssis repliables doivent être entreposés dépliés, les châssis télescopiques tronçons rentrés.
- Il est préférable de stocker les machines avec les vérins ayant la tige complètement rentrée. Si ce n'est pas possible, graisser les tiges de vérin.
- Retirer les connexions hydrauliques lorsque le circuit hydraulique n'est plus sous pression.
- Placer des cales sur la machine pour éviter qu'elle ne se déplace.
- Retirer et débrancher tout les appareils électroniques et les stocker dans un endroit sec.

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves et mortelles.

## 5 - Storing equipment

Before storing the planter for the winter, it is necessary to carry out cleaning and maintenance. This is essential in order for the machine to remain operational at all times and perform correctly and also to ensure that the machine remains in service for many years to come.

### Maintenance work before winter storage:

- Empty the units / microsem / fertilizer hoppers
- Do not leave fertilizer in the hopper. It is essential that you clean the distribution units.  
*(Clean with water – but not high-pressure jet – check that no fertilizer remains, leave to dry. This appliance must be kept dry)*
- Leave no products in the insecticide hopper. It is essential that you clean the distribution units.  
*(Clean with water – but not high pressure jet – check that no product remains, leave to dry. This appliance must be kept dry)*
- Leave no seeds in the unit hopper; clean the distribution units with compressed air.
- Completely empty the loading auger.
- Apply a layer of lubricant to all tools that come into contact with the ground.
- Lubricate the hinge points then move them, as well as the telescopic sections, transmission, power take-off and any moving parts.
- Cleaning the chains is essential. If they are clogged up, dismantle them then soak them in oil.
- Clean the inside of the wheel units (first remove the protective covers).
- Check tightness of screws and nuts. Tighten if necessary.
- Check the condition of wearing parts.

• If parts break, only replace with original manufacturer's parts (Ribouleau MONOSEM).

• Remember to order your parts as soon as the season ends; they will be immediately available in our stores.

Failure to observe these instructions may result in premature wear as well as problems when the appliance is next switched on.

### Storing the machine:

It is essential that you observe the following instructions:

- All machines must be stored in a shed, to protect them from humidity.
- Place the machine on a flat, solid, secure surface.
- Put the parking stands in position before unhitching.
- Unhitching must be carried out carefully and slowly.
- Immobilise the tractor to prevent it from moving.
- It is forbidden to come between the tractor and the machine during manoeuvres.
- The folding frames must be stored unfolded, the telescopic sections of the frames retracted.
- It is preferable to store the machines with the cylinder rods completely retracted. If this is not possible, lubricate the cylinder rods.
- Remove the hydraulic connections when the hydraulic circuit is no longer under pressure.
- Place wedges on the machine to prevent it from moving.
- Remove and disconnect all the electronic instruments and store them in a dry place.

Failure to observe these instructions may result in serious or fatal injuries.

## 5 - Einlagerung der Geräte

Vor dem Überwintern der Sämaschine muss diese instandgehalten und gereinigt werden. Dies ist zwingend erforderlich, damit die Maschine immer betriebsbereit und leistungsfähig bleibt, aber auch um eine längere Lebensdauer zu gewährleisten.

### Instandhaltungsarbeiten vor dem Überwintern:

- Die Trichter von Düngereinleger / Microsem / Elementen leeren
- Keinen Dünger im Trichter des Düngereinlegers lassen und die Verteilergehäuse unbedingt reinigen.

*(Reinigen mit Wasser ohne Druck. Sich davon überzeugen, dass kein Dünger mehr im Behälter ist. Trocknen lassen. Das Gerät ist feuchtigkeitsempfindlich.)*

- Kein Produkt im Insektizid-Trichter lassen und die Verteilergehäuse unbedingt reinigen.

*(Reinigen mit Wasser ohne Druck. Sich davon überzeugen, dass kein Produkt mehr im Behälter ist. Trocknen lassen. Das Gerät ist feuchtigkeitsempfindlich.)*

- Kein Saatgut im Element-Trichter lassen, die Gehäuse mit Druckluft reinigen.
- Die Ladeschnecke vollständig entleeren.
- Eine Fettschicht auf alle Arbeitsgeräte auftragen, die Bodenkontakt haben.
- Die Gelenkpunkte schmieren und anschließend bewegen. Ebenso mit den Teleskopteilen, der Kraftübertragung, der Zapfwelle und den beweglichen Teilen verfahren.
- Die Ketten müssen unbedingt gereinigt werden. Falls sie verschmutzt sind, die Ketten ausbauen und in ein Ölbad legen.
- Die Innenseite der Räderblöcke reinigen, dafür die Schutzvorrichtungen abbauen.
- Den festen Sitz der Schrauben und Muttern prüfen. Gegebenenfalls nachziehen.
- Den Zustand der Verschleißteile prüfen.

- Zum Austausch von gebrochenen Teilen, ausschließlich Original-Ersatzteile (Ribouleau MONOSEM) verwenden.
- Daran denken, die Teile gleich nach Abschluss der Säekampagne zu bestellen. Sie sind in unseren Geschäften sofort verfügbar.

Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann zu einem frühzeitigen Verschleiß sowie zu Behinderungen bei der nächsten Inbetriebnahme führen.

### Lagerung der Maschine:

Folgende Vorschriften müssen unbedingt eingehalten werden:

- Alle Maschinen müssen vor Feuchtigkeit geschützt unter einem Wetterdach gelagert werden.
- Die Maschine auf einer ebenen, festen und sicheren Fläche abstellen.
- Vor dem Abkuppeln, die Stützfüße in Position bringen.
- Das Abkuppeln muss langsam und vorsichtig erfolgen.
- Den Traktor stillsetzen, damit er sich nicht bewegen kann.
- Während des Rangierens ist es verboten, sich zwischen dem Traktor und der Maschine aufzuhalten.
- Die Klapprahmen müssen aufgeklappt, die Teleskoprahmen mit eingefahrenen Teilstücken gelagert werden.
- Die Maschinen werden vorzugsweise mit völlig eingefahrenen Zylinderstangen gelagert. Sollte dies nicht möglich sein, die Zylinderstangen schmieren.
- Sobald der Druck im Hydraulikkreis abgebaut ist, die Hydraulikanschlüsse abziehen.
- Die Maschine verkeilen, damit sie nicht wegrollen kann.
- Alle elektronischen Geräte abklemmen, entfernen und an einem trockenen Ort lagern.

Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

# NOTES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....


.....


.....

.....

.....

.....

 Par soucis d'amélioration continue de notre production, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis nos matériels qui, de ce fait, pourront par certains détails être différents de ceux décrits sur cette notice.

 Photographies non contractuelles.



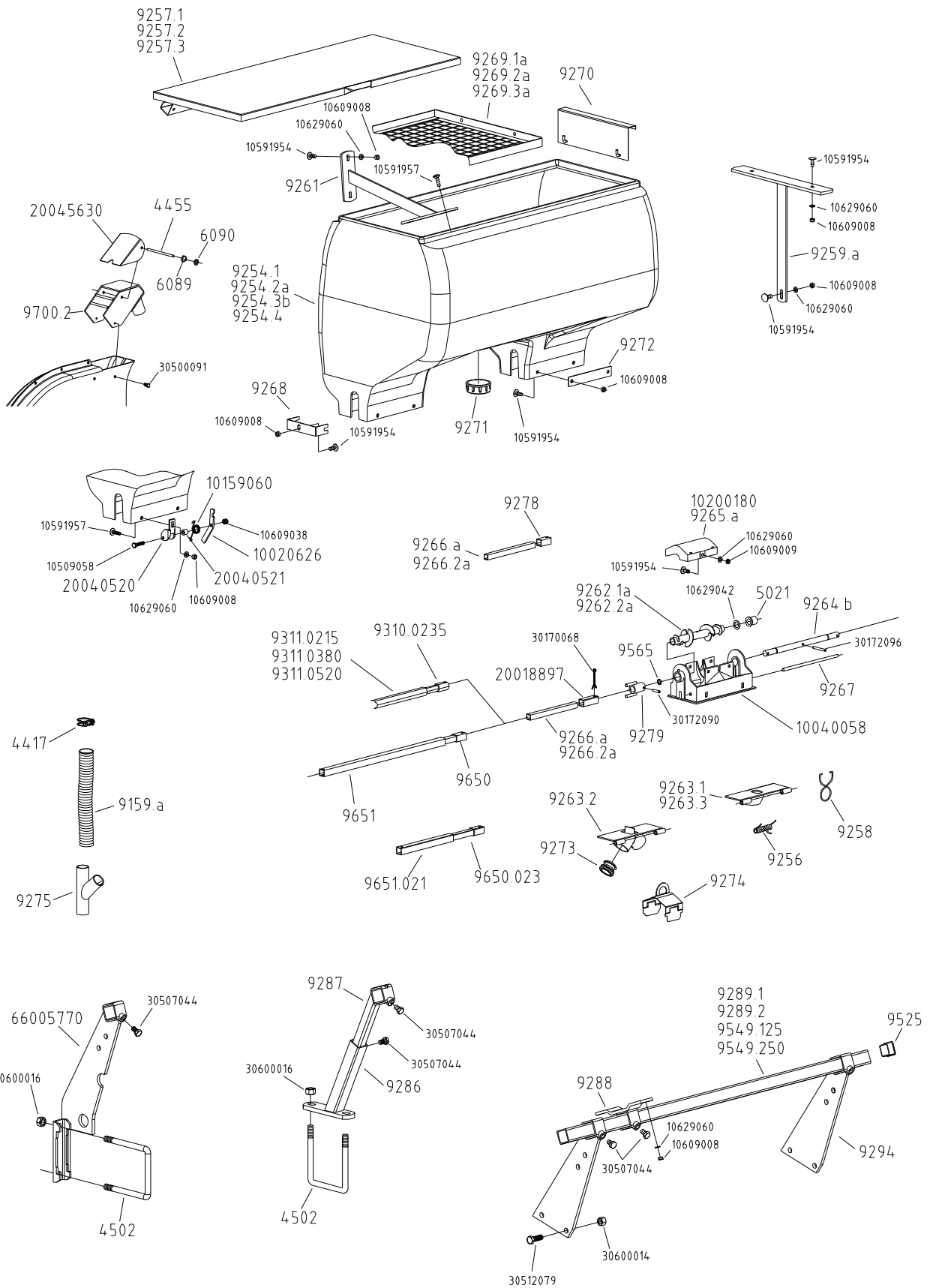


SUPER-CROP  
SUPER-PREFER

# PIÈCES DE RECHANGE

SPARE PARTS  
ERSATZTEILE

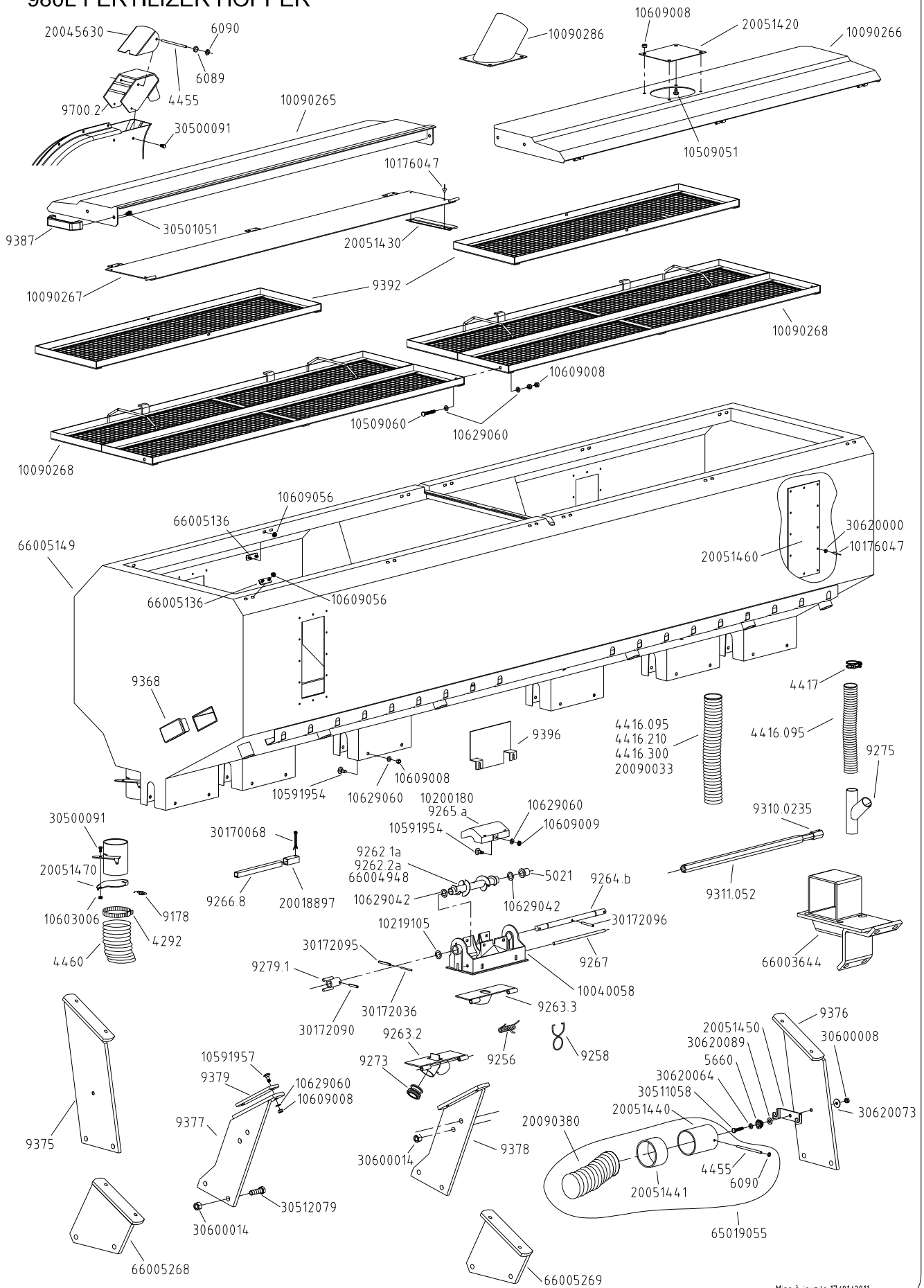
# FERTILISEUR STANDARD



Mise à jour le 05/11/2010

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4417	10990016	Collier de serrage pour tuyau de descente	9650.023	66002112	Tube de liaison mâle Lg.230
4455	10072081	Axe de clapet de turbine	9651		Tube de liaison femelle (précisez la longueur)
4502	30634020	Bride de serrage en U Ø16	9651.021	20021111	Tube de liaison femelle Lg.210
5021	10160007	Bague autolubrifiante B25	9700.2	66004563	Collecteur d'air 2 sorties
6089	10219004	Joint torique			
6090	10990086	Anneau d'arrêt Ø6		10020626	Levier de verrouillage de trappe Fertiliseur
9159.a	20090021	Tuyau de descente engrais		10040058	Corps de boîtier de distribution
9254		Trémie de fertiliseur plastique		10159060	Ressort de verrouillage trappe de vidange
9254.1	10200027	Modèle 1 rang 85 litres		10200180	Chapeau intérieur de boîtier à clipper > 2007
9254.2a	10200021	Modèle 2 rangs 175 litres		20018897	Jonction carré Lg.60mm d'entraînement
9254.3b	10200024	Modèle 3 rangs 270 litres		20040520	Chape de verrouillage de trappe Fertiliseur
9254.4	10200085	Modèle 3 rangs 175 litres		20040521	Tube entretoise
9256	10153047	Ressort de trappe		20045630	Clapet de collecteur d'air
9257		Couvercle de trémie plastique		66005216	Support botte gauche Extend 4 rangs
9257.1	65013072	Couvercle tôle pour trémie 1 rang 85 l		66005222	Support botte droit Extend 4 rangs
9257.2	65013069	Couvercle tôle pour trémie 2 ou 3 rangs 175 l		66005770	Support trémie 270L monobloc 2
9257.3	65013068	Couvercle tôle pour trémie 3 rangs 270 l			
9258	10159009	Anneau circlip de tuyau		10509058	Vis H M8 x 35 inox
9259.a	65015103	Renfort intérieur de trémie 3 sorties		10591954	Vis TRCC M8 x 22 inox
9261	65015041	Renfort intérieur de trémie		10591957	Vis TRCC M8 x 30 inox
9262.1a	66002552	Vis de distribution		10609008	Ecrou H M8 inox
9262.2a	66002551	Vis standard bleue		10609009	Ecrou Hm M8 inox
9263.2	66001994	Trappe de vidange 2 goulottes		10609038	Ecrou frein M8 inox
9263.3	66001988	Trappe de vidange 1 goulotte (tube long)		10629042	Rondelle plate Ø26 x 16,2 x 1 inox
9264.b	20025680	Axe de boîtier de fertiliseur		10629060	Rondelle plate Ø8,5 x 16 x 1,5 inox
9265.a	10200092	Chapeau intérieur de boîtier		30170068	Goupille fendue Ø5 x 45
9266.a	20025700	Tube de jonction L=295 (Boîtier 2 rangs)		30172090	Goupille élastique Ø6 x 25
9266.2a	20025690	Tube de jonction L=255 (Boîtier 3 rangs)		30172096	Goupille élastique Ø6 x 55
9267	40140100	Axe de trappe		30500091	Vis H M6 x 12
9268	20019760	Cavalier inox de renfort		30507044	Vis H M12 x 20
9269		Tamis d'engrais pour trémie		30512079	Vis H M14 x 40
9269.1a	66002544	Tamis 1 rang 85 l (410x450 mm)		30600014	Ecrou H M14
9269.2a	66002545	Tamis 2 ou 3 rangs 175 l (645x450 mm)		30600016	Ecrou H M16
9269.3a	66002546	Tamis 3 rangs 270 l (520x450 mm)			
9270	65015148	Porte tamis			
9271	10200025	Bouchon de vidange central			
9272	20019730	Plat inox de renfort			
9273	10200075	Bouchon de trappe			
9274	66001974	Clapet de condamnation 1 sortie			
9275	66005260	Y de fertiliseur pulsé			
9278	40170006	Carré entraînement axe boîtier fertiliseur			
9279	66002571	Fourchette d'entraînement pour trémie 175l			
9286	66002596	Pied fourreau de fertiliseur			
9287	66002595	Pied réglable de fertiliseur			
9288	66002597	Support trémie			
9289.1	41018749	Barre de liaison carrée 40 long. 0.50m			
9289.2	41025941	Barre de liaison carrée 40 long. 0.85m			
9294	66003103	Pied de fertiliseur châssis monobloc			
9310.0235	66004266	Tube de liaison six pans mâle (lg. 235 mm)			
9311.0215	20042670	Tube de liaison six pans femelle (lg. 215 mm)			
9311.0380	20042680	Tube de liaison six pans femelle (lg. 380 mm)			
9311.0520	20042690	Tube de liaison six pans femelle (lg. 520 mm)			
9525	10200005	Bouchon embout de barre			
9549.125	41018742	Barre de liaison carrée 40 (lg. 1.25m)			
9549.250	41018744	Barre de liaison carrée 40 (lg. 2.5m)			
9565	10219105	Joint torique			
9650		Tube de liaison mâle (précisez la longueur)			

# TRÉMIE FERTILISEUR 980L 980L FERTILIZER HOPPER



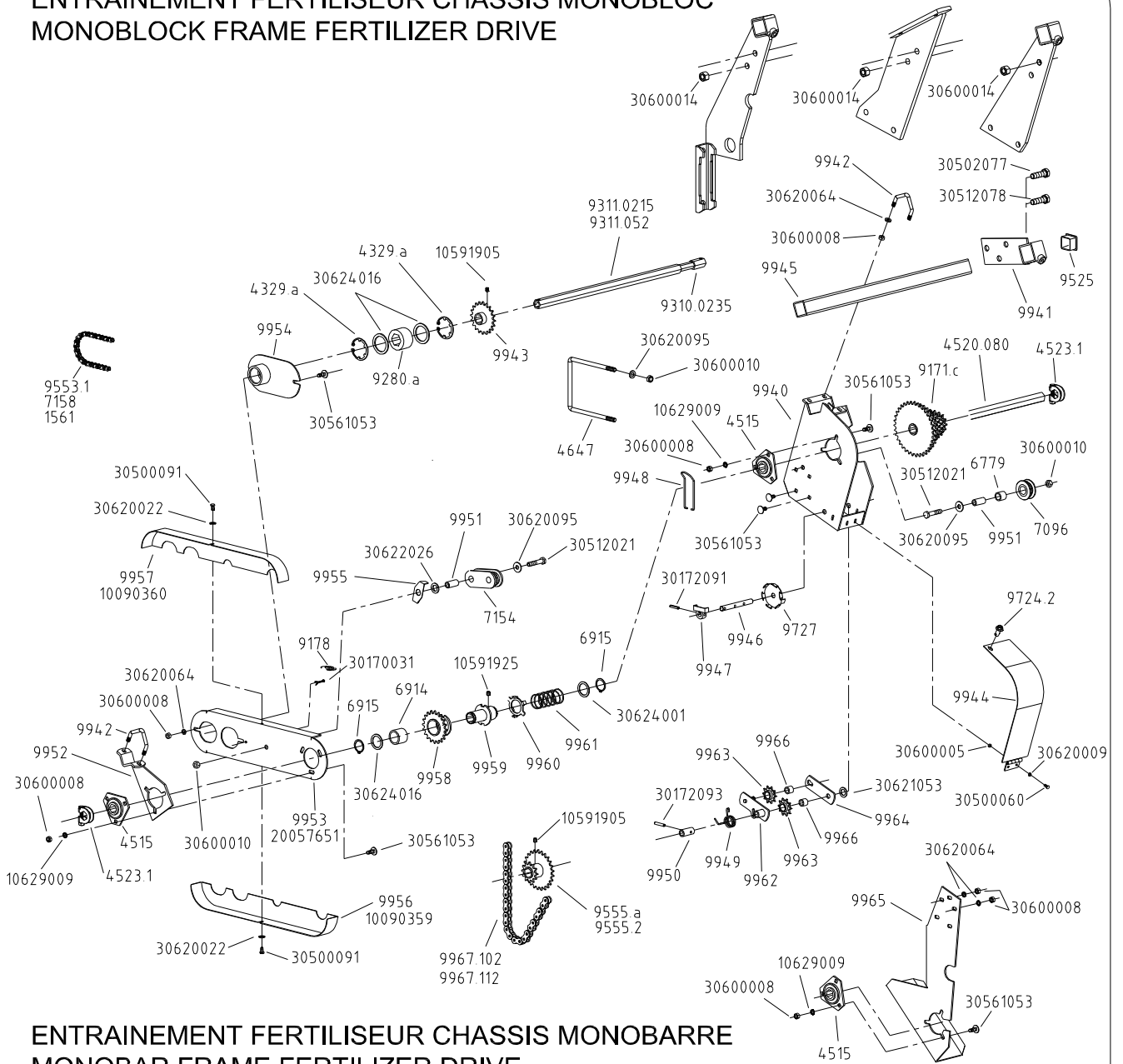
Mise à jour le 17/01/2011

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4292	10992042	Collier de serrage		66003644	Bride de déport rayonneur
4416.095		Tuyau Ø35 lg : 0.95m		66004948	Vis distribution très grand débit fertiliseur
4416.210	20090024	Tuyau Ø35 lg : 2m10		66005136	Platine pour fixation charnière
4416.300	20090026	Tuyau Ø35 lg : 3m		66005149	Trémie fertiliseur 980L
4417	10990016	Collier de serrage pour tuyau		66005268	Pied gauche support trémie sur châssis 7 rangs
4455	10072081	Axe pour clapet de turbine		66005269	Pied droit support trémie sur châssis 7 rangs
5021	10160007	Bague autolubrifiante Ø16 x 22 x 25			
5660	30150024	Ressort conique R124		10176047	Rivet tête plate Ø4 x 13
6089	10219004	Joint torique		10509051	Vis H M8 x 12 inox
6090	10990086	Clips d'arrêt Ø6		10509060	Vis H M8 x 45 inox
9178	10156004	Ressort R66F		10591954	Vis TRCC M8 x 22 inox
9256	10153047	Ressort de trappe de vidange		10591957	Vis TRCC M8 x 30 inox
9258	10159009	Anneau circlips de tuyau		10603006	Ecrou Frein H M6
9262.1a	66002552	Vis de distribution fertiliseur		10609008	Ecrou H M8 inox
9262.2a	66002551	Vis distribution grand débit fertiliseur		10609009	Ecrou Hm M8 inox
9263.2	66001994	Trappe de vidange 2 goulottes		10609056	Ecrou à embase crantée M6 inox
9263.3	66001988	Trappe de vidange		10629042	Rondelle plate Ø26 x 16.2 x 2 inox
9264.b	20025680	Axe de boîtier fertiliseur		10629060	Rondelle plate Ø8.4 x 16 x 1.5 inox
9265.a	10200092	Chapeau intérieur de boîtier fertiliseur		30170068	Goupille fendue Ø5 x 45
9266.8	20036800	Tube de jonction lg. 210mm		30172036	Goupille fendue Ø3.5 x 50
9267	40140100	Axe de trappe de vidange		30172090	Goupille élastique Ø6 x 25
9273	10200075	Bouchon de trappe		30172095	Goupille élastique Ø6 x 50
9275	66005260	Y de fertiliseur pulse		30172096	Goupille élastique Ø6 x 55
9279.1	66003685	Fourchette d'entraînement		30500091	Vis H M6 x 12
9310.0235	66004266	Tube de liaison 6 pans male lg. 235mm		30501051	Vis H M8 x 12
9311.052	20042690	Tube de liaison 6 pans femelle lg. 520mm		30511058	Vis H M8 x 35
9368	10209015	Bouchon plastique		30512079	Vis H M14 x 40
9375	66003687	Support avant gauche de trémie		30600008	Ecrou H M8
9376	66003688	Support avant droit de trémie		30600014	Ecrou H M14
9377	66003690	Support arrière gauche de trémie		30620000	Rondelle Ø4.7 x 11,8 x 0,8
9378	66003689	Support arrière droit de trémie		30620064	Rondelle Ø8.5 x 16 x 2
9379	20036910	Contre bride pour support de trémie		30620073	Rondelle Ø8.5 x 27 x 2
9387	10200131	Poignée de manœuvre		30620089	Rondelle Ø10.5 x 20 x 2
9392	10090226	Petit tamis pour trémie			
9396	20035520	Tôle de protection			
9565	10219105	Joint torique			
9700.2	66004563	Collecteur d'air 2 sorties			
	10040058	Corps de boîtier fertiliseur			
	10090265	Couvercle avant de trémie 980l			
	10060266	Couvercle arrière de trémie 980l			
	10090267	Tôle de maintien des couvercle			
	10090268	Grand tamis pour trémie 980l			
	10090286	Embout pour alimentation en engrais			
	10200180	Chapeau intérieur de boîtier à clipper > 2007			
	20018897	Embout carré de jonction			
	20045630	Clapet collecteur fertiliseur pulse			
	20051420	Tôle de condamnation d'alimentation			
	20051430	Brosse largeur 180mm			
	20051440	Tube PVC pour tuyau			
	20051441	Gaine thermo GTI 101,6 noire lg.50mm			
	20051450	Plaque de fixation tuyau			
	20051460	Vitre de trémie 980l			
	20051470	Trappe de vidange			
	20090033	Tuyau Ø35 lg : 0.25m			
	20090380	Tuyau Ø80 lg : 0.64m			
	65019055	Tuyau Ø80 Lg 0m64 avec embout			

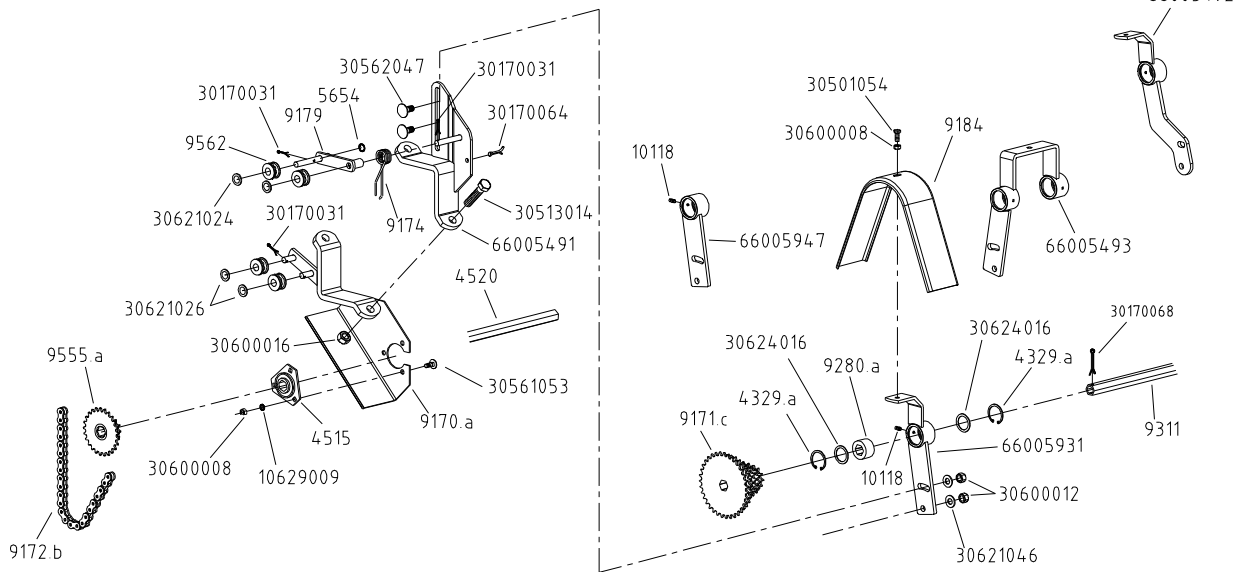
TREMIE FERTILISEUR 980L

Mise à jour le 17/01/2011

**ENTRAINEMENT FERTILISEUR CHASSIS MONOBLOC**  
**MONOBLOCK FRAME FERTILIZER DRIVE**



**ENTRAINEMENT FERTILISEUR CHASSIS MONOBARRE**  
**MONOBAR FRAME FERTILIZER DRIVE**



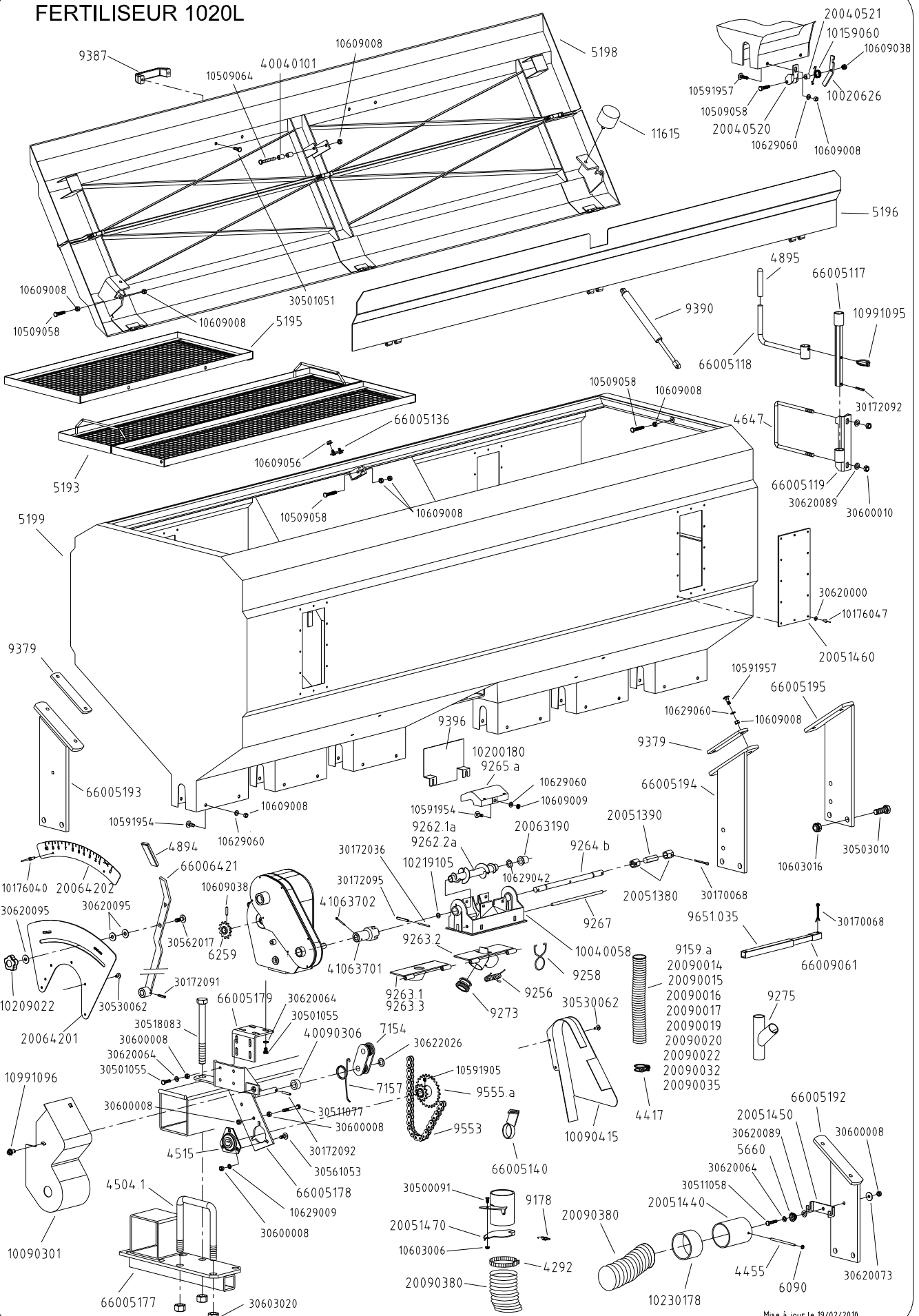
Mise à jour le 29/09/2010

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
1561	66002674	Chaîne secondaire 5R 100 rouleaux monobloc 2	9957	10090280	Carter supérieur d'entraînement secondaire
4329.a	10175001	Anneau élastique intérieur Ø42	9958	66004960	Pignon débrayable
4515	10161007	Palier tôle complet	9959	66004959	Moyeu de débrayage
4520.080	40090149	Axe 6 pans lg : 0.75m	9960	20049590	Rondelle à encoches de débrayage
4523.1	65009108	Bague d'arrêt 6 pans	9961	10159054	Ressort de débrayage
4647	30631009	Bride de serrage en U Ø10	9962	65009357	Tendeur de chaîne
6779	10160003	Bague autolubrifiante Ø16.2x22x20	9963	66004961	Pignon de 10 dents pour tendeur de chaîne
6914	10160009	Bague autolubrifiante Ø30 x 38 x 30	9964	30020574	Contre plat de tendeur
6915	10174030	Anneau élastique extérieur Ø30	9965	20049630	Tôle support palier d'entraînement primaire
7096	66009147	Galet fixe	9966	10160016	Bague autolubrifiante Ø12 x18 lg 16
7154	10200157	Galet double	9967.102	66002613	Chaîne d'entraînement 102 rouleaux pas de 12.7
7158	66002671	Chaîne secondaire 70 rouleaux	9967.112	66002634	Chaîne d'entraînement 112 rouleaux pas de 12.7
9171.c	10125062	Pignon étagé (12-16-19-22-30-35 dents)			
9178	10156004	Ressort R66F		10090359	Carter inférieur entraînement secondaire monobloc 2
9280.a	66001868	Bague palier sur axe 6 pans		10090360	Carter supérieur entraînement secondaire monobloc 2
9310.0235	66004266	Tube de liaison 6 pans male lg. 235mm		10591925	VIS STHC M6 x 6 bout plat
9311.0215	20042670	Tube de liaison 6 pans femelle lg. 215mm		10609009	Ecrou Hm M8 inox
9311.052	20042690	Tube de liaison 6 pans femelle lg. 520mm		10629009	Rondelle AZ Ø8
9525	10200005	Embout plastique pour barre microsem		20057651	Support carter d'entraînement secondaire monobloc 2
9553.1	66002624	Chaîne entraînement spéciale 82 rouleaux		30170031	Goupille fendue Ø3.5 x 25
9555.a	65016071	Pignon moteur double 12 & 25 dents		30172091	Goupille élastique Ø6 x 30
9555.2	10125049	Pignon moteur 5 dentures 12-13-21-23-25 dents		30172093	Goupille élastique Ø6 x 40
9724.2	65009291	Clips de fermeture (rep.6)		30500060	Vis H M5 x 10
9727	40090247	Rondelle de tension ressort		30500091	Vis H M6 x 12
9940	66004953	Support entraînement Fertiliseur		30502077	Vis H M14 x 30
9941	66004957	Support de fixation barre carré		30512021	Vis H M10 x 50
9942	40090299	Bride en V pour carré de 40mm		30512078	Vis H M14 x 35
9943	66004956	Pignon 20 dents		30561053	Vis TRCC M8 x 18
9944	30090279	Carter de protection entraînement primaire		30591905	Vis STHC M8 x 10 bout plat
9945	41025941	Barre carré lg : 0.75m		30600005	Ecrou H M5
9946	40090303	Axe de tendeur		30600008	Ecrou H M8
9947	65009351	Douille de poignée tendeur		30600010	Ecrou H M10
9948	40090296	Poignée de réglage de tendeur		30600014	Ecrou H M14
9949	10159053	Ressort de tendeur		30620009	Rondelle plate Ø6 x 12 x 1
9950	40090297	Entretoise de tendeur		30620022	Rondelle plate Ø6.5 x 15 x 1.5
9951	40090302	Entretoise de galet		30620064	Rondelle plate Ø8.5 x 16 x 2
9952	66004955	Support palier d'entraînement		30620095	Rondelle plate Ø10.5 x 27 x 2
9953	20049560	Support carter d'entraînement secondaire		30621053	Rondelle plate Ø13 x 30 x 3
9954	66004954	Palier d'entraînement		30622026	Rondelle plate Ø16.5 x 26 x 2
9955	40090300	Tendeur de chaîne		30624001	Rondelle plate Ø30.5 x 47 x 2
9956	10090281	Carter inférieur d'entraînement secondaire		30624016	Rondelle plate Ø31 x 41 x 2
Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4329.a	10175001	Anneau élastique intérieur Ø42		66005931	Support palier simple châssis monobarre
4515	10161007	Palier tôle complet		66005947	Support palier double châssis télescopique
4520		Axe 6 pans (Préciser la longueur)			
5654	10990092	Anneau d'arrêt Ø12		10629009	Rondelle AZ Ø8
9170.a	66001861	Contre bride porte carter		30170031	Goupille fendue Ø3.5 x 25
9171.c	10125062	Pignon étagé 6 pans (12-16-19-22-30-35 dents)		30170064	Goupille fendue Ø5 x 25
9172.b	66002636	Chaîne 108 rouleaux		30170068	Goupille fendue Ø5 x 45
9174	30153022	Ressort tendeur (R160)		30501054	Vis H M8 x 20
9179	66001786	Tendeur de chaîne		30513014	Vis H M16 x 70
9184	30090057	Carter supérieur entraînement fertiliseur		30561053	Vis TRCC M8 x 18
9280.a	10203005	Bague palier sur axe 6 pans		30562047	Vis TRCC M12 x 30
9311		Tube de liaison femelle (Préciser la longueur)		30600008	Ecrou H M8
9555.a	65016071	Pignon moteur double 12 & 25 dents		30600012	Ecrou H M12
9562	10200006	Galet tendeur (G12AS)		30600016	Ecrou H M16
10118	10163000	Graisser droit M6		30621024	Rondelle plate Ø13 x 18 x 1
	66005491	Bride support fertiliseur haut		30621026	Rondelle plate Ø13 x 18 x 2
	66005492	Support palier simple châssis monobloc MS		30621046	Rondelle plate Ø13 x 27 x 2
	66005493	Support palier double châssis monobarre		30624016	Rondelle plate Ø31 x 41 x 2

## ENTRAINEMENT FERTILISEUR CHASSIS MONOBLOC ET MONOBARRE

Mise à jour le 29/09/2010

# FERTILISEUR 1020L



Mise à jour le 19/02/2010

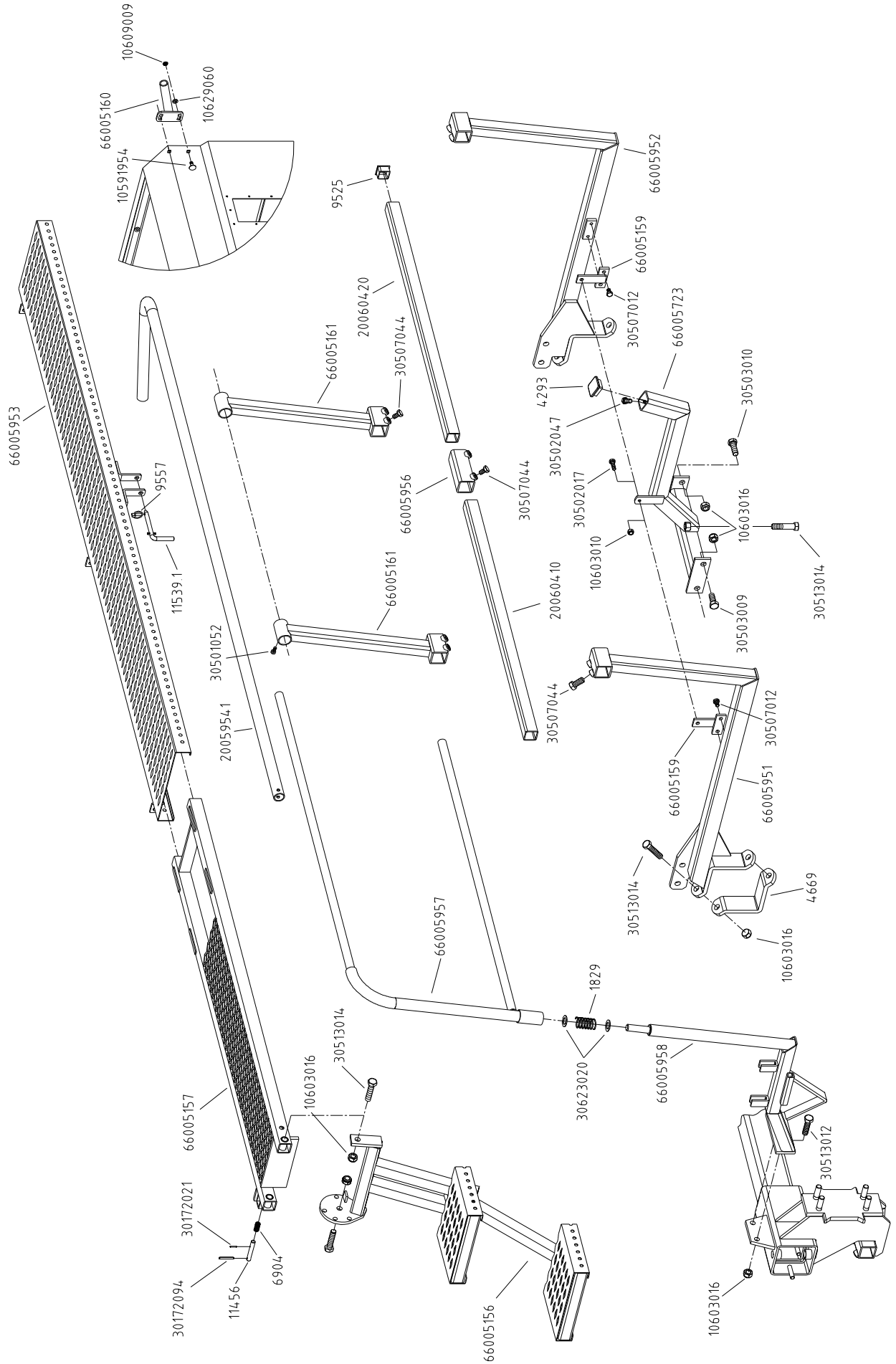


Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4292	10992042	Collier de serrage de 70 à 90 mm		10991096	Axe tête fendue 991S01-6-1AF
4417	10990016	Collier de serrage pour tuyau		10990083	Anneau Ext SLR Ø3
4455	10072081	Axe de clapet turbine		20040520	Chape de verrouillage de trappe fertiliseur
4504.1	30636002	Bride de serrage en U Ø20		20040521	Bague de levier de verrouillage de trappe fertiliseur
4515	10161007	Palier tôle complet		20051380	Tube hexagonale int. 16.5 ext. 22 Lg. 25
4647	30631009	Bride en U pour support		20051390	Hexagone de 19 Lg. 50
4894	10200166	Embout plastique rouge pour plat de 25x6		20051440	Tube PVC
4895	10200167	Embout plastique rond Ø14 Lg.90		20051441	Gaine thermo GTI 101,6 noire lg.50mm
5193	10090261	Grand tamis de trémie		20051450	Plaque fixation tuyau
5195	10090258	Petit tamis de trémie		20051460	Vitre de trémie
5196	65013148	Défecteur de trémie		20051470	Trappe de vidange
5198	66005198	Couvercle avant de trémie		20063190	Bague plastique
5660	30150024	Ressort conique R124		20064201	Plaque latérale de réglage variateur
6090	10990086	Anneau d'arrêt Ø6		20064202	Index de réglage variateur
6259	10125050	Pignon 12 dents		200900xx	Tuyau Ø35 (préciser la longueur)
7154	10200157	Galet double		20090380	Tuyau Ø80 lg : 0.64m
7157	10153042	Ressort de tendeur		30170068	Goupille fendue Ø5 x 45
9159.a	20090021	Tuyau descente fertiliseur		30172036	Goupille élastique Ø3.5 x 50
9178	10156004	Ressort (R66F)		30172090	Goupille élastique Ø6 x 25
9256	10153047	Ressort de trappe		30172092	Goupille élastique Ø6 x 35
9258	10159009	Anneau circlip de tuyau		30172095	Goupille élastique Ø6 x 50
9262.1a	66002552	Vis modèle standard bleue débit normal 1 sortie		30500091	Vis H M6 x 12
9262.2a	66002551	Vis modèle grand débit rouge		30501055	Vis H M8 x 25
9263.2	66001994	Trappe de vidange 2 sorties		30503010	Vis H M16 x 45
9263.3	66001988	Trappe de vidange		30530062	Vis poëlier M6 x 16
9264.b	20025680	Axe de boîtier fertiliseur		30511077	Vis H M8 x 65
9265.a	10200092	Chapeau intérieur de boîtier		30518083	Vis H M20 x 180
9267	40140100	Axe de trappe de vidange		30561053	Vis TRCC M8 x 18
9273	10200075	Bouchon de fermeture 1 sortie		30562017	Vis TRCC M10 x 30
9275	66005260	Y de fertiliseur pulsé		30600008	Ecrou H M8
9379	20036910	Contre bride de support trémie		30600010	Ecrou H M10
9387	10200131	Poignée de manœuvre		30603020	Ecrou frein H M20
9390	10991045	Vérin à gaz de trémie		30620000	Rondelle Ø4.7 x 11.8 x 0.8
9396	20035520	Tôle de protection		30620064	Rondelle Ø8.5 x 16 x 2
9553	66002623	Chaîne entraînement 92 rouleaux		30620073	Rondelle Ø8.5 x 27 x 2
9555.a	65016071	Pignon moteur double 12-25 dents		30620089	Rondelle Ø10.5 x 20 x 2
9651.035	20018889	Tube de liaison femelle		30620095	Rondelle Ø10,5 x 27 x 2
11615	10219070	Butée caoutchouc		30622026	Rondelle Ø16.5 x 26 x 2
				40040101	Tube entretoise
	10020626	Levier de verrouillage de trappe fertiliseur		40090306	Tube entretoise pour ressort
	10040058	Corps de boîtier de distribution		41063701	Accouplement de sécurité variateur
	10159060	Ressort de verrouillage trappe de vidange		41063702	Goupille de sécurité variateur
	10200180	Chapeau intérieur de boîtier à clipper > 2007		65019055	Tuyau Ø80 Lg 0m64 avec embout
	10090301	Carter mobile entraînement fertiliseur		66005117	Rallonge pour clé Extend
	10090415	Carter fixe pour variateur à levier		66005118	Manivelle clé Extend
	10176040	Rivet tête large Ø4,8 x 15		66005119	Support clé Extend
	10176047	Rivet tête plate 4 x 13		66005136	Platine fixe pour charnière
	10219105	Joint torique		66005140	Support pour maintient de tuyau
	10230178	Gaine thermo GTI 101,6 noire		66005177	Contre bride déport rayonneur
	10509058	Vis H M8 x 35 inox		66005178	Support entraînement fertiliseur
	10509064	Vis H M8 x 70 inox		66005179	Equerre support entraînement
	10591905	Vis STHC M8 x 10 bout plat		66005192	Pied support trémie avant droit
	10591954	Vis TRCC M8 x 22 inox		66005193	Pied support trémie avant gauche
	10591957	Vis TRCC M8 x 30 inox		66005194	Pied support trémie avant gauche
	10603006	Ecrou frein H M6		66005195	Pied support trémie avant droit
	10603016	Ecrou frein H M16		66006421	Levier de réglage variateur
	10609008	Ecrou H M8 inox		66009061	Tube de liaison mâle
	10609009	Ecrou Hm M8 inox			
	10609038	Ecrou frein M8 INOX			
	10609056	Ecrou à embase cranté M6 inox			
	10629042	Rondelle plate Ø26 x 16.2 x 1 inox			
	10629060	Rondelle plate Ø8.5 x 16 x 1.5 inox			
	10991095	Goupille clip Ø6			

TREMIE FERTILISEUR 1020L

Mise à jour le 17/01/2011

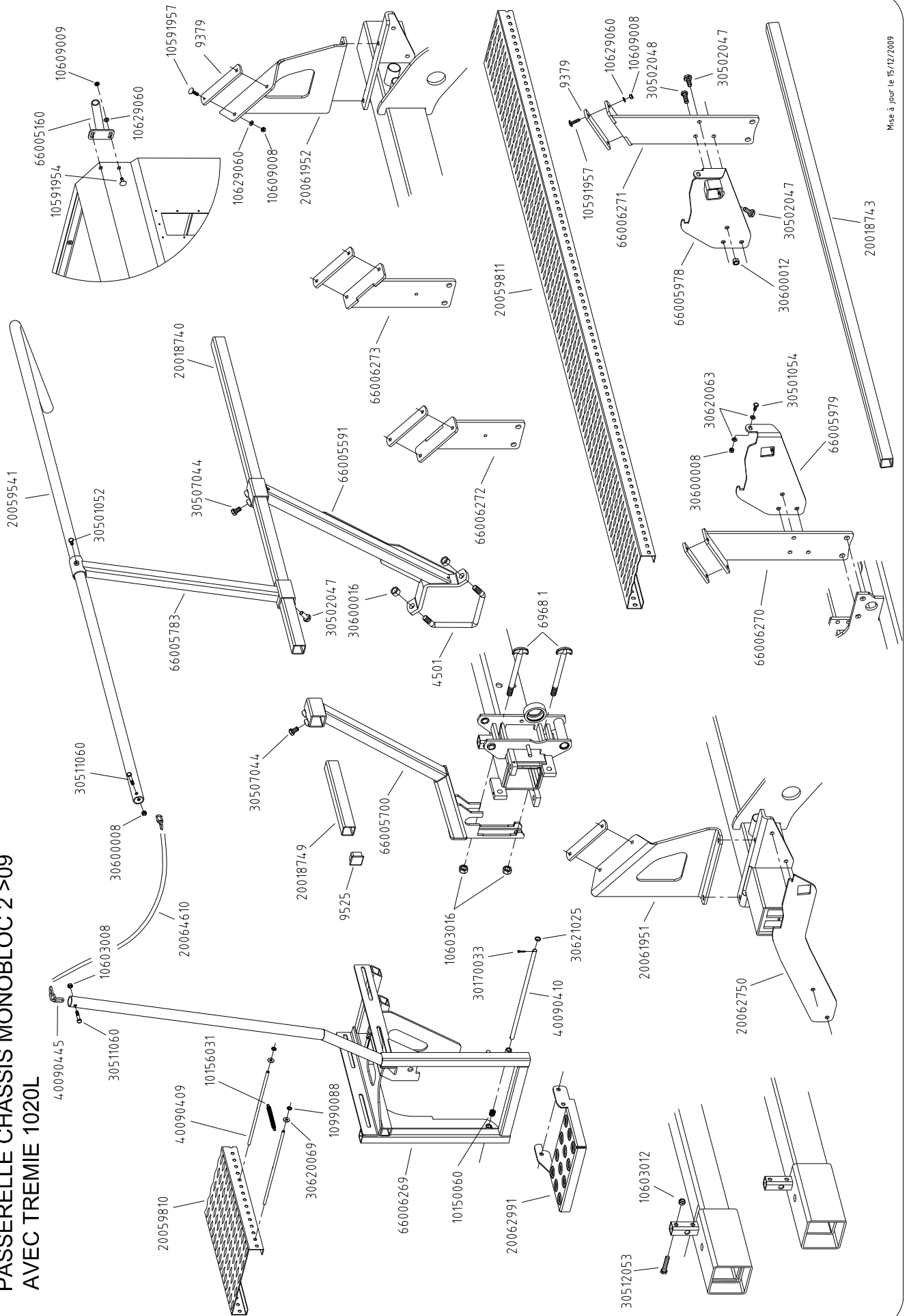
# PASSERELLE CHASSIS EXTEND >08



Mise à jour le 27/09/2010



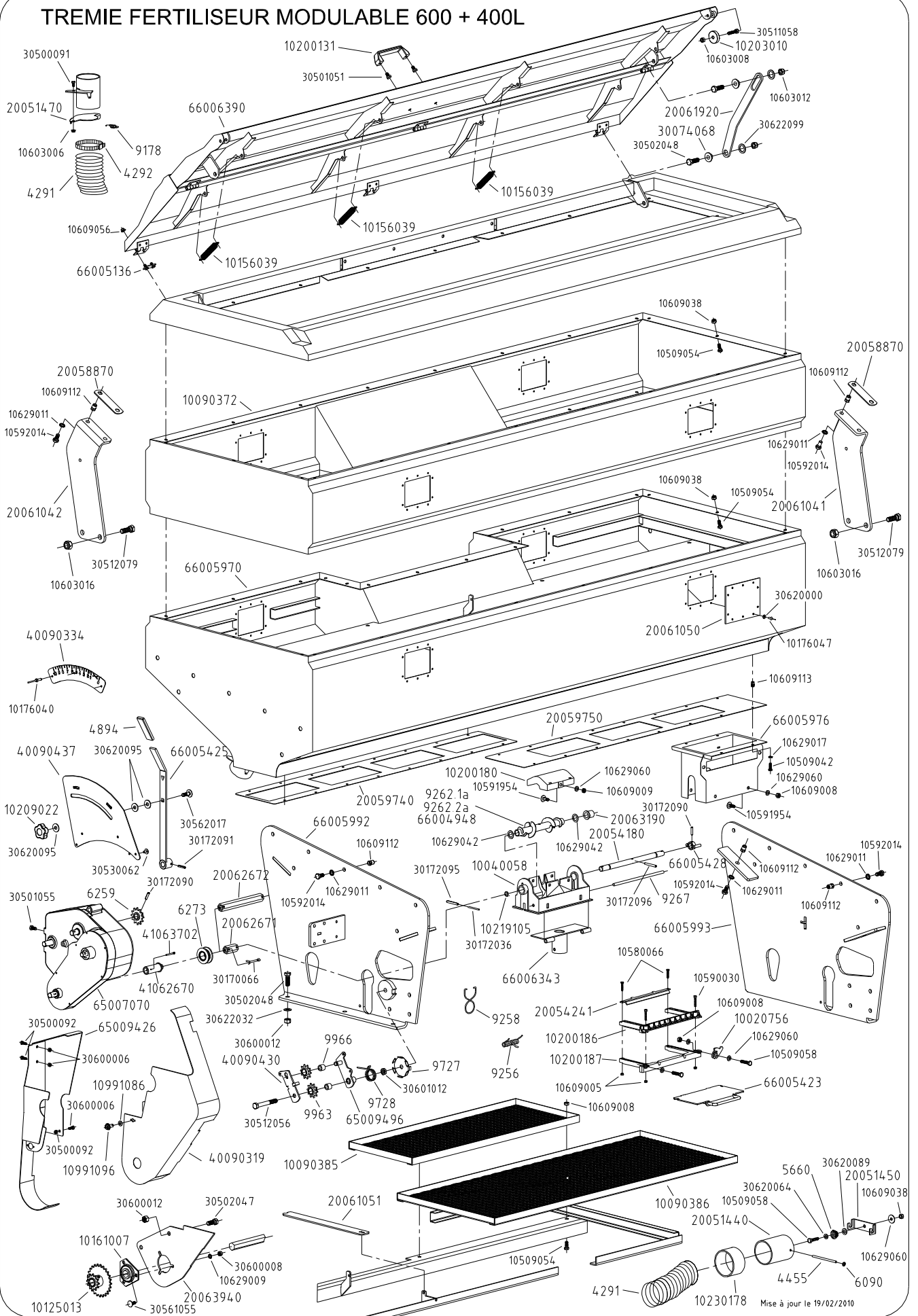
# PASSERELLE CHASSIS MONOBLOC 2 >09 AVEC TREMIE 1020L



Mise à jour le 15/12/2009



# TREMIE FERTILISEUR MODULABLE 600 + 400L

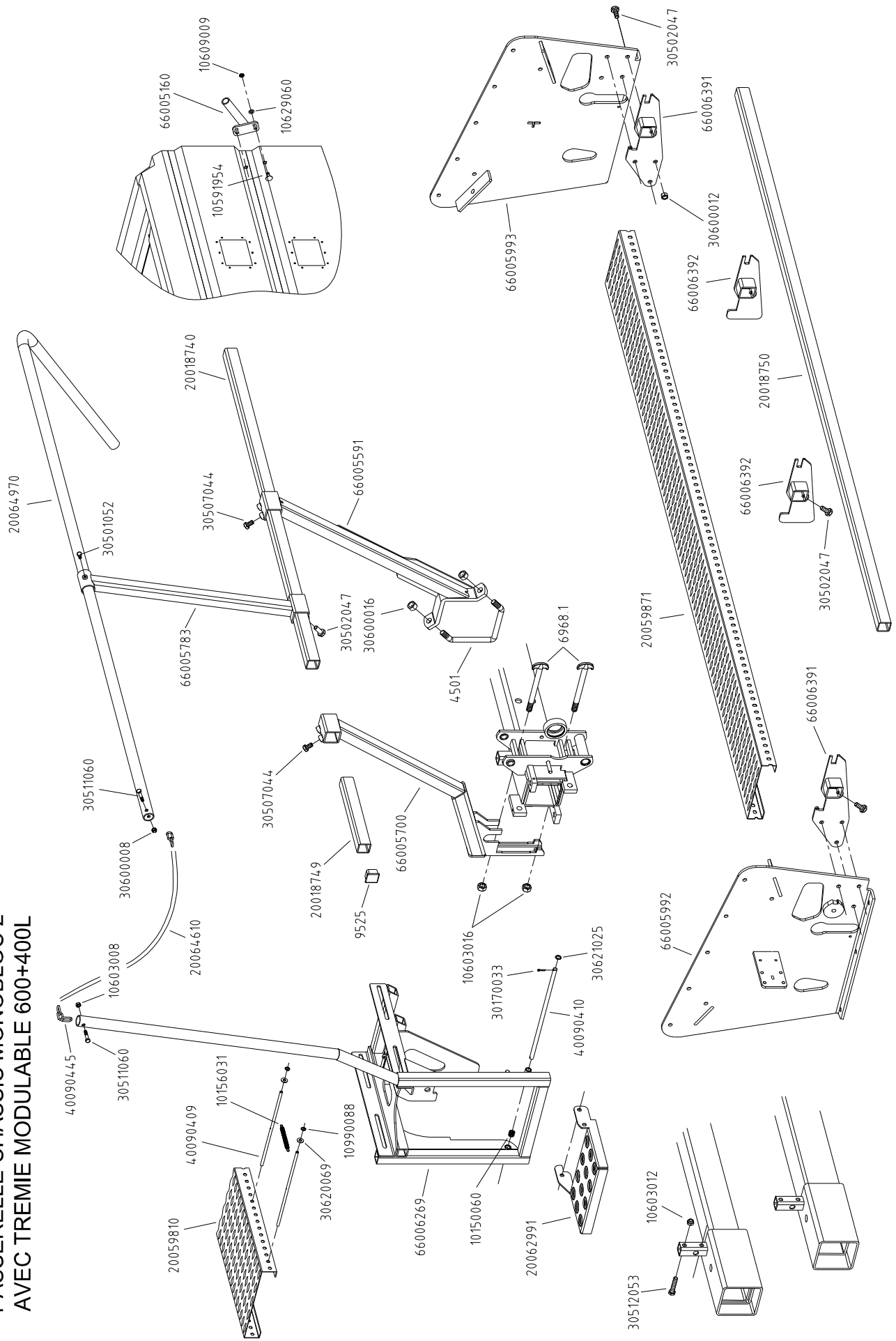


Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4291	20090380	Tuyau Ø80 longueur 0,64m		66005425	Lévier de réglage variateur
4292	10992042	Collier de serrage de 70 à 90mm		66005428	Fourchette d'accouplement
4455	10072081	Axe de clapet turbine		66005970	Trémie modulable inférieure
4894	10200166	Embout plastique rouge pour plat de 25x6		66005992	Support gauche trémie modulable
5660	30150024	Ressort conique R124		66005893	Support droit trémie modulable
6090	10990086	Anneau d'arrêt Ø6		66005976	Support inox de boîtier de distribution
6259	10125050	Pignon 12 dents		66006343	Trappe de vidange 1 sortie
6273	65009331	Galet tendeur		66006390	Couvercle de trémie modulable
9178	10156004	Ressort (R66F)			
9256	10153047	Ressort de trappe		10176040	Rivet alu AC tête large Ø4,8 x 15
9258	10159009	Anneau circlip de tuyau		10176047	Rivet alu AC tête large Ø4 x 13
9262.1a	66002552	Vis modèle standard bleue débit normal 1 sortie		10509042	Vis H M6 x 20 inox
9262.2a	66002551	Vis modèle grand débit rouge		10509054	Vis H M8 x 20 inox
9267	40140100	Axe de trappe de vidange		10509058	Vis H M8 x 35 inox
9727	40090247	Rondelle de tension ressort		10580066	Vis H M5 x 25 inox
9728	10153074	Ressort tendeur galet double		10590030	Vis CHC M5 x 30 inox
9963	66004961	Pignon 10 dents		10591954	Vis TRCC M8 x 22 inox
9966	10160016	Bague autolubrifiante		10592014	Vis H M10 x 20 inox
				10603006	Ecrou frein M6
	10020756	Platine verrouillage de trappe		10603008	Ecrou frein M8
	10040058	Corps boîtier fertiliseur		10603012	Ecrou frein M12
	10090372	Rehausse de trémie 400L		10603016	Ecrou frein M16
	10090385	Tamis avant		10609005	Ecrou H M5 inox
	10090386	Tamis arrière		10609008	Ecrou H M8 inox
	10125013	Pignon double 12/25 dents		10609009	Ecrou Hm M8 inox
	10156039	Ressort tendeur		10609038	Ecrou frein M8 inox
	10161007	Palier tôle complet		10609056	Ecrou à embase cranté M6 inox
	10200131	Poignée noire M8		10609112	Ecrou à sertir hexagonal M10 inox
	10200180	Chapeau boîtier fertiliseur		10609113	Ecrou à sertir moleté tête fine M6
	10200186	½ guide supérieur de trappe fertiliseur		10629009	Rondelle AZ Ø8
	10200187	½ guide inférieur de trappe fertiliseur		10629011	Rondelle AZ Ø10
	10203010	Galet plastique		10629017	Rondelle AZ Ø6 inox
	10209022	Poignée femelle M10		10629042	Rondelle Ø16,2 x 26 x 1 inox
	10219105	Joint torique		10629060	Rondelle inox Ø8
	10230178	Gaine thermo noire		30170066	Goupille fendue Ø5 x 35
	10991086	Rondelle 991W04-1BP		30172036	Goupille élastique Ø3,5 x 50
	10991096	AXE TETE FENDUE (rep. 6)		30172090	Goupille élastique Ø6 x 25
	20051440	Tube PVC		30172091	Goupille élastique Ø6 x 30
	20051450	Platine de fixation tuyau		30172095	Goupille élastique Ø6 x 50
	20051470	Trappe de vidange		30172096	Goupille élastique Ø6 x 55
	20054180	Axe de vis sans fin fertiliseur		30500091	Vis H M6 x 12
	20054241	Casque de trappe de condamnation		30500092	Vis H M6 x 16
	20058870	Contre plaque inox		30501051	Vis H M8 x 12
	20059740	Tôle de fixation 4 boîtiers		30501055	Vis H M8 x 25
	20059750	Tôle de fixation 3 boîtiers		30502047	Vis H M12 x 30
	20061041	Support avant droit de trémie modulable		30502048	Vis H M12 x 35
	20061042	Support avant gauche de trémie modulable		30511068	Vis H M8 x 35
	20061050	Vitre de trémie modulable		30512056	Vis H M12 x 90
	20061051	Plat de verrouillage tamis		30512079	Vis H M14 x 40
	20061920	Bielle de couvercle		30530062	Vis Poëlier M5 x 16
	20062671	Liaison variateur / boîtier 7/8 rangs		30561055	Vis TRCC M8 x 22
	20062672	Liaison variateur / boîtier 6 rangs		30562017	Vis TRCC M10 x 30
	20063190	Bague plastique		30600006	Ecrou H M6
	20063940	Support entraînement trémie modulable		30600008	Ecrou H M8
	30074068	Douille		30600012	Ecrou H M12
	40090319	Carter mobile entraînement		30601012	Ecrou Hm M12
	40090334	Tôle indicateur réglage variateur		30620000	Rondelle Ø4,7 x 11,8 x 0,8
	40090430	Contre plaque tendeur		30620064	Rondelle Ø8,5 x 16 x 2
	40090437	Plaque latérale réglage variateur		30620089	Rondelle Ø10,5 x 20 x 2
	41062670	Entretoise de sécurité		30620095	Rondelle Ø10,5 x 27 x 2
	41063702	Goupille de sécurité		30622099	Rondelle Ø20,5 x 30 x 2
	65007070	Variateur à cames			
	65009426	Carter fixe entraînement			
	65009496	Demi-tendeur porte pignon			
	66004948	Vis sans fin fertiliseur TDG			
	66005136	Fixation charnière			
	66005423	Trappe inox			

TREMIE FERTILISEUR MODULABLE 600 + 400L

Mise à jour le 19/02/2010

**PASSERELLE CHASSIS MONOBLOC 2  
AVEC TREMIE MODULABLE 600+400L**

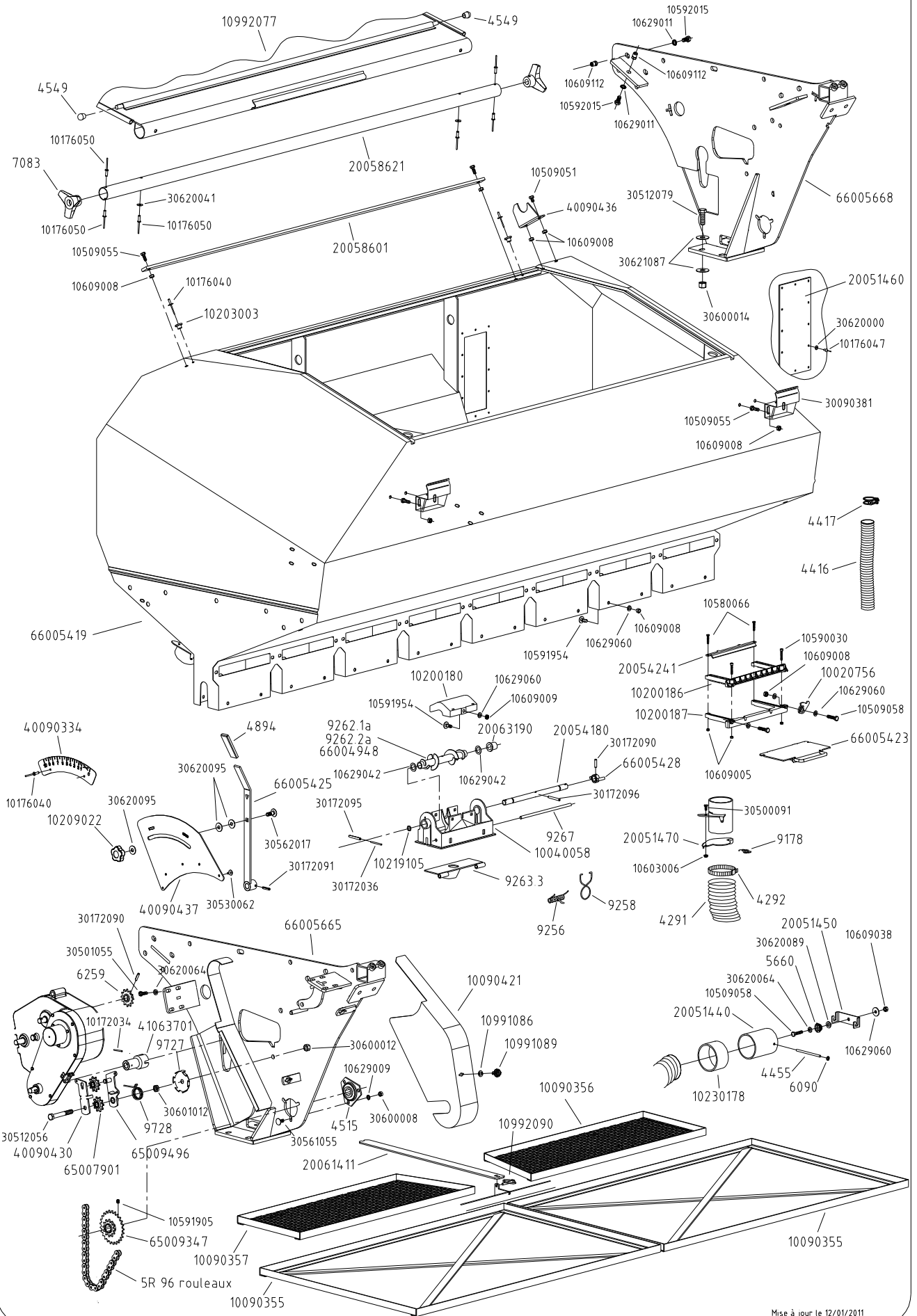


Mise à jour le 01/10/2010



Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4501	30634019	Bride de serrage en V Ø16		10591954	Vis TRCC M8 x 22 inox
6968.1	30100047	Boulon de serrage de tête d'élément		10603008	Ecrou frein M8
9525	10200005	Bouchon plastique de barre de 40mm		10603012	Ecrou frein M12
				10603016	Ecrou frein M16
	10150060	Ressort de marche pied		10609009	Ecrou Hm M8 inox
	10156031	Ressort de rappel		10629060	Rondelle inox Ø8
	10990088	Anneaux SLR Ø8		30170033	Goupille fendue Ø3,5 x 35
	20018740	Tue carré de 40 lg.1600mm		30501052	Vis H M8 x 16
	20018749	Tube carré de 40 lg.500mm		30502047	Vis H M12 x 30
	20018750	Tube carré de 40 lg.2400mm		30507044	Vis H M12 x 20
	20059810	Caillebotis coulissant		30511060	Vis H M8 x 45
	20059871	Caillebotis pour passerelle (trémie 600+400l)		30512053	Vis H M12 x 60
	20064810	Gaine de protection chaine		30600008	Ecrou H M8
	20064970	Tube rambarde de passerelle (trémie 600+400l)		30600012	Ecrou H M12
	20062991	Marche pied >09		30600016	Ecrou H M16
	40090409	Axe de fixation caillebotis coulissant		30620069	Rondelle Ø8,5 x 20 x 1,5
	40090410	Axe de marche pied		30621025	Rondelle Ø13 x 18 x 1,5
	40090445	Chaine garde corps lg.1300mm			
	66005160	Support rambarde sur trémie			
	66005591	Pied microsem haut renforcé			
	66005700	Pied microsem embarqué			
	66005783	Pied support rambarde			
	66005992	Support trémie 600+400l gauche			
	66005993	Support trémie 600+400l droit			
	66006269	Ensemble marche pied >09			
	66006391	Support passerelle latéral			
	66006392	Support passerelle central			

# TREMIE FERTILISEUR 1500L CHASSIS TRAIINE REPLIABLE 8 RANGS



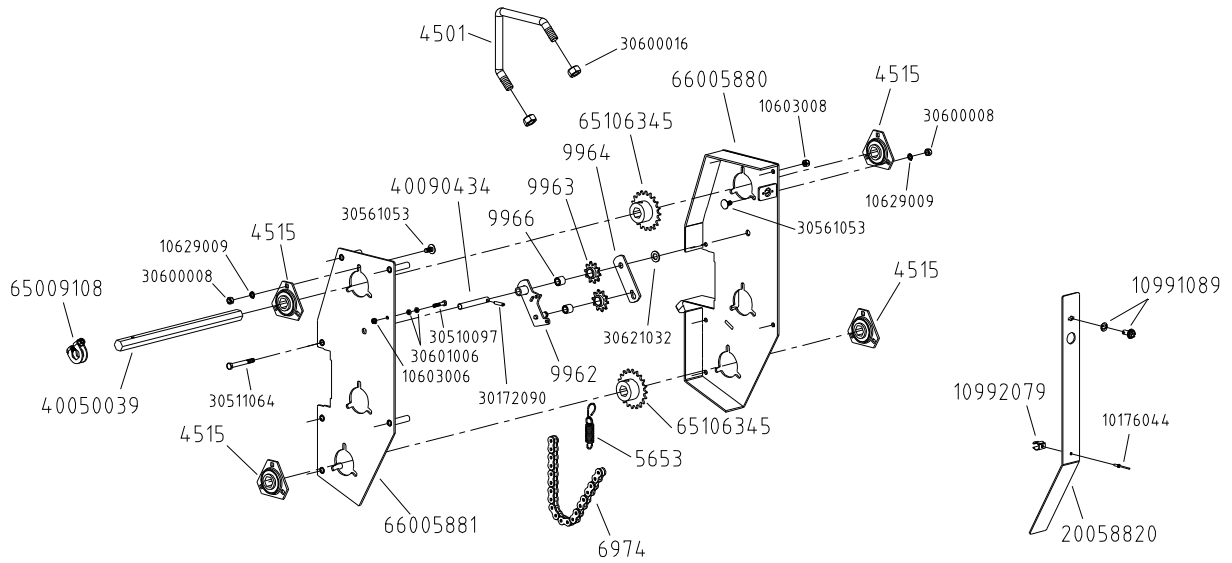
Mise à jour le 12/01/2011

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4291	20090380	Tuyaux Ø80 Lg : 0,64m		65009496	Tendeur de chaîne entrainement fertiliseur
4292	10992042	Collier de serrage Ø70 à Ø90mm		65019055	Tuyau Ø80 Lg 0m64 avec embout
4416		Tuyau aspiration Ø35 (Préciser la longueur)		66004948	Vis de distribution très grand débit
4417	10990016	Collier de serrage pour tuyau turbine		66005419	Trémie fertiliseur 1500L
4455	10072081	Axe de clapet turbine		66005423	Trappe inox boîtier fertiliseur
4515	10161007	Palier tôle complet		66005425	Levier latéral de réglage sur variateur
4549	10200046	Embout plastique de protection		66005428	Fourchette d'accouplement boîtier fertiliseur
4894	10200166	Embout plastique rouge		66005665	Support gauche trémie fertiliseur 1500L
5660	30150024	Ressort conique (R124)		66005668	Support droit trémie fertiliseur 1500L
6090	10990086	Circlips d'arrêt Ø6mm			
6259	10125050	Pignon 12 dents de boîtier		10172034	Goupille élastique Ø3,5 x 40
7083	20021446	Volant de terrage		10176040	Rivet AL-AC tête large Ø4,8 x 15
9178	10156004	Ressort (R66F)		10176047	Rivet AL-AC Tête large Ø4 x 13
9256	10153047	Ressort de trappe de vidange		10176050	Rivet AL-AC Ø6 x 16
9258	10159009	Anneau circlips de tuyau		10509051	Vis inox H M8 x 12
9262,1a	66002552	Vis de distribution fertiliseur plastique		10509055	Vis inox H M8 x 25
9262,2a	66002551	Vis de distribution grand débit fertiliseur plastique		10509058	Vis inox H M8 x 35
9263,3	66001988	Trappe de vidange (sortie longue)		10580066	Vis inox H M5 x 25
9267	4010100	Axe de trappe de vidange		10590030	Vis inox CHC M5 x 30
9727	40090247	Rondelle de tension ressort entrainement micro		10591905	Vis STHC M8 x 10 bout plat
9728	10153074	Ressort tendeur galet double		10591954	Boulon TRCC Ø8 x 22 inox
				10592015	Vis H M10 x 30 inox
	10020756	Verrouillage trappe de condamnation Ferti		10603006	Ecrou frein H M6
	10040058	Corps de boîtier fertiliseur		10609005	Ecrou inox H M5
	10090355	Grand tamis trémie 1500L		10609008	Ecrou inox Hu M8
	10090356	Petit tamis droit trémie 1500L		10609009	Ecrou bas inox H M8
	10090357	Petit tamis gauche trémie 1500L		10609112	Ecrou à sertir hexagonal M10 inox
	10090421	Carter d'entrainement fertiliseur		10609038	Ecrou frein inox H M8
	10200180	Chapeau boîtier fertiliseur		10629009	Rondelle AZ Ø8
	10200186	½ guide supérieur trappe de condamnation de boîtier		10629011	Rondelle AZ Ø10
	10200187	½ guide inférieur trappe de condamnation de boîtier		10629042	Rondelle inox Ø16,2 x 26 x 1
	10203003	Plot d'ancrage de bâche		10629060	Rondelle inox Ø8,5 x 16 x 1,5
	10209022	Poignée femelle VCT50B-M10		30172036	Goupille élastique Ø3,5 x 50
	10219105	Joint torique		30172090	Goupille élastique Ø6 x 25
	10230178	Gaine thermo GTI 101,6 noire		30172091	Goupille élastique Ø6 x 30
	10991086	Rondelle d'arrêt pour clip de fermeture		30172095	Goupille élastique Ø6 x 50
	10991089	Clip de fermeture rep.8		30172096	Goupille élastique Ø6 x 55
	10992077	Bâche de trémie 1500L		30500091	Vis H M6 x 12
	10992090	Goupille clip Ø6 inox		30501055	Vis H M8 x 25
	20051440	Tube PVC tuyau trémie 980L		30512056	Vis H M12 x90
	20051450	Plaque fixation tuyau trémie 980L		30512079	Vis H M14 x 40
	20051460	Vitre de trémie fertiliseur		30530062	Vis poëlier Ø5 x 16
	20051470	Trappe de vidange de trémie		30561055	Boulon TRCC M8 x 22
	20054180	Axe de boîtier fertiliseur Lg : 282		30562017	Boulon TRCC M10 x 30
	20054241	Casquette de trappe boîtier fertiliseur		30600008	Ecrou H M8
	20058601	Plat de fixation de bâche sur trémie fertiliseur		30600012	Ecrou H M12
	20058621	Tube enrouleur alu trémie fertiliseur		30600014	Ecrou H M14
	20061411	Plat de verrouillage tamis		30601012	Ecrou bas H M12
	20063190	Bague plastique		30620000	Rondelle Ø4,7 x 11,8 x 0,8
	30090381	Verrouillage de fermeture bâche		30620041	Rondelle Ø6,5 x 18 x 1,5
	40090334	Indicateur latéral de réglage sur variateur ferti/micro		30620064	Rondelle Ø8,5 x 16 x 2
	40090430	Contre plaque tendeur de chaîne entraine fertiliseur		30620089	Rondelle Ø10,5 x 20 x 2
	40090436	Verrouillage d'ouverture bâche trémie fertiliseur		30620095	Rondelle Ø10,5 x 27 x 2
	40090437	Plaque latéral de réglage du variateur fertiliseur		30621087	Rondelle Ø15 x 40 x 2
	41063701	Accouplement variateur fertiliseur avec sécurité			
	65007901	Pignon tendeur 10 dents			
	65009347	Pignon entrainement micro			

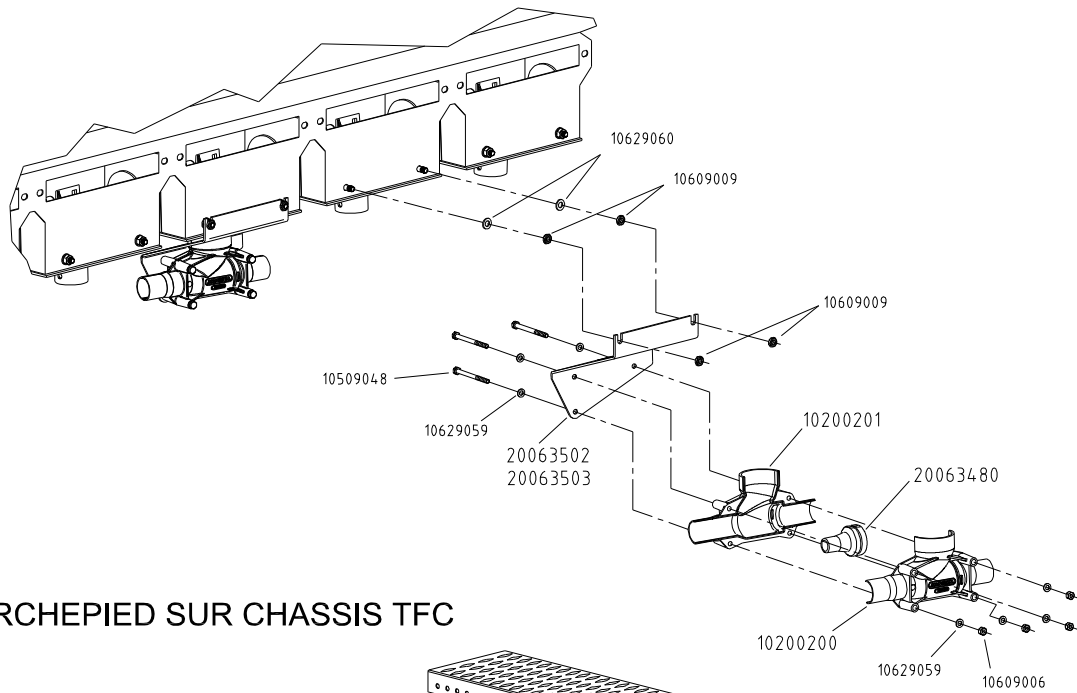
TREMIE FERTILISEUR 1500L CHASSIS REPLIABLE TFC

Mise à jour le 17/01/2011

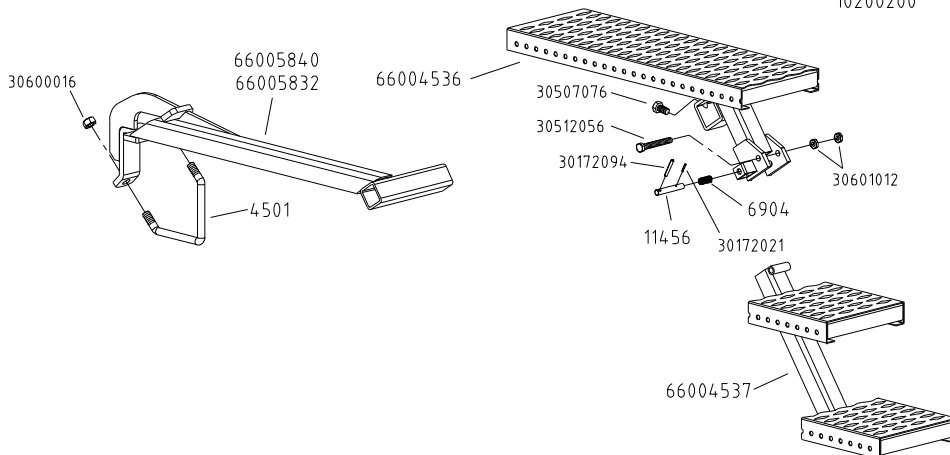
## BOITE DE RENVOI FERTILISEUR TFC FLOTTANT



## INJECTEUR POUR FERTILISEUR PULSE



## MARCHEPIED SUR CHASSIS TFC



Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4501	30634019	Bride de serrage en V Ø16		10176044	Rivet Alu-AC tête plate 4 x 10
4515	10161007	Palier tôle complet		10603006	Ecrou frein M6
5653	30156022	Ressort tendeur RS17		10603008	Ecrou frein M8
6974	66002663	Chaîne 5R 90 rouleaux		10629009	Rondelle AZ Ø8
9963	66004961	Pignon 10 dents		30172090	Goupille Ø6 x 25
9964	30020574	Contre plat de tendeur		30510097	Vis H M6 x 30
9966	10160016	Bague autolubrifiante		30511064	Vis H M8 x 70
				30561053	Vis TRCC M8 x 18
	10991089	Axe tête fendue (rep.8)		30600008	Ecrou H M8
	10992079	Clips métal tube Ø13		30600016	Ecrou H M16
	20058820	Tôle arrière boîte de renvoi		30601006	Ecrou Hm M6
	40050039	Axe 6 pans lg.370mm		30621032	Rondelle Ø13 x 24 x 2
	4009044	Axe de tendeur			
	65009108	Collier d'arrêt 6 pans			
	65106345	Pignon 20 dents			
	66005880	Corps de boîte de renvoi			
	66005881	Plaque latérale boîte de renvoi			

### BOITE DE RENVOI TFC FLOTTANT

Mise à jour le 02/10/2009

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10200200	Demi-injecteur droit			
	10200201	Demi-injecteur gauche			
	10509048	Vis H M6 x 80 inox			
	10609006	Ecrou H M6 inox			
	10609009	Ecrou bas H M8 inox			
	10629059	Rondelle plate ZU M6 inox			
	10629060	Rondelle plate ZU M8 inox			
	20063480	Buse d'injecteur			
	20063502	Support droit de l'injecteur			
	20063503	Support gauche de l'injecteur			

### INJECTEUR POUR FERTILISEUR PULSE

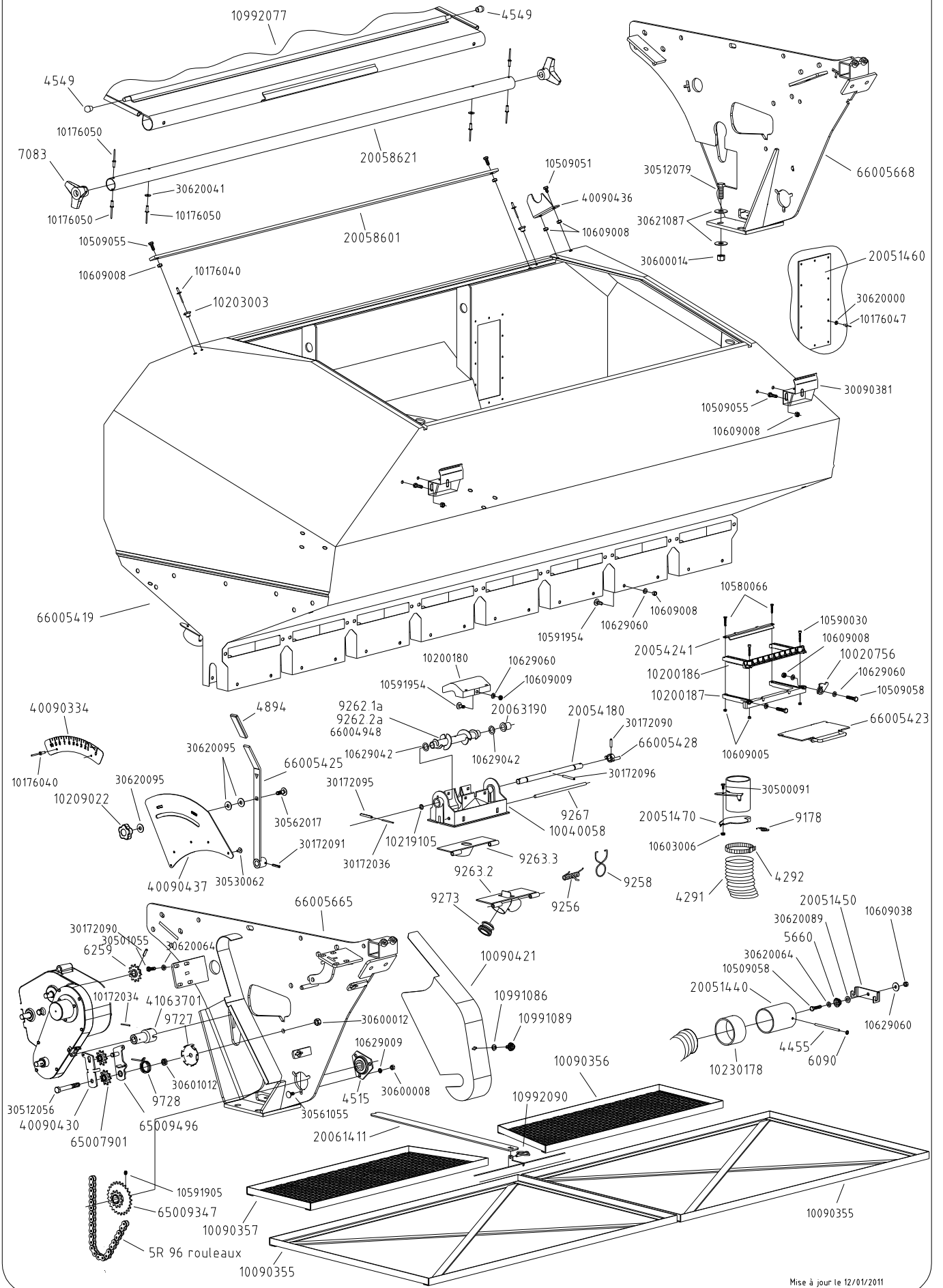
Mise à jour le 21/04/2010

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4501	30634019	Bride de serrage en V Ø16		30172094	Goupille élastique Ø6 x 45
6904	10150028	Ressort R145		30507076	Vis H M14 x 25
11456	10071003	Axe de blocage		30512056	Vis H M12 x 90
	66004536	Plate forme du marche pied au dessus du bloc roue		30600016	Ecrou H M16
	66004537	Escalier pivotant marche pied au dessus du bloc roue		30601012	Ecrou bas H M12
	66005832	Support marche pied coté droit			
	66005840	Support marche pied coté gauche			

### MARCHEPIED CHASSIS TFC

Mise à jour le 15/02/2011

# TREMIE FERTILISEUR 1500L CHASSIS TRAIINE REPLIABLE 8 RANGS



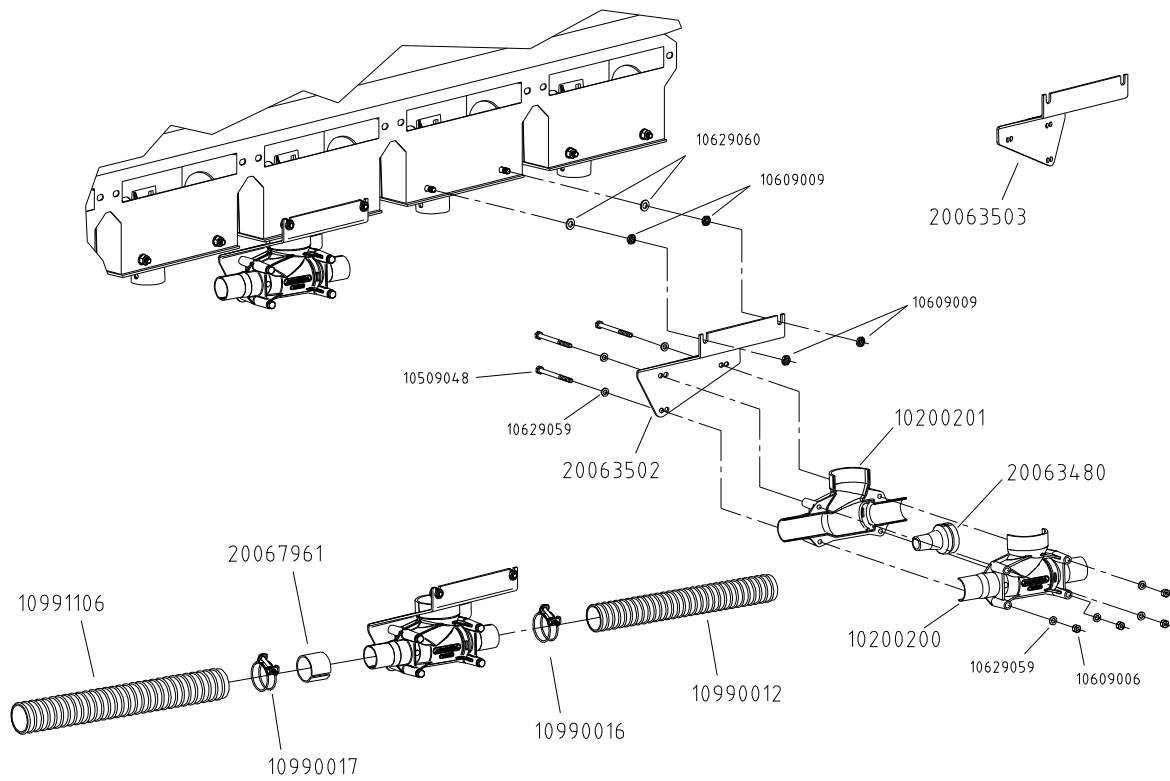
Mise à jour le 12/01/2011

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4291	20090380	Tuyaux Ø80 Lg : 0,64m		66005423	Trappe inox boîtier fertiliseur
4292	10992042	Collier de serrage Ø70 à Ø90mm		66005425	Levier latéral de réglage sur variateur
4416		Tuyau aspiration Ø35 (Préciser la longueur)		66005428	Fourchette d'accouplement boîtier fertiliseur
4417	10990016	Collier de serrage pour tuyau turbine		66005665	Support gauche trémie fertiliseur 1500L
4455	10072081	Axe de clapet turbine		66005668	Support droit trémie fertiliseur 1500L
4515	10161007	Palier tôle complet			
4549	10200046	Embout plastique de protection		10172034	Goupille élastique Ø3,5 x 40
4894	10200166	Embout plastique rouge		10176040	Rivet AL-AC tête large Ø4,8 x 15
5660	30150024	Ressort conique (R124)		10176047	Rivet AL-AC Tête large Ø4 x 13
6090	10990086	Circlips d'arrêt Ø6mm		10176050	Rivet AL-AC Ø6 x 16
6259	10125050	Pignon 12 dents de boîtier		10509051	Vis inox H M8 x 12
7083	20021446	Volant de terrage		10509055	Vis inox H M8 x 25
9178	10156004	Ressort (R66F)		10509058	Vis inox H M8 x 35
9256	10153047	Ressort de trappe de vidange		10580066	Vis inox H M5 x 25
9258	10159009	Anneau circlips de tuyau		10590030	Vis inox CHC M5 x 30
9262,1a	66002552	Vis de distribution fertiliseur plastique		10591905	Vis STHC M8 x 10 bout plat
9262,2a	66002551	Vis de distribution grand débit fertiliseur plastique		10591954	Boulon TRCC Ø8 x 22 inox
9263,2	66001994	Trappe de vidange porte goulotte 2 sorties		10592015	Vis H M10 x 30 inox
9263,3	66001988	Trappe de vidange (sortie longue)		10603006	Ecrou frein H M6
9267	4010100	Axe de trappe de vidange		10609005	Ecrou inox H M5
9273	10200075	Bouchon fermeture 1 sortie fertiliseur		10609008	Ecrou inox Hu M8
9727	40090247	Rondelle de tension ressort entrainement micro		10609009	Ecrou bas inox H M8
9728	10153074	Ressort tendeur galet double		10609112	Ecrou à sertir hexagonal M10 inox
				10609038	Ecrou frein inox H M8
	10020756	Verrouillage trappe de condamnation Ferti		10629009	Rondelle AZ Ø8
	10040058	Corps de boîtier fertiliseur		10629011	Rondelle AZ Ø10
	10090355	Grand tamis trémie 1500L		10629042	Rondelle inox Ø16,2 x 26 x 1
	10090356	Petit tamis droit trémie 1500L		10629060	Rondelle inox Ø8,5 x 16 x 1,5
	10090357	Petit tamis gauche trémie 1500L		30172036	Goupille élastique Ø3,5 x 50
	10090421	Carter d'entrainement fertiliseur		30172090	Goupille élastique Ø6 x 25
	10200180	Chapeau boîtier fertiliseur		30172091	Goupille élastique Ø6 x 30
	10200186	½ guide supérieur trappe de condamnation de boîtier		30172095	Goupille élastique Ø6 x 50
	10200187	½ guide inférieur trappe de condamnation de boîtier		30172096	Goupille élastique Ø6 x 55
	10203003	Plot d'ancrage de bâche		30500091	Vis H M6 x 12
	10209022	Poignée femelle VCT50B-M10		30501055	Vis H M8 x 25
	10219105	Joint torique		30512056	Vis H M12 x90
	10230178	Gaine thermo GTI 101,6 noire		30512079	Vis H M14 x 40
	10991086	Rondelle d'arrêt pour clip de fermeture		30530062	Vis poélier Ø5 x 16
	10991089	Clip de fermeture rep.8		30561055	Boulon TRCC M8 x 22
	10992077	Bâche de trémie 1500L		30562017	Boulon TRCC M10 x 30
	10992090	Goupille clip Ø6 inox		30600008	Ecrou H M8
	20051440	Tube PVC tuyau trémie 980L		30600012	Ecrou H M12
	20051450	Plaque fixation tuyau trémie 980L		30600014	Ecrou H M14
	20051460	Vitre de trémie fertiliseur		30601012	Ecrou bas H M12
	20051470	Trappe de vidange de trémie		30620000	Rondelle Ø4,7 x 11,8 x 0,8
	20054180	Axe de boîtier fertiliseur Lg : 282		30620041	Rondelle Ø6,5 x 18 x 1,5
	20054241	Casquette de trappe boîtier fertiliseur		30620064	Rondelle Ø8,5 x 16 x 2
	20058601	Plat de fixation de bâche sur trémie fertiliseur		30620089	Rondelle Ø10,5 x 20 x 2
	20058621	Tube enrouleur alu trémie fertiliseur		30620095	Rondelle Ø10,5 x 27 x 2
	20061411	Plat de verrouillage tamis		30621087	Rondelle Ø15 x 40 x 2
	20063190	Bague plastique			
	30090381	Verrouillage de fermeture bâche			
	40090334	Indicateur latéral de réglage sur variateur ferti/micro			
	40090430	Contre plaque tendeur de chaine entraine fertiliseur			
	40090436	Verrouillage d'ouverture bâche trémie fertiliseur			
	40090437	Plaque latéral de réglage du variateur fertiliseur			
	41063701	Accouplement variateur fertiliseur avec sécurité			
	65007901	Pignon tendeur 10 dents			
	65009347	Pignon entrainement micro			
	65009496	Tendeur de chaine entrainement fertiliseur			
	65019055	Tuyau Ø80 Lg 0m64 avec embout			
	66004948	Vis de distribution très grand débit			
	66005419	Trémie fertiliseur 1500L			

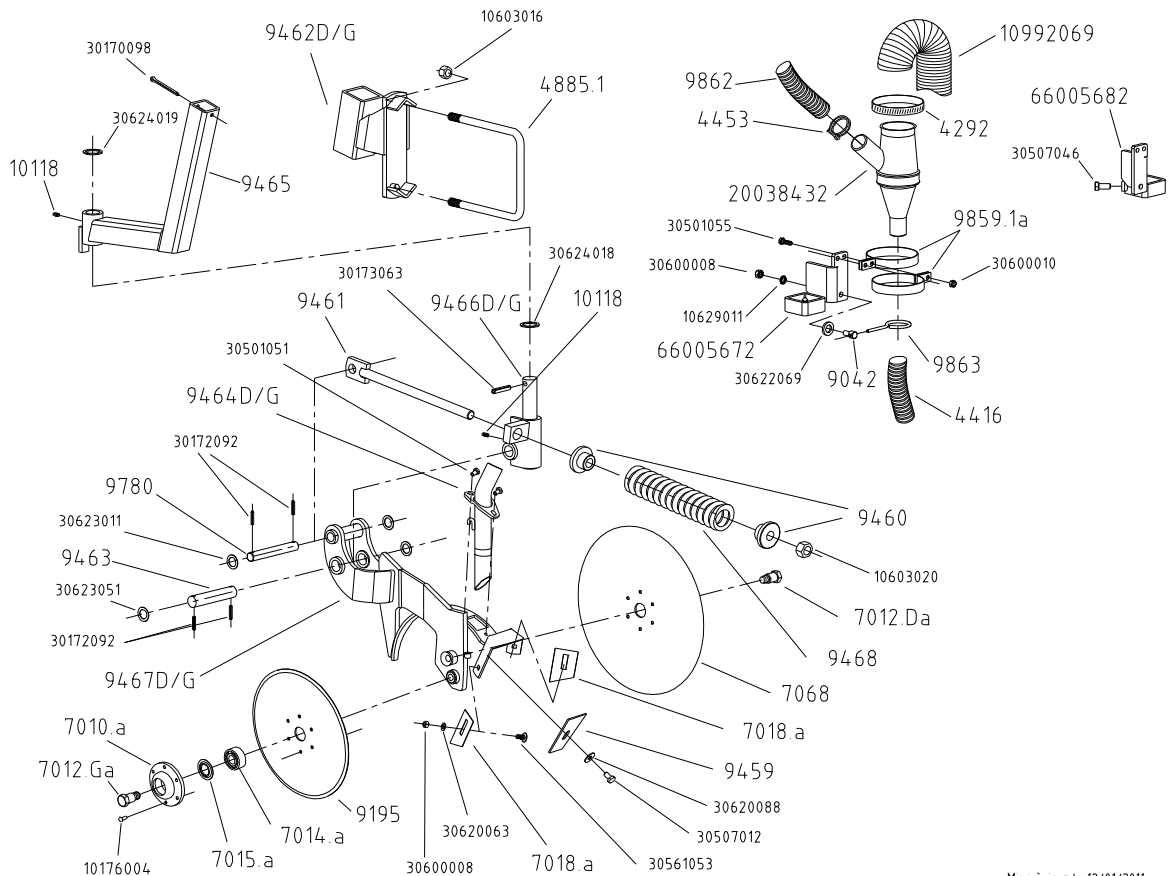
## TREMIE FERTILISEUR 1500L CHASSIS TRAIINE REPLIABLE 8 RANGS

Mise à jour le 12/01/2011

## INJECTEUR POUR FERTILISEUR PULSE



## BOTTE FERTILISEUR TOP PIVOTANTE + SUPPORT CYCLONE

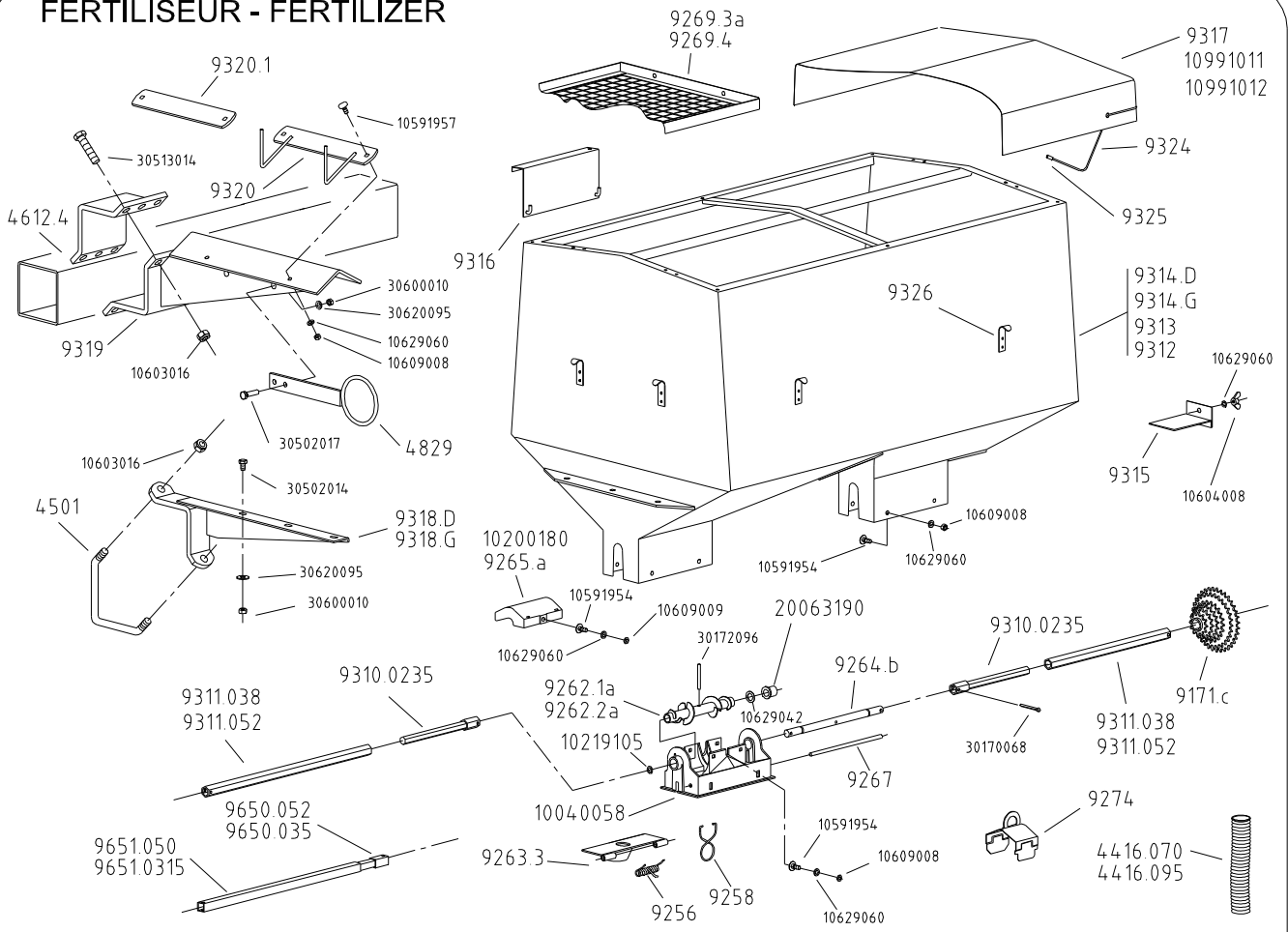


Mise à jour le 12/01/2011

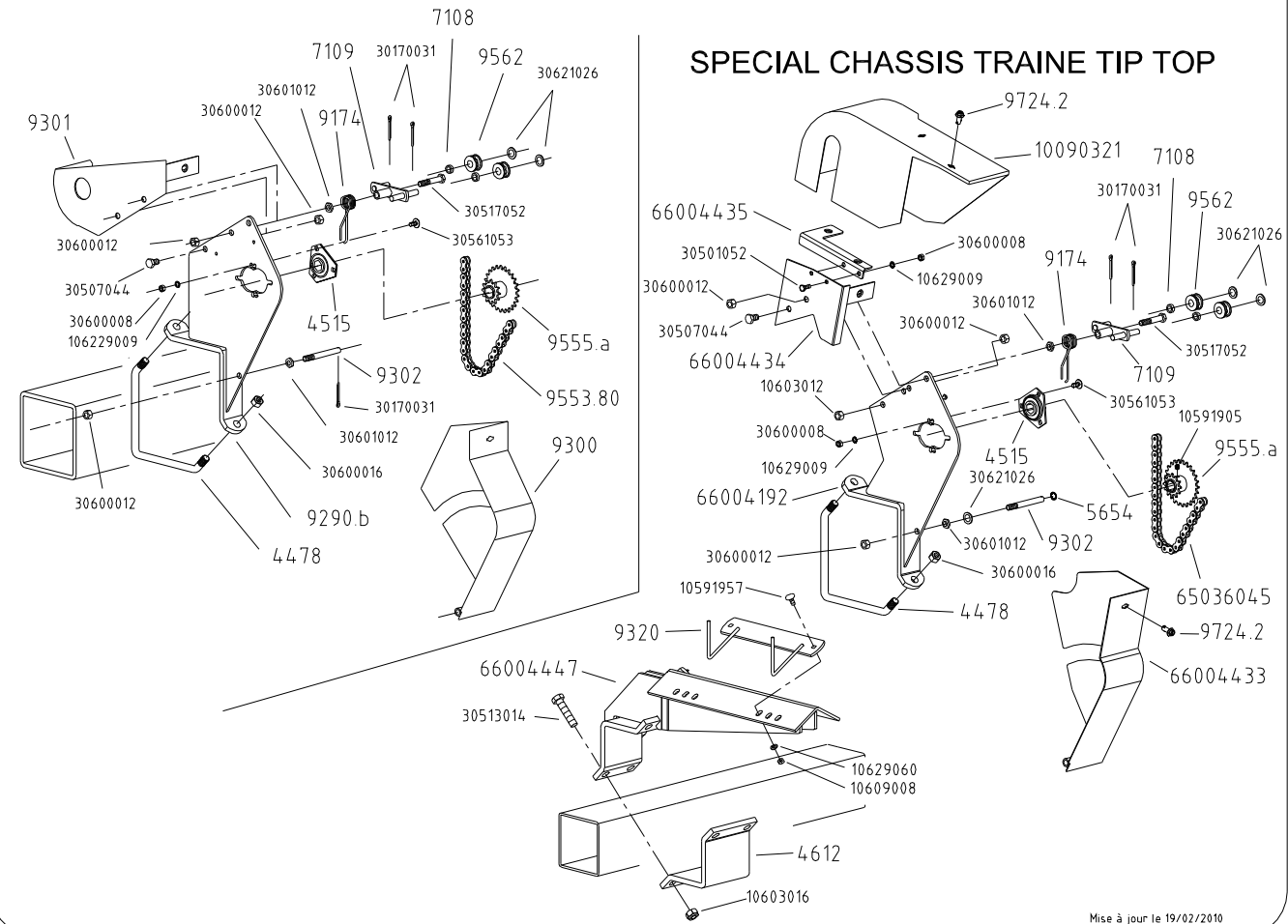




# FERTILISEUR - FERTILIZER



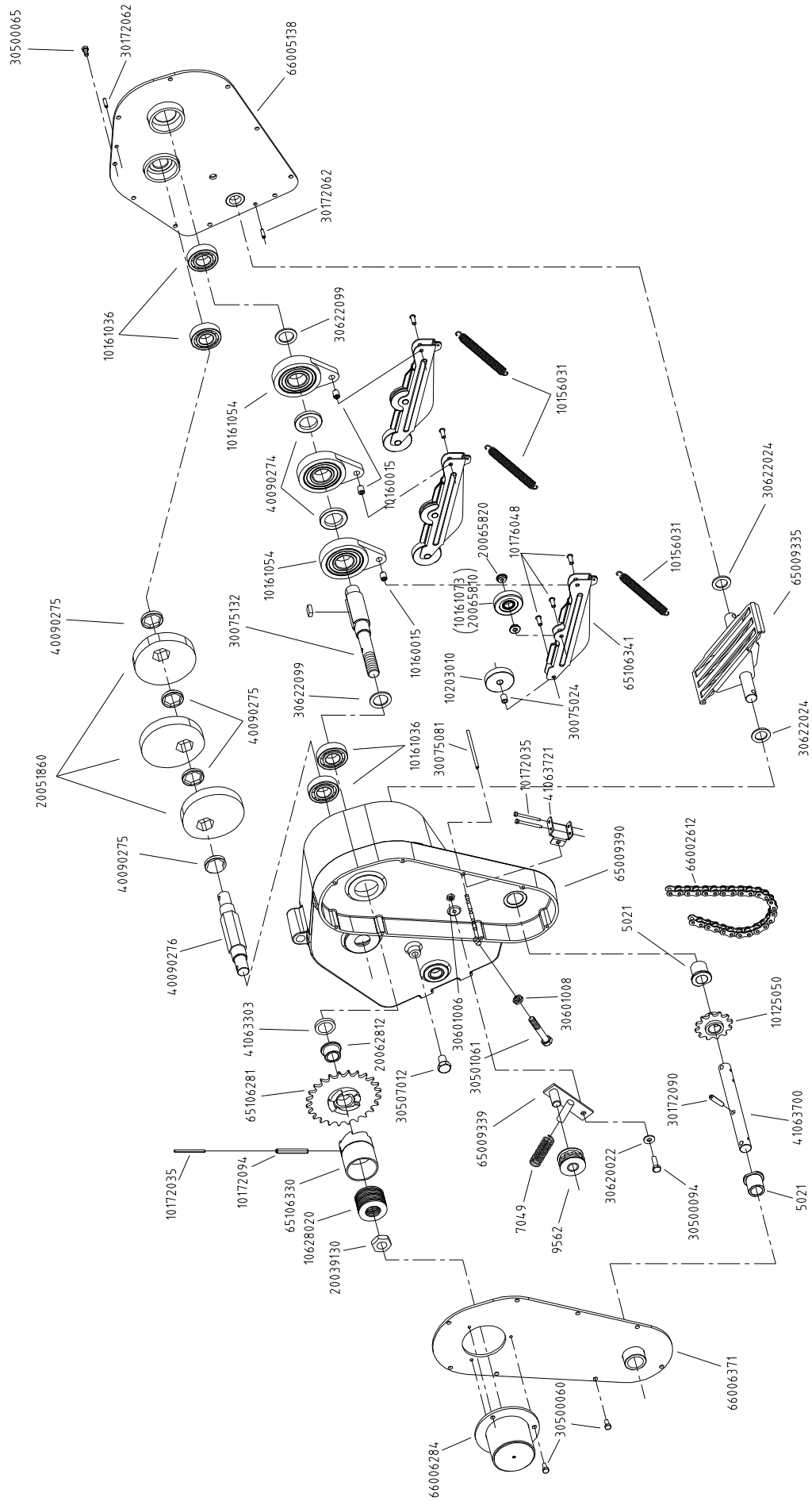
# SPECIAL CHASSIS TRAI NE TIP TOP



Mise à jour le 19/02/2010

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4416.070		Tuyau de descente engrais (longueur 700 mm)		10040058	Corps de boîtier de distribution
4416.095	20090021	Tuyau de descente engrais (longueur 950 mm)		10090321	Carter supérieur entraînement fertiliseur trainé
4478	30634041	Bride en V Ø 16 sur barre TOP		10200180	Chapeau intérieur de boîtier à clipper >2007
4501	30634019	Bride de serrage en V Ø16		10219105	Joint torique
4515	10161007	Palier tôle complet		10991011	Bâche de trémie tôle 700l
4612	40080004	Contre bride largeur 120x12 4 trous		10991012	Bâche de trémie tôle 1000l
4612.4	40080005	Contre bride largeur 140x12 6 trous		10991096	Attache
4829	66001818	Guide tuyaux sur bielle		20063190	Bague plastique
5654	10990092	Anneau d'arrêt Ø12 mm		65036045	Chaîne 5r 96 rouleaux
7108	40020100	Bague entretoise		66004192	Support tendeur entraînement fertiliseur 7"
7109	66002186	Tendeur de chaîne		66004433	Carter pivotant entraînement fertiliseur
9171.c	10125062	Pignon étagé (12-16-19-22-30-35 dents)		66004434	Carter fixe entraînement fertiliseur
9174	30153022	Ressort de tendeur		66004435	Support carter supérieur
9256	10153047	Ressort de trappe		66004447	Support trémie tôle sur châssis trainé TOP
9258	10159009	Anneau circlips de tuyau			
9262.1a	66002552	Vis modèle standard débit normal		10591905	Vis STHC M8 x 10 bout plat
9262.2a	66002551	Vis modèle grand débit		10591954	Vis TRCC M8 x 22 inox
9263.3	66001988	Trappe de vidange une goulotte		10591957	Vis TRCC M8 x 30 inox
9264.b	20025680	Axe de boîtier de distribution fertiliseur		10603012	Ecrou frein M12
9265.a	10200092	Chapeau intérieur de boîtier		10603016	Ecrou frein M16
9267	40140100	Axe de trappe		10604008	Ecrou à oreilles M8
9274	66001974	Clapet de boîtier fertiliseur		10609008	Ecrou Hu M8 inox
9269.3a	66002546	Tamis (520 x 450 mm) trémie tôle 700L et 1000L		10609009	Ecrou Hm M8 inox
9269.4	10090193	Tamis (540 x 540 mm) trémie tôle 400L		10629009	Rondelle AZ Ø8
9290.b	66004164	Support entraînement fertiliseur châssis TOP		10629042	Rondelle Ø26 x 16.2 x 1
9300	66004152	Carter mobile entraînement fertiliseur châssis TOP		10629060	Rondelle Hu M8 inox
9301	66004165	Carter fixe entraînement fertiliseur châssis TOP		30170031	Goupille fendue Ø3.5 x 25
9302	40090185	Axe de carter mobile		30170068	Goupille fendue Ø5 x 45
9310.0235	66004266	Liaison mâle hexagonale lg 235 mm		30172096	Goupille élastique Ø6 x 55
9311.038	20042680	Liaison femelle hexagonale lg 380 mm		30501052	Vis H M8 x 16
9311.052	20042690	Liaison femelle hexagonale lg 520 mm		30502014	Vis H M10 x 20
9312	66003664	Trémie tôle 1000 litres 4 sorties		30502017	Vis H M10 x 30
9313	66003665	Trémie tôle 700 litres 3 sorties		30507044	Vis H M12 x 20
9314.D	10090195	Trémie tôle 400 litres 2 sorties côté droit		30513014	Vis H M16 x 70
9314.G	10090194	Trémie tôle 400 litres 2 sorties côté gauche		30517052	Vis H M12 x 65
9315	10090149	Trappe de vidange		30561053	Vis TRCC 8 x 18
9316	66004276	Support tamis trémie tôle 400L		30600008	Ecrou Hu M8
9317	10992009	Bâche de trémie tôle 400L		30600010	Ecrou H M10
9318.D	66004278	Support droit pour trémie 400L		30600012	Ecrou Hu M12
9318.G	66004277	Support gauche pour trémie 400L		30600016	Ecrou Hu M16
9319	66003667	Support de trémie tôle		30601012	Ecrou Hm M12
9320	66003666	Contreplaque intérieure avec crochets		30620095	Rondelle Ø10.5 x 27 x 2
9320.1	40090235	Contreplaque intérieure sans crochets		30621026	Rondelle Ø13 x 18 x 2
9324		Sandow de bâche (au mètre, préciser la longueur)			
9325	10992093	Attache sandow			
9326	10090106	Crochet sur trémie tôle			
9553.80	66002659	Chaîne 5R 80 rouleaux			
9555.a	65016071	Pignon moteur double 12-25 dents			
9562	10200006	Galet de tendeur (G 12 AS)			
9650.035	66009061	Tube de liaison mâle lg. 350mm			
9650.052	66009060	Tube de liaison mâle lg. 520mm			
9651.0315	20018889	Tube de liaison femelle lg. 315mm			
9651.050	20018894	Tube de liaison femelle lg. 500mm			
9724.2	65009291	Clips de fermeture (rep.6)			

# VARIATEUR A SECURITE >2010



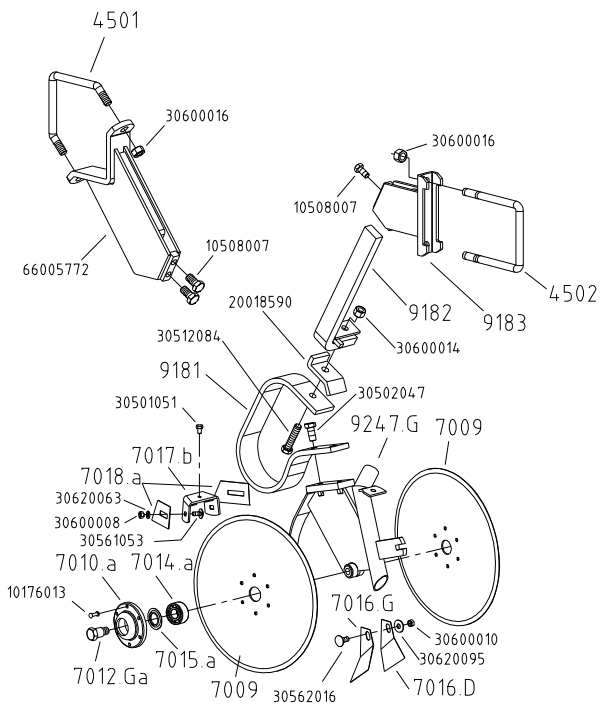
Mise à jour le 23/07/2010

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
5021	10160007	Bague autolubrifiante Ø16.2x22x28x22+3		10172035	Goupille élastique Ø3.5 x 45
7049	10159037	Ressort de compression		10172094	Goupille élastique Ø6 x 45
9562	10200006	Galet tendeur		10176048	Rivet foret acier Ø5 x 14 6P
				10603016	Ecrou frein H M16
	10125050	Pignon 12 dents		10628020	Rondelle élastique (belleville) Ø20,4 x 40 x 2
	10156031	Ressort de biellette		30172062	Goupille élastique Ø5 x 15
	10160015	Bague autolubrifiante Ø5 x 8 x 10		30172090	Goupille élastique Ø6 x 25
	10161036	Roulement 6004.2RS		30500060	Vis H M5 x 10
	10161054	Roue libre BB25 1K		30500065	Vis H M5 x 20
	10203010	Galet de biellette		30500094	Vis H M6 x 20
	20039130	Ecrou Hm M16 frein		30501061	Vis H M8 x 50
	20051860	Came de variateur		30507012	Vis H M10 x 16
	20062812	Bague de pignon à crabot		30601006	Ecrou Hm M6
	20065820	Bague moyeu acier		30601008	Ecrou Hm M8
	30075024	Entretoise de rivetage		30620022	Rondelle Ø6.5 x 15 x 1.5
	30075081	Axe d accrochage des ressorts		30622024	Rondelle Ø16.5 x 26 x 1
	30075132	Axe de roue libre variateur à sécurité		30622099	Rondelle Ø20.5 x 30 x 2
	40090274	Entretoise de roue libre			
	40090275	Entretoise de came			
	40090276	Axe de came			
	41063303	Entretoise de calage			
	41063700	Axe de sortie de variateur			
	41063721	Support goupille de sécurité			
	65009335	Guide biellette			
	65009339	Tendeur de chaîne			
	65009390	Carter de boîte de variateur Aluminium			
	65031231	Roulement + bandage de galet			
	65106281	Pignon à crabot			
	65106330	Crabot de sécurité mobile			
	65106341	Biellette formé soudé			
	66002612	Chaîne 5R 55 rouleaux			
	66005138	Couvercle côté boîte variateur pour carter aluminium			
	66006284	Cache sécurité de variateur			
	66006371	Couvercle côté chaîne variateur à sécurité			

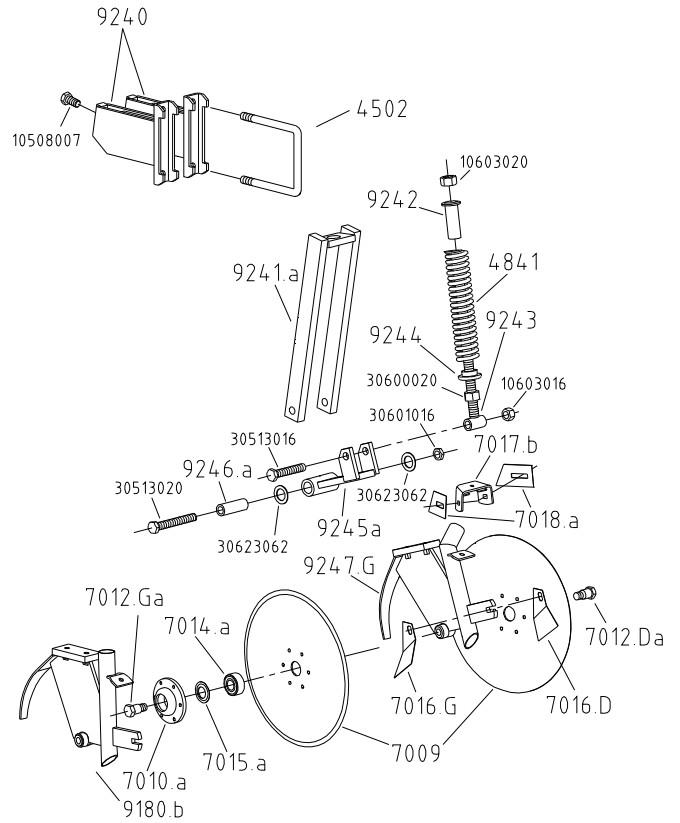
VARIATEUR A SECURITE >2010

Mise à jour le 23/07/2010

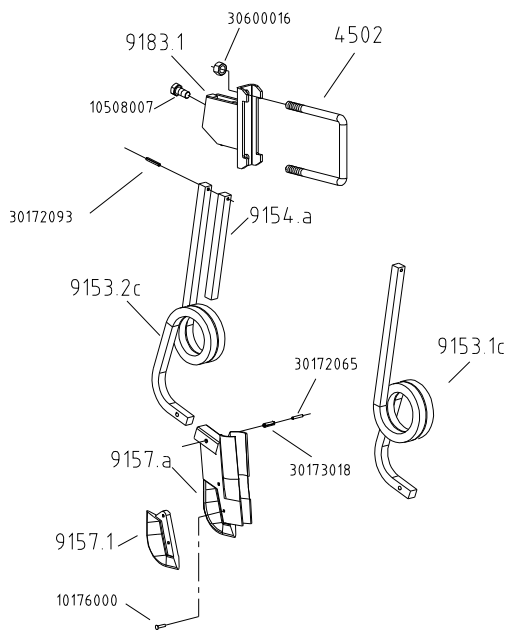
### BOTTE FERTILISEUR A DISQUES



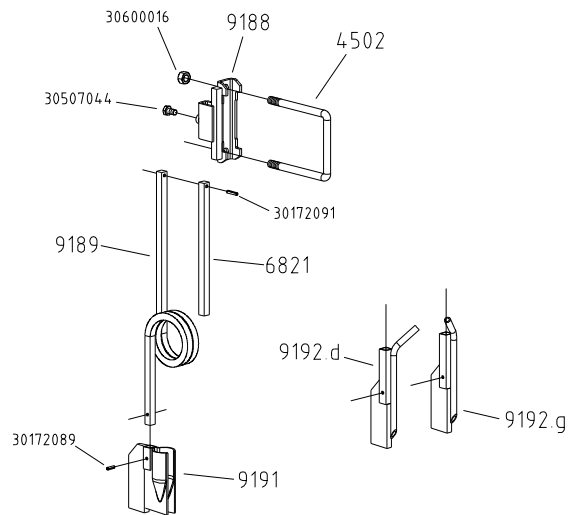
### BOTTE FERTILISEUR A DISQUES POUR CHASSIS REPLIABLE DOUBLE BARRE



### BOTTE FERTILISEUR A SOC

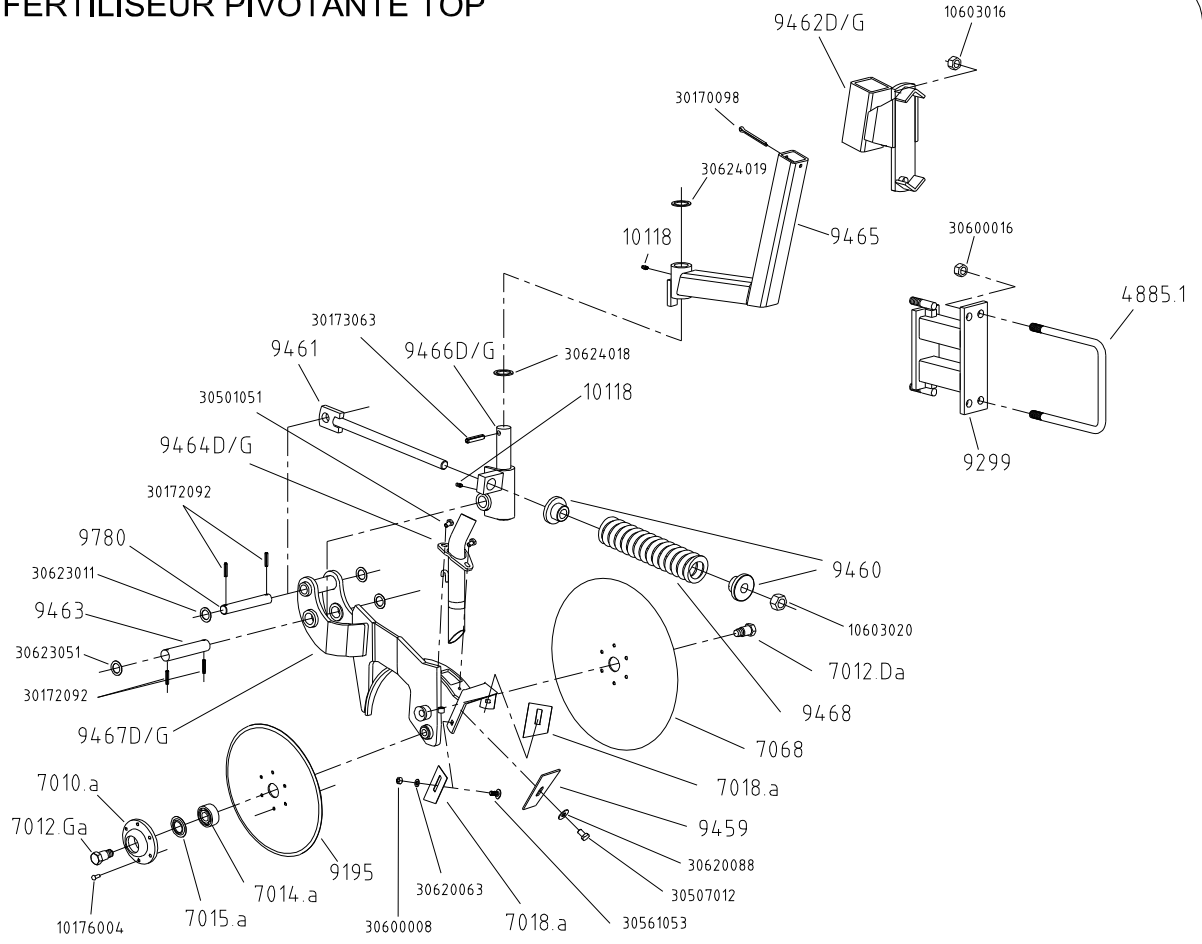


### BOTTE FERTILISEUR SIMPLIFIEE A SOC

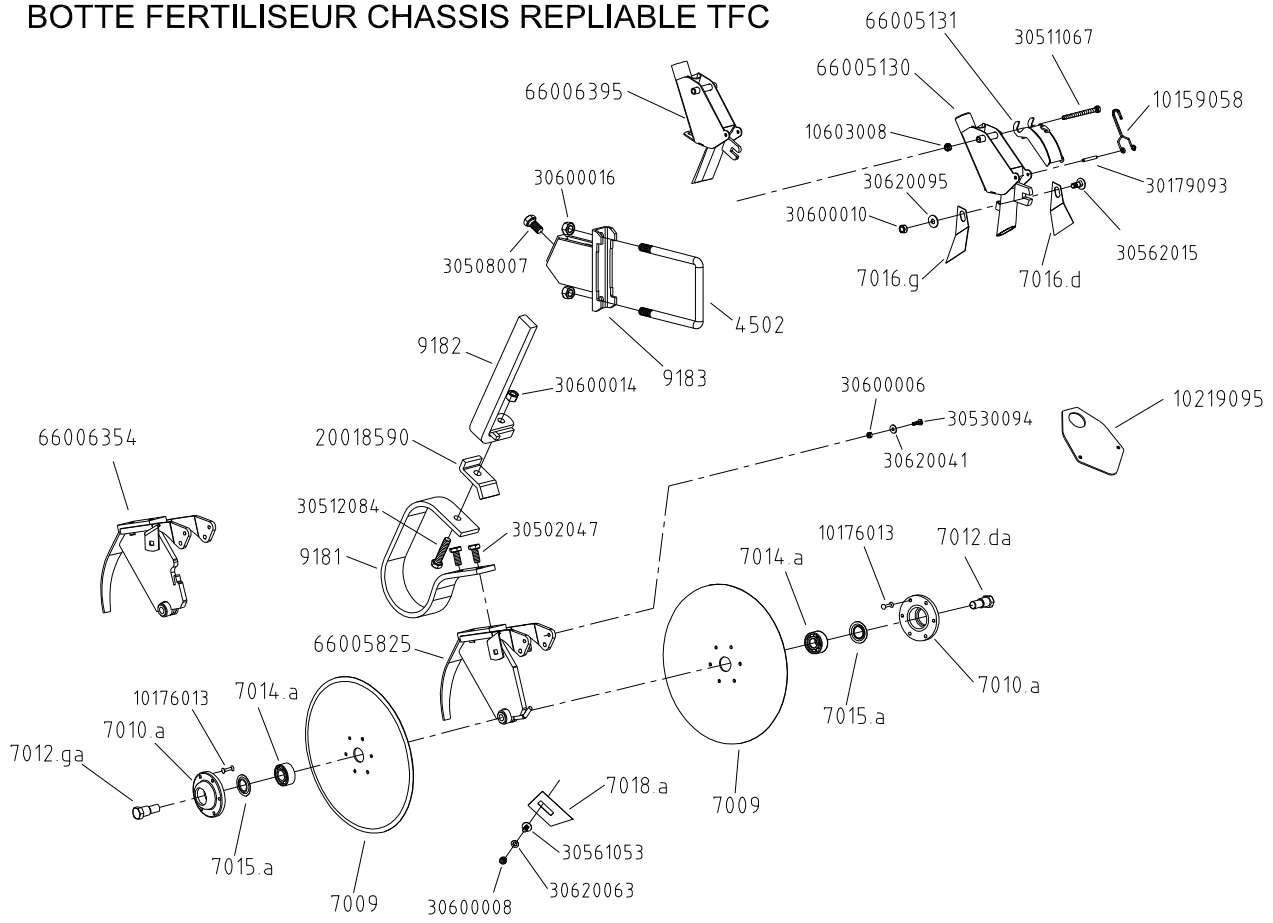


Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4501	30634019	Bride de serrage en V (fil ø16 mm)	4502	30634020	Bride de serrage en U (fil ø16 mm)
4502	30634020	Bride de serrage en U (fil ø16 mm)	4841	10153068	Ressort d'équilibrage
7009	10100012	Disque seul (sans moyeu)	7009	10100012	Disque seul (sans moyeu)
7009.1a	65009900	Disque avec moyeu	7009.1a	65009900	Disque avec moyeu
7010 a	20016178	Moyeu de disque seul	7010.a	20016178	Moyeu de disque seul
7012.da	10071035	Axe de roulement disque côté droit	7012.Da	10071035	Axe de roulement disque côté droit
7012.ga	10071036	Axe de roulement disque côté gauche	7012.Ga	10071036	Axe de roulement disque côté gauche
7014 a	10161020	Roulement de disque (réf. 3204-2RS)	7014.a	10161020	Roulement de disque (réf. 3204-2RS)
7015 a	10161021	Rondelle d'étanchéité (réf. 6204 ID)	7015 a	10161021	Rondelle d'étanchéité (réf. 6204 ID)
7016.d	20016181	Décrottoir intérieur de disque côté droit	7016.D	20016181	Décrottoir intérieur de disque côté droit
7016.g	20016180	Décrottoir intérieur de disque côté gauche	7016.G	20016180	Décrottoir intérieur de disque côté gauche
7017.b	66001624	Support décroctoires extérieurs	7017.b	66001624	Support décroctoires extérieurs
7018 a	20016250	Décrottoir extérieur	7018.a	20016250	Décrottoir extérieur
9181	10153030	Lame de ressort de botte fertiliseur	9180.b	66001868	Support disque fertiliseur sortie au centre
9182	66001859	Support lame de ressort disques fertiliseur	9240	66003695	Chape de support disque fertiliseur
9183	66001860	Chape support botte à disque	9241.a	66003700	Fourche de support disque fertiliseur
9247.D	66003159	Support disque fertiliseur sortie à droite	9242	65010063	Tube fourreau de support disque fertiliseur
9247.G	66003158	Support disque fertiliseur sortie à gauche	9243	65010062	Bras de ressort de support disque fertiliseur
			9244	40150105	Bague d'appui ressort de support disque fertiliseur
	20018590	Plat de butée position haute ouvre sillon fertiliseur	9245.a	66003694	Fixation de support disque fertiliseur
	66005772	Support avant botte à disque fertiliseur monobloc 2	9246.a	40090161	Tube entretoise de support disque fertiliseur
			9247.D	66003159	Support disque fertiliseur sortie à droite
	10176013	Rivet TR 6-20	9247.G	66003158	Support disque fertiliseur sortie à gauche
	10508007	Vis H M16 x 30			
	30501051	Vis H M8 x 12		10508007	Vis H M16 x 30
	30502047	Vis H M12 x 30		10603016	Ecrou frein M16
	30512084	Vis H M14 x 65		10603020	Ecrou frein M20
	30561053	Vis TRCC M8 x 18		30513016	Vis H M16 x 90
	30562016	Vis TRCC M10 x 25		30513020	Vis H M 16 x 130
	30600008	Ecrou H M8		30600020	Ecrou H M20
	30600010	Ecrou H M10		30601016	Ecrou Hm M16
	30600014	Ecrou H M14		30623062	Rondelle Ø26 x 41 x 1,5
	30600016	Ecrou H M16			
	30620063	Rondelle Ø8,5 x 16 x 1,5			
	30620095	Rondelle Ø10,5 x 27 x 2			
<b>BOTTE FERTILISEUR A DISQUES</b> Mise à jour le 01/12/2008			<b>BOTTES FERTILISEUR A DISQUES REPLIABLE DB</b> Mise à jour le 10/09/2008		
Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4502	30634020	Bride de serrage en U (fil ø16 mm)	4502	30634020	Bride de serrage en U (fil ø16 mm)
9153.1c	10153039	Ressort support botte fertiliseur spire à gauche	6821	20006771	Renfort de ressort de botte simplifiée
9153.2c	10153038	Ressort support botte fertiliseur spire à droite	9188	66001879	Chape support botte simplifiée
9154 a	20013890	Renfort de ressort de botte à soc	9189	10153040	Ressort de botte simplifiée
9157 a	66001387	Botte de fertiliseur avec pointe démontable	9191	66001880	Botte fertiliseur simplifiée
9157.1	10047062	Pointe de botte seule	9192.d	66004258	Botte fertiliseur liquide sortie à droite
9183.1	66001858	Chape support botte à soc	9192.g	66002558	Botte fertiliseur liquide sortie à gauche
	10176000	Rivet TF Ø5-22		30172089	Goupille élastique Ø6 x 20
	10508007	Vis H M16 x 30		30172091	Goupille élastique Ø6 x 30
	30172065	Goupille élastique Ø5 x 30		30507044	Vis H M12 x 20
	30172093	Goupille élastique Ø6 x 40		30600016	Ecrou H M16
	30173018	Goupille élastique Ø8 x 30			
	30600016	Ecrou H M16			
<b>BOTTE FERTILISEUR A SOC</b> Mise à jour le 19/10/2010			<b>BOTTE FERTILISEUR SIMPLIFIEE A SOC</b> Mise à jour le 09/12/2010		

# BOTTE FERTILISEUR PIVOTANTE TOP



# BOTTE FERTILISEUR CHASSIS REPLIABLE TFC





Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4502	30634020	Bride de serrage en U Ø16		10176013	Rivet TR Ø6 x 20
7009	10100012	Disque seul sans moyeu		10603008	Ecrou frein M8
7009.1a	65009900	Disque avec moyeu		30179093	Goupille Ø6 x 40 inox
7010.a	20016178	Moyeu de disque seul		30502047	Vis H M12 x 30
7012.da	10071035	Axe de roulement de disque coté droit		30508007	Vis H M16 x 30
7012.ga	10071036	Axe de roulement de disque coté gauche		30511067	Vis H M8 x 100
7014.a	10161020	Roulement (3204.2RS)		30512084	Vis H M14 x 70
7015.a	10161021	Rondelle d'étanchéité 6204 ID		30530094	Vis poëlier M6 x 20
7016.d	20016181	Décrottoir intérieur droit		30561053	Vis TRCC M8 x 18
7016.g	20016180	Décrottoir intérieur gauche		30562015	Vis TRCC M10 x 22
7018.a	20016250	Décrottoir extérieur		30600006	Ecrou H M6
9181	10153030	Lame de ressort de botte fertiliseur		30600008	Ecrou H M8
9182	66001859	Support lame de ressort		30600010	Ecrou H M10
9183	66001860	Chape de support botte à disques		30600014	Ecrou H M14
				30600016	Ecrou H M16
	10159058	Ressort sur crabot de cyclone		30620041	Rondelle Ø6.5 x 18 x 1.5
	10219095	Protection cyclone (caoutchouc)		30620063	Rondelle Ø8.5 x 16 x 1.5
	20018590	Plat butée position haute		30620095	Rondelle Ø10.5 x 27 x 2
	66005130	Cyclone de botte fertiliseur			
	66005131	Capot de cyclone			
	66005825	Corps de botte sur châssis TFC			
	66006136	Cyclone de botte fertiliseur >09			
	66006354	Corps de botte sur châssis TFC >09			

### BOTTE FERTILISEUR PIVOTANTE TOP

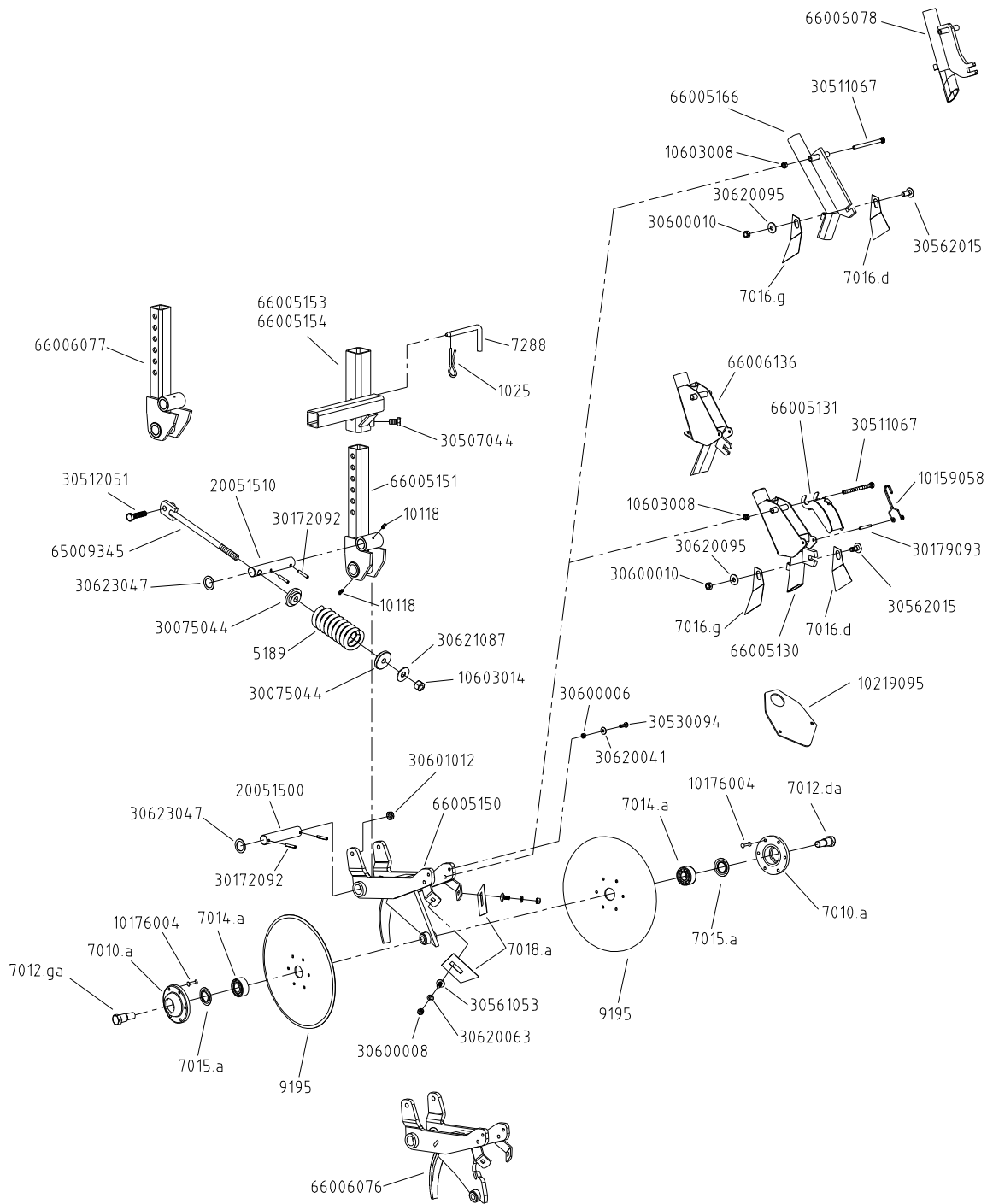
Mise à jour le 16/01/2009

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4502	30634020	Bride de serrage en U Ø16		10176013	Rivet TR Ø6 x 20
7009	10100012	Disque seul sans moyeu		10603008	Ecrou frein M8
7009.1a	65009900	Disque avec moyeu		30179093	Goupille Ø6 x 40 inox
7010.a	20016178	Moyeu de disque seul		30502047	Vis H M12 x 30
7012.da	10071035	Axe de roulement de disque coté droit		30508007	Vis H M16 x 30
7012.ga	10071036	Axe de roulement de disque coté gauche		30511067	Vis H M8 x 100
7014.a	10161020	Roulement (3204.2RS)		30512084	Vis H M14 x 70
7015.a	10161021	Rondelle d'étanchéité 6204 ID		30530094	Vis poëlier M6 x 20
7016.d	20016181	Décrottoir intérieur droit		30561053	Vis TRCC M8 x 18
7016.g	20016180	Décrottoir intérieur gauche		30562015	Vis TRCC M10 x 22
7018.a	20016250	Décrottoir extérieur		30600006	Ecrou H M6
9181	10153030	Lame de ressort de botte fertiliseur		30600008	Ecrou H M8
9182	66001859	Support lame de ressort		30600010	Ecrou H M10
9183	66001860	Chape de support botte à disques		30600014	Ecrou H M14
				30600016	Ecrou H M16
	10159058	Ressort sur capot de cyclone		30620041	Rondelle Ø6.5 x 18 x 1.5
	10219095	Protection cyclone (caoutchouc)		30620063	Rondelle Ø8.5 x 16 x 1.5
	20018590	Plat butée position haute		30620095	Rondelle Ø10.5 x 27 x 2
	66005130	Cyclone de botte fertiliseur			
	66005131	Capot de cyclone			
	66005825	Corps de botte sur châssis TFC			
	66006136	Cyclone de botte fertiliseur >09			
	66006354	Corps de botte sur châssis TFC >09			

### BOTTE FERTILISEUR A DISQUES CHASSIS REPLIABLE TFC

Mise à jour le 02/10/2009

# BOTTE FERTILISEUR EXTEND



Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
1025	10179000	Goupille cavalier (R21)			
5189	30150057	Ressort de botte fertiliseur			
7010.a	20016178	Moyeu de disque			
7012.da	10071035	Axe de roulement pour disque coté droit			
7012.ga	10071036	Axe de roulement pour disque coté gauche			
7014.a	10161020	Roulement 3204 2RS			
7015.a	10161021	Rondelle d'étanchéité 6204 ID			
7016.d	20016181	Décrottoir droit			
7016.g	20016180	Décrottoir gauche			
7018.a	20016250	Décrottoir extérieur			
7288	40090197	Broche de verrouillage			
9195	10100078	Coutre circulaire Ø300 mm			
10118	10163000	Graisseyeur droit M6			
	10159058	Ressort sur capot de cyclone			
	10219095	Protection cyclone (caoutchouc)			
	20051500	Axe articulation botte fertiliseur			
	20051510	Axe guide botte fertiliseur			
	30075044	Bague pour ressort			
	65009345	Tige filetée piston ressort			
	66005130	Cyclone de botte fertiliseur			
	66005131	Capot de cyclone			
	66005150	Corps de botte double disques			
	66005151	Bras double disques			
	66005153	Support double disques ouvre sillon droit			
	66005154	Support double disques ouvre sillon gauche			
	66005166	Tube de descente par gravité			
	66006076	Corps de botte double disques >2010			
	66006077	Bras double disques >2010			
	66006078	Tube de descente par gravité >2010			
	66006136	Cyclone de botte fertiliseur >2010			
	10176004	Rivet TF Ø6 x 22			
	10179093	Goupille élastique Ø6 x 40 inox			
	10603008	Ecrou frein M8			
	10603014	Ecrou frein M14			
	30172092	Goupille élastique Ø6 x 35			
	30507044	Vis H M12 x 20			
	30511067	Vis H M8 x 100			
	30512051	Vis H M12 x 50			
	30530094	Vis poêlier M6 x 20			
	30561053	Vis TRCC M8 x 18			
	30562015	Vis TRCC M10 x 22			
	30600006	Ecrou H M6			
	30600008	Ecrou H M8			
	30600010	Ecrou H M10			
	30601012	Ecrou Hm M12			
	30620041	Rondelle Ø6.5 x 18 x 1.5			
	30620063	Rondelle Ø8.5 x 16 x 1.5			
	30620095	Rondelle Ø10.5 x 27 x 2			
	30621087	Rondelle Ø15 x 40 x 2			
	30623047	Rondelle Ø25.3 x 35 x 1			

# NOTES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....


.....


.....

.....

.....

.....

 Par soucis d'amélioration continue de notre production, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis nos matériels qui, de ce fait, pourront par certains détails être différents de ceux décrits sur cette notice.

 Photographies non contractuelles.







... et pour tous vos travaux de binage et sarclage.  
Consultez-nous !

... and for all your cultivating and hoeing.  
Please consult us !

## Les bineuses The cultivators

**SUPER-CROP**



### COMPAGNIE COMMERCIALE RIBOULEAU

8, rue de Berri – 75008 PARIS

Usine – Technique – Recherche – Informations

12, rue Edmond Ribouveau – 79240 LARGEASSE France

TEL. 05 49 81 50 00 – FAX 05 49 72 09 70 – [www.monosem.com](http://www.monosem.com)